

Zeitschrift: Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums

Herausgeber: Zürcher Institut für interreligiösen Dialog

Band: 70 (2014)

Bibliographie: Bücherschau (arabische Judaika)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bücherschau (arabische Judaika)

Zusammengestellt von Friedhelm Hoffmann*

1. Geschichte / Kulturgeschichte

‘ABDAL’ALĪM, MUŞTAFĀ KAMĀL & SAIYID FARAĞ RĀŠID: *Al-Yahūd wa’l-‘ālam al-qadīm* [Die Juden und die antike Welt], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā’ a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] / Bairūt [Beirut]: ad-Dār aš-Šāmīya li-ṭ-Ṭibā’ a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ 1995 = 1416, 264 S., ISBN 978-9953717944 / ar-Riyād [Riyadh]: Dār al-Mirrīḥ li-n-Našr [2]2007 = [2]1428 AH, 288 S., ISBN 9960245896.

‘ABDALHAQQ, USĀMA: *Daulat ad-damm wa’l-irhbāb: waṭā’iq al-istīṭān aṣ-ṣibyūnī wa-ğarā’im al-mustātinīn fī Isrā’il* [Der Staat von Blut und Terror: Dokumente der zionistischen Siedlungsbewegung und Verbrechen der Siedler in Israel], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat aš-Šurūq ad-Daulīya [Shorouk International Bookshop] 1430 AH = 2009, 247 S., ISBN 978-9776278646, 9776278647.

‘ABDALKARĪM, IBRĀHĪM: *Hizb Kadīma wa-hukūmatuhū al-i’tilāfīya: dirāsat ḥāla fī ’l-hariṭa aṣ-siyāsiyya al-isrā’iliyya wa’n-ikāsātihā* [Die Kadima-Partei und ihre Koalitionsregierung: Studie zur Situation der politischen Landkarte Israels und ihrer Rückwirkungen], Abū Ṣaby [Abu Dhabi]: Markaz al-Imārāt li-d-Dirāsāt wa’l-Buḥūt al-Istirāṭīyya [Emirates Center for Strategic Studies and Research (ECSSR)] 2007 (= Dirāsāt iṣtrāṭīyya [Strategische Studien], Bd. 119), 130 S., ISBN 9948-00-872-3.

‘ABDARRĀZIQ, ‘ADNĀN [ABED ELRAZIK, ADNAN]: *Hārat al-yahūd fī ’l-Quds baina ’l-haqā’iq wa’t-tadlīl* [Das Judenviertel in Jerusalem: zwischen Fakten und Irreführung], Qubruş [Limassol, Zypern]: Dār Manṣūrāt ar-Rimāl [Rimal Publications] 2013, 136 S., ISBN 978-9963715046, 9963715044.

ABŪ BAKR, TAUFĪQ: *Qirā’ā siyāsiyya fī nata’iġ al-intihābāt al-isrā’iliyya* [Politische Deutung der israelischen Wahlergebnisse], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ĝanīn li-d-Dirāsāt al-Istrāṭīyya [Jenin Center for Strategic Studies] 1999, getrennte Seitenzählung.

ABŪ ḆADĪR, MUHAMMAD MAHMŪD: *Aṣ-Ṣahṣīya al-isrā’iliyya baina ’l-‘ālamīyya wa’l-ḥuṣūṣīyya: in’ikāsātuhā dāhilīyan wa-hāriṭīyan* [Die israelische Persönlichkeit zwischen Globalität und Spezifität: Auswirkungen im In- und im Ausland], al-Qāhira [Kairo]: Ĝāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University], Oriental Studies Center 1429 AH = 2008 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa’t-tārīḥīya [Reihe ‘Religiöse und historische Studien’], Bd. 37), 267 S.

* Friedhelm Hoffmann M.A., Belthlestraße 13, D-72070 Tübingen. E-Mail: friedhelm.hoffmann@uni-tuebingen.de.

ABŪ SITTA, SALMĀN ḤUSAIN: *Isrā'īl "wa's-ša'b al-yahūdī"* [Israel und das "jüdische Volk"], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Wahda al-'Arabiya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2005 (= Isrā'īl 2020: ḥuṭaṭuhā at-tafsīlīya li-mustaqbāl ad-daula wa'l-muğtama' [Israel 2020: seine detaillierten Pläne für die Zukunft von Staat und Gesellschaft], Bd. 6), 492 S., ISBN 995-345083-8.

ĀDAM, 'IZZADDĪN AT-ṬAIYIB & AMĪR 'ABDALLĀH AN-NU'MĀN: *Irhāb ad-daula (ad-dawāfi' wa'l-mahāṭir)* [Staatsterror: Beweggründe und Gefahren], al-Harṭūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāṣ id li-d-Dirāsāt as-Siyāsiya wa'l-Istrātiġīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 2005, 56 S.

ĀHMAD, ṢALĀH MUHAMMAD: *Al-Ǧāliya al-yahūdīya fī 's-Sūdān (an-naš'a – al-ḥayāt – al-hiġra)* [Die jüdische Diaspora im Sudan (Entstehung – Leben – Emigration], al-Harṭūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāṣ id li-d-Dirāsāt as-Siyāsiya wa'l-Istrātiġīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 1424 AH = 2004, 63 S.

ĀL QUṬAIT, HIŠĀM: *Al-Lūbi al-yahūdī yaḥkum al-bait al-abyaḍ* [Die jüdische Lobby regiert das Weiße Haus], Bairūt [Beirut]: Dār al-Maḥaġga al-Baiḍā' 2004 = 1425 AH, 575 S.

'ĀMIR, MAHMŪD 'ALĪ: *Tārīħ al-māsūniya wa-yahūd ad-dūnma: dirāsa waṭā'iqīya fī 'l-uṣūl wa'l-abdāf* [Geschichte der Freimaurerei und der Dönme-Juden: dokumentarische Studie zu Grundlagen und Zielen], Dimašq [Damaskus]: Dār aṣ-Ṣafadī 2002, 188 S.

'AVRŪN, BŪ'AZ [EVRON, BOAS / עברון, בושע]: *Al-Ḥisāb al-qāumi* [engl. Nebentitel: A national reckoning], Übersetzung und Studie von MUHAMMD MAHMŪD ABŪ ḠADĪR, al-Qāhira [Kairo]: Čāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1995 (= Ad-Dirāsāt ad-dīnīya [Religionswissenschaft], Bd. 2), 633 S., ISBN 9770413038, 978-9770413036; – hebr. Original: החשבון הלאומי, Tel Aviv: Devir 1988.

AL-BAHRĀWĪ, IBRĀHĪM: *Al-Harb: nihāyat waqāhat al-yamīn al-isrā'īlī* [Krieg: das Ende der Dreistigkeit der israelischen Rechten], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Husām 1997, 138 S., ISBN 977-5659-37-X.

BĀRBĀŠ, MINĀHĪM [BARBASH, MENAHEM / ברבש, מנחם]: *Isrā'īl wa'l-hiyār an-nawawī* [Israel und die nukleare Option], 'Ammān [Amman]: Markaz Čāniñ li-d-Dirāsāt al-Istrātiġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2002, 64 Bl. – hebr. Original: האופציה הגרעינית של מדינת ישראל, Jerusalem: Karta ca. 2001.

BEN SALEM, LILIA & CLAUDE NATAF: *De Tunis à Paris: mélanges à la mémoire de Paul Sebag*, Paris [u.a.]: Éditions de l'Eclat 2008 (= Bibliothèque des fondations), 174 S., ISBN 978-2841621729.

BĪLĪN, YŪSĪ [BEILIN, YOSEF "YOSSI"/ בילין, יוסף "יוסי"]: *Hal al-yahūd 'alā wašk al-fanā' au ad-dawabān* [Sind die Juden kurz davor zu verschwinden oder sich aufzulösen?], ins Arabische übers. und hrsg. vom Markaz Čāniñ li-d-Dirāsāt al-Istrātiġīya [Jenin Center for Strategic Studies], 'Ammān [Amman]: Markaz Čāniñ li-d-Dirāsāt al-Istrātiġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2002, 58 Bl.

BĪRĪ, YŪRĀM [PERI, YORAM / פרי, יורם]: *Činirālāt fī maġlis al-wuzarā' – kaifa yušakkil al-ġaiš siyāsat Isrā'īl?* [engl. Original: Generals in the cabinet room. How the military

- shapes Israeli policy]*, ins Arabische übers. von HASAN HIDR, Rām Allāh, Filastīn [Ramallah, Palästina]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īliya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2007, 298 S., ISBN 978-9950-330-24-5. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa’t-Tauzī’ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.
- BĪSTRŪF, YIFGĪNIYĀ [BYSTROV, EVGENIA / יגניה ביסטרוב, אוניברסיטה רוסית] & ARNŪN SŪFĪR [ARNON SOFER / ארון סופר]: *Isrā’īl: dīmuğrafīyān 2010–2030: fi ’t-tariq nahwa daula dīniyya* [Israel demographisch – 2010–2030: auf dem Weg zum Religionsstaat], ins Arabische übers. von SALĪM SALĀMA, Rām Allāh, Filastīn [Ramallah, Palästina]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īliya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] September 2011 (Silsilat aurāq isrā’īliya [Reihe ‘Israelische Blätter’], Bd. 55), 85 S. – hebr. Original: *ישראל 2030-2010: מוגרפיה דתית למדינת ישראל*, Haifa: Universitet Hefa, ha-Qatedra le-ge’ostrategya, ha-Merkaz le-heqer ha-bitahon ha-le’umi [University of Haifa, Chaikin Chair in Geostrategy] 2010. – engl. Übersetzung: *Israel: demography 2012–2030: on the way to a religious state*, Haifa: University of Haifa, Chaikin Chair in Geostrategy 2012.
- BRĀWIR, IRĪK [BRAUER, ERICH] & RAFA’IL PATAI [RAPHAEL PATAI]: *Yabūd Kurdistān* [engl. Original: *The Jews of Kurdistan*], ins Arabische übers. von ŠAHWĀN KIRKŪKĪ und ‘ABDARRAZZĀQ BŪTĀNĪ, Irbil [Erbil]: Dār Ārās li-t-Ṭibā’ a wa’našr [1]2002, 22009, 439 S.
- DĀWŪD, AḤMAD: *Al-‘Arab wa’s-sāmīyūn wa’l-‘ibrānīyūn wa-banū Isrā’īl wa’l-yāhūd* [engl. Nebentitel: *Arabs, Semites, Hebrews, Sons of Israel, Jews*], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Mustaqbal 1991 (= Sūriyā wa-‘audat az-zaman al-‘arabī [Syrien und die Rückkehr der arabischen Zeit], Bd. 2), 374 S.
- AD-DIFĀ’Ī, ‘AZĪZ: *As-Sūq al-urubbīya al-muṣtaraka: at-tanāquḍ at ... wa’l-‘alāqa ma’ā “al-kiyān as-ṣihyūnī”* [Der Gemeinsame Europäische Markt... und die Beziehung zum “zionistischen Gemeinwesen”], Bağdād [Bagdad]: Dār aš-Šu’ūn at-Taqāfīya al-‘Āmma [The General House of Cultural Affairs] 1990, 181 S.
- Durūs mustahlaṣa min harb Lubnān (tammūz 2006) – taqrīr lağnat al-hāriṭya wa’l-amn fi ’l-knīsit al-isrā’īlī as-ṣādir fi kānūn al-awwal / disambir 2007* [Aus dem Libanonkrieg (Juli 2006) gezogene Lehren – Bericht des Ausschusses für Auswärtiges und Sicherheit in der israelischen Knesset, veröffentlicht im Dezember 2007; engl. Nebentitel: *Lessons derived from the second war on Lebanon (July 2006)*], ins Arabische übers. von ‘ADNĀN ABŪ ‘ĀMIR, Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa’l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2008, 176 S., ISBN 978-9953-500-42-3.
- AD-DUWAIK, ‘ABDALGAFFĀR ‘AFĪFĪ (ed.): *Al-Qūwa al-madaniyya aš-ṣāmila fi Isrā’īl: taḥlīl li-l-iḥṣā’ as-sanawī al-isrā’īlī 2004* [Die zivile Gesamtstärke in Israel: eine Analyse der israelischen Jahresstatistik 2004], ins Arabische übers. von ‘ABDALGAFFĀR ‘AFĪFĪ AD-DUWAIK [Gizeh]: Ḍāmi’at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = [Cairo University], Oriental Studies Center 1426 AH = 2005 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa’t-tārīhiya [Reihe ‘Religiöse und historische Studien’], Bd. 33), 237 S., ISBN 977-17-2283-2.

FARAĞ, AS-SAIYID AHMAD: *Ǧuhūd al-ġarb fī iqāmat al-kiyān aṣ-ṣibyūnī: 1785–1938* [Die Anstrengungen des Westens zur Errichtung des zionistischen Gemeinwesens, 1785–1938], al-Manṣūra: Dār al-Wafā’ li-ṭ-Ṭibā’ a wa’-n-Našr wa’t-Tauzī’ 1428 AH = 2007, 327 S., ISBN 977-15-0547-5.

FAUZĪ, FĀRŪQ ‘UMAR [FAWZI, FARUQ OMAR] (ed.): *Yahūd al-aqṭār al-‘arabīya: buḥūt an-nadwa allatī ‘aqadahā markaz ad-dirāsāt al-filastīnīya li-l-fatra baina 13–14/1/1987* [Die Juden der arabischen Länder: Referate der Tagung, die das Zentrum für Palästinensische Studien in der Zeit vom 13.–14.1.1987 abgehalten hat], Bağdād [Bagdad]: Dār al-Kutub wa’l-Waṭā’iq [National Library and Archives] 1990 (= Dirāsāt filastīnīya [Palästinensische Studien], Bd. 23), 361 S.

ĞARĀYISĪ, BARHŪM: *Al-Ḥāriṭa as-siyāsiyya fī Isrā’īl: intihābāt 2013* [Die politische Landkarte in Israel: die Wahlen 2013], Rām Allāh [Ramallah]: Madār, al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īliya [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2013, 152 S., ISBN 978-9950330818.

AL-ĞIBĀ’I, KARAM FAUWĀZ (ed. & transl.): *Al-Muḡtama’ al-isrā’īlī: ḥaqā’iq wa-dalālāt* [Die israelische Gesellschaft: Fakten und Bedeutungen], Dimašq [Damaskus]: Selbstverlag 1421 AH [= 2000] / [Beirut: Dār al-Manāra] 2000, 207 S.

ĞRİNBERG, LİF [GRINBERG, LEV LUIS / גריינברג, לב לוייס]: *Hizb Mabāy baina ’t-tahawwul ad-dīmuqrāṭī wa’t-tahawwul al-libirāṭī: ḥaula ṣiḥħat aṭ-ṭunā’īya al-mutanāqiḍa – daula/ muḡtama’ madanī* [Die Mapai-Partei zwischen demokratischem Wandel und liberalem Wandel: zur Richtigkeit des widersprüchlichen Dualismus Staat – Zivilgesellschaft]. ‘Ammān [Amman]: al-Ğāmi’a al-Urdunnīya, Markaz ad-Dirāsāt al-Istrāṭīgiya [University of Jordan, Center for Strategic Studies] 1996 (= Silsilat dirāsāt fī ’l-muḡtama’ al-isrā’īlī [Studienreihe zur israelischen Gesellschaft], Bd. 4), 38 S.

ĞÜLĀNĪ, MŪTĪ [GOLANI, MOTTI / גולני, מוטי]: *Al-Hurūb lā tandali’ ma ‘a tilqā’i dātiḥā: ‘an ad-dākira, al-qūwa wa’l-iḥtiyār* [Kriege brechen nicht von alleine aus: über Gedächtnis, Macht und Wahlmöglichkeit; engl. Nebentitel: Wars don't just happen], ins Arabische übers. von NABİL HALİL ARMALĪ, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īliya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2006, 290 S., ISBN 978-9950-330-10-8, 9950-330-10-6 – hebr. Original: מליחמות לא קורות מעצמן: על זיכרון, כוח ובחירה. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa’t-Tauzī’ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.

AL-ḨĀĞĞ, MĀĞID: *Al-Muhaġirūn as-sūfīyūt fī Isrā’īl: maġmū’ a iṭniyya ḡadīda fī ṭaur at-tabaħwur* [Die sowjetischen Einwanderer in Israel: eine neue ethnische Gemeinschaft in der Kristallisierungsphase], ‘Ammān [Amman]: al-Ğāmi’a al-Urdunnīya, Markaz ad-Dirāsāt al-Istrāṭīgiya [University of Jordan, Center for Strategic Studies] 1996 (= Silsilat dirāsāt fī ’l-muḡtama’ al-isrā’īlī [Studienreihe zur israelischen Gesellschaft], Bd. 6), 49 S.

HAMDĀN, ĞAMĀL: *Al-Yahūd anṭrūbūlūğīyan* [Die Juden anthropologisch betrachtet], betreut von ŞUKRĪ MUHAMMAD ‘AIYĀD, al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Kātib al-‘Arabī li-ṭ-Ṭibā’ a wa’-n-Našr [¹]1967 (= Al-Maktaba aṭ-ṭaqāfiya [Die kulturelle Bibliothek], Bd. 169), 96 S. / al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Hilāl [²]1996 (Kitāb al-Hilāl

- [Das Hilāl[Halbmond]-Buch]), 250 S. / al-Qāhira [Kairo]: al-Hai'a al-Miṣrīya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] ^[3]1998 (Mahraqān al-qirā'a li-l-ġamī' 1998: maktabat al-usra [Das Festival des Lesens für jedermann: die Familienbibliothek]), 256 S. / al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Ma‘ārif ^[4]2003 (Iqra' [Lies!]), 256 S, ISBN 977-02-6430-X.
- HAMMŪ, ‘ABDALMAĞID: *A wān al-yahūdīya ‘alā taħqiq iħtilāl Filastīn ulla al-qiblatain* [Die Helfershelfer des Judentums bei der Realisierung der Okkupation Palästinas, der ersten der beiden Gebetsrichtungen], Bairūt [Beirut]: Dār al-Maħaġga al-Baiḍā' li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1423 AH = 2003, 197 S.
- HĀRKĀBĪ, YAHŪŠĀFĀT [HARKABI, YEOSHAFAT / הושפָט]: *Sā'at Isrā'il al-mašīrīya* [Israels Schicksalsstunde], al-Qāhira [Kairo]: al-Hai'a al-Miṣrīya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 1990, 280 S. – hebr. Original: הכרעת גורלוות, Tel Aviv: 'Am 'Oved 1986; engl. Übersetzung: Israel's fateful hour, New York 1988.
- HIFNĪ, QADRĪ: *Dirāsa fī 'ś-śahṣīya al-isrā'iḥya: "al-Askanāzīm"* [Studie zur israelischen Persönlichkeit: 'Die Aschkenasim'], al-Qāhira [Kairo]: Ĝāmi'at 'Ain Šams, Markaz Buħūt aš-Šarq al-Ausaṭ [Ain Shams University, Middle East Research Center] ^[1]1975, 10, 350 S. / al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] ^[2]1993 = 1413 AH, 368 S. – zugleich: Diss., Kairo, Ĝāmi'at 'Ain Šams [Ain Shams University], 1974.
- AL-HUNAIDI, SAḤAR [HUNEIDI, SAHAR]: *At-Ta'sīs al-brīṭānī li-l-waṭan al-qāumī al-yahūdī: fatrat Hirbirt Šāmuwīl, 1920–1925* [Die britische Gründung der jüdischen Heimstätte: die Ära Herbert Samuel (1920–1925)], ins Arabische übers. von 'ABDAL-FATTĀH AŞ-ŞUBAIHĪ, Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsat al-Filastīniya 2003, xv, 457 S., ISBN 978-9953901398, 9953901392; – engl. Original: A broken trust: Herbert Samuel, Zionism and the Palestinians, 1920-1925; – zugleich: Diss., Manchester, Univ., Department of Middle Eastern Studies, 1995, unter dem Titel: Sir Herbert Samuel, Zionism and the Palestine Arabs, 1920-1925.
- HŪRŪFĪTZ, DĀN [HOROWITZ, DAN / הורוביץ, דן] & MŪŠI LĪSĀK [MOSHE LISSAK / מישע ליסק]: *Ad-Dīmuqrāṭīya wa'l-amn fī hālat širā' mustadīm* [Demokratie und Sicherheit im Zustand eines andauernden Konfliktes], 'Ammān [Amman]: al-Ġāmi'a al-Urdunnīya, Markaz ad-Dirāsat al-Istrātiġīya [University of Jordan, Center for Strategic Studies] 1996 (= Silsilat dirāsat fī 'l-muġtama' al-isrā'iḥī [Studienreihe zur israelischen Gesellschaft], Bd. 3), 85 S.
- ‘ĪSĀ, ḤASAN 'UBAID: *At-Ta'āmur al-yahūdī 'alā bilād ar-rāfidain hattā suqūt Bābil 'ām 539 q. m. (dirāsa taħlīlīya)* [Die jüdische Verschwörung gegen Mesopotamien bis zum Fall Babylons im Jahr 539 v. Chr. Geb. analytische Studie], Bağdād [Bagdad]: Bait al-Hikma 2002, 288 S.
- KAIYĀLĪ, MĀĞID: *Tahauwulat Isrā'il fī 'ālam mutaqāiyir* [Wandlungen Israels in einer sich verändernden Welt], [Palästina]: Munazzamat at-Taħrīr al-Filastīniya, Markaz al-Abħāt [Palestine Liberation Organization (PLO), Research Center] 2013 (= Silsilat aurāq bahħīya [Reihe 'Blätter der Forschung'], Bd. 3), 105 S., ISBN 978-9950382053, 995038205X.

LAĞNAT AL-ĞANİZĀ BI-MARKAZ AD-DIRĀSĀT AŠ-ŚARQĪYA (ed.): *Dalīl waṭā'iq wa-aurāq al-Ğanızā al-ğadīda* [erster engl. Nebentitel: *Catalogue of [sic!] latest Geniza documents and papers*; zweiter engl. Nebentitel: *Guide to the latest Geniza documents collection*], al-Qāhira [Kairo]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Śarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1993, 77 S.

AL-LIDDĀWĪ, MUŞTAFA YŪSUF [LEDDAWI, MOUSTAFA]: *Al-Irhāb aṣ-ṣihyūnī: 'aqīdat muğtama' wa-tārīḥ daula* [Der zionistische Terror: Doktrin einer Gesellschaft und Geschichte eines Staates], Bairūt [Beirut]: Dār al-Hādī li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Naṣr wa't-Tauzī' 2007 = 1428 AH, 472 S., ISBN 978-9953-484-62-4, 9953-484-62-7.

AL-LIDDĀWĪ, MUŞTAFA YŪSUF [LEDDAWI, MOUSTAFA]: *Qirā'a fī 'l-'aql al-isrā'ilī* [Interpretation der israelischen Denke], al-Muhammadiya, al-Ğazā'ir [Mohammadia, Algier]: Qurṭuba 2008, 141 S., ISBN 978-9947836941, 9947836940.

AL-LIDDĀWĪ, MUŞTAFA YŪSUF [LEDDAWI, MOUSTAFA]: *Qirā'a fī 'l-'aql al-isrā'ilī min aurāq mu'tamar Hirtsiliyā at-tāmin 2008* [Interpretation der israelischen Denke anhand der Papiere der 8. Herzliya-Konferenz], Bairūt [Beirut]: Dār al-Hādī li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Naṣr wa't-Tauzī' 1429 AH = 2008, 255 S., ISBN 978-9953510897.

LŪRANS, HINRĪ [LAURENS, HENRY]: *Mas'alat Filastīn* [frz. Original: *La question de Palestine*], ins Arabische übers. von BAŞIR AS-SIBĀ'I, 6 Bde., al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A'lā li-ṭ-Taqāfa [Supreme Council of Culture] & al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarğama [National Center for Translation] 2006-2009 (= Al-Maşrū' al-qāumī li-t-tarğama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 1027), getr. Seitenzählung, ISBN 977437035, 9774371399.

MAĞNAM, 'ABDANNĀŞIR MUHAMMAD: *Al-Kiyān aṣ-ṣihyūnī dawlal al-qam'* wa'l-irhāb: zu 'amā'uhā, ahzābuhā, aghīzatuhā al-amniyya, suğūnuhā wa-mu'taqalātuhā [Die zionistische Entität – ein Staat der Unterdrückung und des Terrors: seine Führer, Parteien, Sicherheitsapparate, Gefängnisse und Internierungslager], ar-Riyād [Riyadh]: Dār Ibn Ḥuzaima li-n-Naṣr wa't-Tauzī' 1424 AH = 2003 (= Silsilat mağallat Al-Ğundī al-muslim [Reihe der Zeitschrift *Al-Ğundī al-muslim* [Der muslimische Soldat]], Bd. 3), 322 S., ISBN 978-9960439198, 9960439194.

MANNĀ', 'ĀDIL [MANNA, ADEL] & 'AZMĪ BIŠĀRA [AZMI BISHARA / עזמי בשארה /]: (eds.): *Dirāsāt fī 'l-muğtama' al-isrā'ilī* [engl. Nebentitel: *Studies on the Israeli society*], Bait Bīrl [Beit Berl] & Tall Abīb [Tel Aviv]: Markaz Dirāsāt al-Muğtama' al-'Arabī fī Isrā'il [Institute for Israeli Arab Studies] & Şundūq Frīdrīš İbirt [Friedrich-Ebert-Stiftung (FES)] 1995, 318 S., ISBN 956-454-017-7 / Ra'nānā [Ra'anana]: Markaz Dirāsāt al-Muğtama' al-'Arabī fī Isrā'il [Institute for Israeli Arab Studies] 1998, 318 S., ISBN 956-454-017-7.

AL-MARĀĞĪ, MAHMŪD AHMAD ḤASAN: *ישעיהו = Iša'ayā nabī Banī Isrā'il wa-azmat al-kiyān al-yahūdī al-qadīm* [Jesaja, der Prophet der Kinder Israel und die Krise des antiken jüdischen Gemeinwesens], Bairūt [Beirut]: Dār al-'Ulūm al-'Arabīya li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Naṣr 1992, 400 S.

AL-MARKAZ AL-ISTIŞĀRĪ LI-D-DIRĀSĀT WA'T-TAUTĪQ [THE CONSULTATIVE CENTER FOR STUDIES AND DOCUMENTATION] (ed.): *Al-Quds: al-qadāsa at-tārihiya*

wa-muḥāwālat at-tahwīd [Jerusalem: die historische Sakralität und die Judaisierungsversuche], Bairūt [Beirut]: al-Markaz al-Istiṣārī li-d-Dirāsāt wa-t-Tauṭīq [The Consultative Center for Studies and Documentation] 1421 AH = 2000 (= Al-Milaff iṣdār tauṭīqī yu‘nā bi-qadāyā wa-aḥḍāt bāriza [Dossier ‘Dokumentarische Veröffentlichung zu vordringlichen Themen und Ereignissen’], Bd. 17), 278 S.

MARKAZ AR-RĀSID LI-D-DIRĀSĀT AS-SIYĀSĪYA WA’L-ISTRĀTĪGĪYA (AL-ḤARTŪM) [RASID CENTER FOR POLITICAL & STRATEGIC STUDIES (KHARTOUM)] (ed.): *Mu’tamar Hirtziliyyā* (8: 2008: Isrā’īl). *Qirā’ā fī ’l-’aql al-isrā’īlī min aurāq mu’tamar Hirtsiliyyā at-tāmin 2008* [8. Herzliya-Konferenz, Israel, 2008: Interpretation der israelischen Mentalität anhand der Paper der 8. Herzliya-Konferenz 2008], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Wahda al-Islāmīya [sic!] 2008, 255 S. / Bairūt [Beirut]: Dār al-Hādī li-t-Ṭibā’ā wa-n-Našr wa-t-Tauzī’ 1429 AH = 2008, 255 S., ISBN 978-9953510897.

MARKAZ AR-RĀSID LI-D-DIRĀSĀT AS-SIYĀSĪYA WA’L-ISTRĀTĪGĪYA (AL-ḤARTŪM) [RASID CENTER FOR POLITICAL & STRATEGIC STUDIES (KHARTOUM)] (ed.): *Qirā’ā fī ’l-’aql al-isrā’īlī: mu’tamar Hirtsiliyyā at-tāmin* [Interpretation der israelischen Mentalität: die 8. Herzliya-Konferenz], al-Ḥartūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāṣ id li-d-Dirāsāt as-Siyāsīya wa’l-Istrātīgīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 1429 AH = 2008, 148 S., ISBN 978-99942885407.

MARKAZ DIRĀSĀT AŠ-ŠARQ AL-AUSĀT [MIDDLE EAST STUDIES CENTER – JORDAN]: *Al-Insīḥāb al-isrā’īlī min ḡanūb Lubnān: marhalat tahaawul istrātīgī fī ’s-ṣirā’; waqā’i’ nadwa ‘ilmīya hāṣṣa* [engl. Nebentitel: *Israeli withdrawal from southern Lebanon: strategic convert in the conflict*], ‘Ammān [Amman] 2000 (= At-Taqrīr [Bericht], Bd. 12), 115 S.

MARKAZ DIRĀSĀT AŠ-ŠARQ AL-AUSĀT [MIDDLE EAST STUDIES CENTER – JORDAN]: *Al-Qudrāt an-nawawīya al-isrā’īlīya: al-ḥaṭar al-istirātīgī ‘alā ’l-amn wa’s-salām fī ’s-ṣarq al-ausāt* [engl. Nebentitel: *The Israeli nuclear capabilities: the strategic threat to security in the Middle East*], ‘Ammān [Amman] 1999 (= At-Taqrīr [Bericht], Bd. 7), 63 S.

MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪGĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Al-’Amaliyāt al-’askariyya al-isrā’īlīya al-hāṣṣa fī kitāb "Waḥdat dauriyat al-arkān"* [Die Spezialoperationen des israelischen Militärs im Buch Die Patrouilleneinheit des Stabes], kommentiert von ABŪ BAKR TAUFĪQ, ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for Strategic Studies] [2000], 59 Bl.

MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪGĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Harakat Šās, 1984-2000 m* [Die Shas-Bewegung, 1984–2000 n. Chr. Geb.], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for Strategic Studies] [2000], 54 Bl.

MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪGĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Mustaqbal Isrā’īl al-istirātīgī: at-taqrīr an-nihā’ī li-maṣrū’ Dāniyāl* [Israels strategische Zukunft: der Abschlussbericht zum Projekt Daniel], ins Arabische übers. und hrsg. vom Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for

Strategic Studies], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] August 2004 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul [Dossier ‘Eingeschränkte Zirkulation’]), 57 Bl.

MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪGIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Natā’iġ al-intihābāt al-isrā’īlīya: dirāsāt wa-ḥiwārāt qādat ‘arab Filasṭīn 1948 yataḥaddatūn ...* [Die Ergebnisse der israelischen Wahlen: Studien und Debatten der Führungspersönlichkeiten der Araber des 1948er-Palästinas diskutieren ...], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2001, 70 Bl.

MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪGIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Rāfiḍū al-hidma al-‘askarīya fī Isrā’īl* [Kriegsdienstverweigerer in Israel], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2002, 38 Bl.

MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪGIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Tamāniyat a‘wām ‘alā mu’tamar Madrid li-s-salām, 30/10/1991-30/10/1999: aina as-salām? ḥiwārāt wa-ṣahādāt* [Acht Jahre Madrider Friedenskonferenz, 30.10.1991 – 30.10.1999: Wo ist der Frieden? Interviews und Zeugnisse], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] [1999?], 58 Bl.

MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪGIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Aṭ-Tawā’if al-yahūdīya fī ’l-waṭan al-‘arabī fī ’l-mādī wa ’l-ḥādir. Hal ad-dīmuqrāṭīya mumkīna fī ’l-‘Irāq. Hal ad-dīmuqrāṭīya mustahīla fī ’l-‘Irāq. Unbūb an-naft al-‘irāqī: min Kirkūk ilā Haifa: isti’rād tāriḥī* [Die jüdischen Gemeinschaften im arabischen Vaterland in Vergangenheit und Gegenwart. Ist Demokratie im Irak möglich? Ist Demokratie im Irak unmöglich? Die irakische Erdölpipeline: von Kirkuk nach Haifa – historische Darstellung], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2003, 47 Bl.

MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪGIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Watīqat Hirtsīliyā: mustaqbal Isrā’īl fī mu’tamar muğlaq* [Das Herzliya-Dokument: Israels Zukunft auf einer geschlossenen Tagung], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2001, 60 Bl.

MARKAZ ZĀYID LI-T-TANSĪQ WA’L-MUTĀBA‘A (ABŪ ẒABY) [ZAYED CENTER FOR COORDINATION AND FOLLOW UP]: *Isrā’īl wa-mašrū‘ qanāt al-bahr al-maiyit li-waṣl al-bahrain al-mutawassit wa ’l-ahmar ‘abra ’l-bahr al-maiyit* [Israel und das Projekt des Totes-Meer-Kanals zur Verbindung des Mittel- mit dem Roten Meer über das Tote Meer], Abū Ẓaby [Abu Dhabi]: Markaz Zāyid li-t-Tansīq wa’l-Mutāba‘a [Zayed Center for Coordination and Follow Up] 2001, 68 S.

MAŠĀ’ALĪ, MUHAMMAD BARHĀM: *Isrā’īl min aina wa-ilā aina* [Israel – woher und wohin?], al-Qāhira [Kairo]: al-‘Arabi li-n-Naṣr wa’t-Tauzī 2008, 235 S., ISBN 978-9773190927, 9773190927.

AL-MAŠĀQIBA, TAISĪR ‘ABDALLĀH ŠARQĪ: *Isrā’īl: iškāliyat ad-daula wa’l-arḍ wa’l-wuġūd: taħauwulāt ad-dīmuġräfiyā wa’stišrāf al-mustaqbal: ru’ya isrā’īliyya* [Israel – die Problematik von Staat, Land und Existenz: die Veränderungen der Demographie und die Zukunftsprognose (eine israelische Sicht)], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ġinān li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2012, 275 S.

AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: *At-Taġānus al-yahūdī wa’š-šaħħiyya al-yahūdīya* [Die jüdische Homogenität und die jüdische Persönlichkeit], [Kairo]: Dār al-Hilāl 2004 (= Kitāb al-Hilāl [Das Hilāl[Halbmond]-Buch], Bd. 647), 347 S., ISBN 978-9770710951, 9770710954.

AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: *Al-Yad al-ħafṣya: dirāsāt fi ’l-harakāt al-yahūdīya al-baddāma wa’s-sirriyya* [Die geheime Hand: Studien zu den destruktiven und geheimen jüdischen Bewegungen], al-Qāhira [Kairo] [u.a.]: Dār aš-Šurūq [Dar El Shorouk] 1998 = 1418 AH, 326 S., ISBN 977-09-0374-4.

AL-MIṢRĪ, MUHAMMAD MAHMŪD: *Ad-Daula al-‘ibriyya wa’l-baħt ‘an huwiyya* [Der hebräische Staat und die Suche nach einer Identität], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 2004, 179 S., formal falsche ISBN 977-208-990-6.

Miżān al-manā‘a wa’l-amn al-qāumī al-isrā’īlī: istintāġat mu’tamar Hirtziliyyā as-sābi‘ 2007 [Die Bilanz von Israels nationaler Widerstandsfähigkeit und Sicherheit: Schlussfolgerungen der 7. Herzliya-Konferenz 2007], ins Arabische übers. von SA’ID ‘AIYĀŠ, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filaštīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īliyya [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2007 (= Silsilat aurāq isrā’īliyya [Reihe ‘Israelische Blätter’], Bd. 40), 73 S.

Miżān al-manā‘a wa’l-amn al-qāumī fi "Isrā’īl": waṭā’iq mu’tamar Hirtziliyyā ar-rābi‘: markaż an-nużum al-baini [recte: al-markaż al-muta‘addid al-‘ulūm], *Hirtziliyyā, 16–18/12/2003* [Die Bilanz von Israels nationaler Widerstandsfähigkeit und Sicherheit: die Dokumente der 4. Herzliya-Konferenz: das Interordnungszentrum [recte: Interdisziplinäre Zentrum], Herzliya, 16.–18.12.2003; Nebentitel: *Waṭā’iq mu’tamar Hirtziliyyā ar-rābi‘* [Dokumente der 4. Herzliya-Konferenz]], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāhiṭ li-d-Dirāsāt [al-Filaštīnīya wa’l-Istrātiġīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2004, 478 S.

Miżān al-manā‘a wa’l-amn al-qāumī fi Isrā’īl: waṭiqat "Mu’tamar Hirtziliyyā al-ħāmis" [Die Bilanz von Israels nationaler Widerstandsfähigkeit und Sicherheit: das Dokument der „5. Herzliya-Konferenz“], ins Arabische übers. von SA’ID ‘AIYĀŠ, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filaštīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īliyya, Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2005 (= Silsilat aurāq isrā’īliyya [Reihe ‘Israelische Blätter’], Bd. 29), 58 S. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: *כָּנָס הַרְצִילִיָּה הַחֲמִישִׁי עַל מֵאֹז הַחוֹסֵן וְהַבִּיטָחָן הַלְאֹומי*.

MUDĪRĪYAT AD-DIRĀSĀT WA’T-TAUTĪQ (ed.): *Al-Itnīyat, al-irqīyat wa’t-tawā’if fi "Isrā’īl"* [Ethnische, rassische und religiöse Gemeinschaften in ‘Israel’], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāhiṭ li-d-Dirāsāt [al-Filaštīnīya wa’l-Istrātiġīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2003, 648 S.

MUHĀRIB, 'ABDALHAFĪZ: *Dirāsāt fī 'l-muqtama' al-isrā'ilī* [Studien zur israelischen Gesellschaft], [s. l.]: Selbstverlag 2004, 166 S.

MUHĀRIB, MAHMŪD: *Siyāsat Isrā'il an-nawāniyya wa-'amalīyat ṣun'* qarārāt al-amn al-qāumi fīhā [Israels Atompolitik und die Entscheidungsfindung in Fragen der nationalen Sicherheit], Bairūt [Beirut]: al-Markaz al-'Arabī li-l-Abḥāṭ wa'd-Dirāsāt as-Siyāsa [Arab Center for Research & Policy Studies] 2013, 156 S., ISBN 978-9953026817.

Mu'tamar Hirtziliyā al-'āśir: waṭā'iq wa-aurāq al-'amak: Isrā'il fī haṭar wuġūdī [10. Herzliya-Konferenz: Dokumente und Arbeitsblätter – Israel in Existenzgefahr], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥit li-d-Dirāsāt [al-Filastīniyya wa'l-Istrātiġīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2011, 245 S.

MU'TAMAR HIRTZILIYĀ (7: 2007: ISRĀ'IL) [THE 7TH HERZLIYA CONFERENCE – ISRAEL]: *Mu'tamar Hirtziliyā as-sanawī as-sābi'* 'an mu'tamar [recte: tawāzun] al-amn al-qāumi fī Isrā'il: markaz an-nużum al-bi'i [recte: al-markaz al-muta'addid al-'ulūm] – Hirtziliyā 21–24/1/2007 [engl. Nebentitel: 7th Herzliya Conference on the Balance of Israel's National Security: Interdisciplinary Center (IDC) Herzliya, January 21-24, 2007], organisiert vom Markaz an-Nużum al-Bī'ī [wörtlich: Ökologisches Ordnungszentrum; recte: Interdisciplinary Center (IDC) Herzliya / המרכז הבינתחומי הרצליה], übers. von Markaz Bāḥit li-d-Dirāsāt [al-Filastīniyya wa'l-Istrātiġīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥit li-d-Dirāsāt [al-Filastīniyya wa'l-Istrātiġīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 1428 AH = 2007, 384 S.

AN-NAḤĀL, MUHAMMAD & FĀRIS AN-NU'AIMĪ: *Taṭauwur al-istrātiġīya al-isrā'ilīya fī 'l-qarn al-ifrīqī wa'l-bahr al-ahmar* [Die Entwicklung der israelischen Strategie am Horn von Afrika und im Roten Meer], al-Ḥarṭūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāṣ id li-d-Dirāsāt as-Siyāsiyya wa'l-Istrātiġīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 2003, 60 S.

NAḤĀS, FĀDĪ: *Isrā'il wa'l-aġwār baina 'l-mafhūm al-amnī wa-istrātiġīyat ad-damm (taqrīr baḥtī)* [Israel und die Bodensenken zwischen Sicherheitskonzept und Annexionstrategie: Forschungsbericht; engl. Nebentitel: Israel and the Jordan Valley: security concept and annexation strategies], Rām Allāh [Ramallah]: Madār, al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'ilīya [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2012, 112 S., ISBN 978-9950330795, 978-9950330795.

NIĞBĪ, MŪŠĪH [NEGBI, MOSHE / נגבי, משה]: *Fī asfal al-munzalaq: ta'ammulāt fī ṭariq at-tadawwur as-sari' li-aḍḍā' siyādat al-qānūn fī Isrā'il* [Ganz unten auf der abschüssigen Bahn: Überlegungen zur Schnellstrasse Richtung Zerfall der Rechtsstaatsverhältnisse in Israel], ins Arabische übers. von SULAIMĀN ABŪ ŠU'LŪK, Rām Allāh [Ramallah]: Madār, al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'ilīya [MADAR: The Palestinian Forum for Israeli Studies] 2005 (= Silsilat aurāq isrā'ilīya [Reihe 'Israelische Blätter'], Bd. 28), 56 S. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: כסדרם הינו: במדרון ממדינת חוק לרפובליקת בננות [Keter Sfarim [Keter Publishing House] 2004.

NİĞBİ, MÜŞİH [NEGBI, MOSHE / מַשָּׁה נְגַבִּי]: *Mataluna matal Sudūm, fī 'l-munzalaq min daulat al-qānūn ilā ḡumbūriyat mauz* [Wir sind wie Sodom – auf der abschüssigen Bahn: vom Rechtsstaat zur Bananenrepublik], 'Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātiġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2005 (= Milaff maħdūd at-tadawul [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation']), 51 S. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: כסדרם הינו: במדרון מדינת חוק לרפובליקת בנות, Jerusalem: Keter Sfarim [Keter Publishing House] 2004.

QUNAIBİ, İŞĀM MŪSĀ: *Al-'Auda al-mal'ūna: dirāsa fī subul 'audat al-yahūd ilā Filasṭīn al-'arabīya* [Die verfluchte Rückkehr: Studie zu den Wegen, auf denen die Juden ins arabische Palästina zurückgekehrt sind], Dimašq [Damaskus]: Dār aṭ-Ṭalī'a al-Ğadīda li-n-Našr 2006, 264 S.

RAHMANI, MOÏSE: *L'exode oublié: juifs des pays arabes*, [Paris]: Éditions Raphaël ca. 2003 (= Collection témoignage), 438 S., ISBN 2-87781-070-4.

RAHMANI, MOÏSE: *Réfugiés juifs des pays arabes: l'exode oublié*, Bruxelles: Pire 2006 (= Voix de l'histoire), 221 S., ISBN 978-2-87415-636-6, 2-87415-636-1.

RUSTAM, ĞAMĀLADDĪN 'ABDARRAHMĀN: *Isrā'il wa'l-baḥr al-ahmar* [Israel und das Rote Meer], al-Harṭūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāṣ id li-d-Dirāsāt as-Siyāsiya wa'l-Istrātiġīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 2010,? S.

ŞA'BĀN, AHMAD BAHĀ'ADDĪN: *Ad-Daur al-ważīfī li-l-'ilm wa't-tiknūlūgiyā fī takwīn wa-taṭwīr ad-daula as-ṣihyūniya* [Die instrumentelle Rolle von Wissenschaft und Technologie bei der Herausbildung und Entwicklung des zionistischen Staates], al-Qāhira [Kairo]: www.kotobarabia.com [2007],? S., elektron. Ausgabe.

ŞA'BĀN, AHMAD BAHĀ'ADDĪN: *Al-Istrātiġīya al-'askarīya al-isrā'iļīya 'ām 2000: al-ibtiżāz bi-asliħat ad-damār aš-šāmil taħta rāyāt an-niżām al-'ālamī al-ġadid* [Die israelische Militärstrategie für das Jahr 2000: Erpressung durch Massenvernichtungswaffen unter dem Banner der Neuen Weltordnung], al-Qāhira [Kairo]: Sīnā li-n-Našr 1993 (= 'Arab wa-Isrā'iļīyūn [Araber und Israelis], Bd. 4), 493 S., [61 S.] Tafeln: ISBN 978-9770034453, 9770034452.

AŞ-ŞABBĀĞ, AŞRAF: *Ğawāyat Isrā'il: as-ṣihyūniya wa'nhiyār al-itтиhād as-sūfiyītī* [Die Verlockung Israel: der Zionismus und der Zusammenbruch der Sowjetunion], al-Qāhira [Kairo]: Ğamā'at Ḥūr aṭ-Taqāfiya 2000, 214 S., formal falsche ISBN 977-5969-06-8.

ŞABRĪ, SANĀ' 'ABDALLĀTĪF HUSAIN: *Al-Ğītū al-yahūdī: dirāsa li-l-uṣūl al-fikrīya wa't-taqāfiya wa'n-nafsīya li-l-muqtama' al-isrā'iļī* [Das jüdische Ghetto: Studie zu den ideellen, kulturellen und psychologischen Wurzeln der israelischen Gesellschaft], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] 1419 = 9 AH 1999, 454 S.

SA'FĀN, KĀMIL 'ALĪ: *Al-Yahūd: min sarādīb al-ğītū ilā maqāṣīr al-Fātiķān* [Die Juden: von den Katakomben des Ghettos zu den Kapellen des Vatikan], al-Qāhira [Kairo] / Dubaiy, al-Imārāt al-'Arabīya al-Muttaħida [Dubai, Vereinigte Arabische Emirate]: Dār al-Faḍila li-n-Našr wa't-Tauzī' wa't-Taṣdīr 2000, 326 S.

ŠĀFĀRĪFĪTŠ, ĪGŪR [ŠAFAREVIČ, IGOR' ROSTISLAVOVIČ / SHAFAREVICH, IGOR]:

Lugż ‘umruħu tħalatāt ālaf ‘ām: tārīħ al-yahūd min manżūr Rūsiyā al-mu’āšira [Ein dreitausend Jahre altes Rätsel: die Geschichte der Juden aus der Perspektive des zeitgenössischen Russlands], ins Arabische übers. von NAUFAL NAIYŪF und ‘ĀDIL ISMĀ‘IL, Dimašq [Damaskus]: Manšūrāt al-Hai'a al-‘Āmma as-Sūriya li'l-Kitāb [General Syrian Book Organization] 2010, 544 S. – russ. Original: *Trechtysjaceletnjaja żagadka: istorija evrejstva iz perspektivy sovremennoj Rossii*, Sankt-Peterburg: Izdat. Bibliopolis 2002.

AS-SAHLĪ, NABĪL MAHMŪD: *Al-Bunya as-sukkānīya wa’ttiġāħat at-taqawwur ad-dimūgrāfi fī Isrā’il, 1948–1998* [Die Bevölkerungsstruktur und die demographischen Entwicklungstendenzen in Israel, 1948–1988], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ĝanīn li-d-Dirāsat al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2000, ohne Seitenzählung.

ŞĀLIH, ZAHRADDĪN: *Mašru‘ Isrā’il al-kubrā baina ‘d-dimūgrāfiya wa’n-naft wa’l-miyāh* [Das Projekt ‘Grossisrael’ zwischen Demographie, Erdöl und Wasser], Bairūt [Beirut]: al-Markaz al-‘Arabī li-l-Abħāt wa’t-Tauħiq [Arab Center for Research and Documentation] 1996, 310 S.

AS-SĀMARRĀ’I, NU’MĀN ‘ABDARAZZĀQ: *Al-Yahūd wa’t-tahāluf ma‘a ‘l-aqwiyā* [Die Juden und die Allianz mit den Starken], ad-Dauħa [Doha]: Dār al-Kutub al-Qatāriyya [Qatar National Library] 1992 (= Kitāb al-umma [Das Buch der Nation], Bd. 32), 176 S., ISBN 977-08-0373-1.

AS-SĀMIRĪ, AL-KĀHIN HŪSNĪ WĀŠIF: *At-Tib al-isrā’ili fī šibb ġażīrat Sīnā* [Die israelitische Wüste auf der Sinaihalbinsel], al-Quds [Jerusalem]: Dār Našr Ĝāmi‘at al-Quds [Al-Quds University Press] 2012, 287 S., ISBN 978-9950384002, 9950384001.

AŠ-ŠARĪF, ABŪ BAKR AŠ-ŠIDDĪQ: *Al-Yahūd al-mağāriba: al-waraqa al-maṭwīya* [Die marokkanischen Juden: das umgeblätterte Blatt], al-Ġīza [Giseh]: Wikālat aş-Šihāfa al-‘Arabīya [Arab Press Agency] 1998, 175 S.

AS-SĀ’ŪRĪ, HĀSAN ‘ALĪ [ET AL.]: *Mašru‘ aš-šarq al-ausat al-kabīr fī ‘s-siyāsa ad-daulīya* [Das Projekt des Grossen Mittleren Ostens in der internationalen Politik], al-Ḩarṭūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāş id li-d-Dirāsat as-Siyāsiya wa’l-Istrātīgiya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 1425 AH = 2005, 138 S.

AS-SĀ’ŪRĪ, HĀSAN ‘ALĪ; AL-AŠQAR, USĀMA & MUHAMMAD AN-NAḤĀĀL: *As-Sūdān fī ‘l-agħanda al-isrā’iliya* [Der Sudan auf der israelischen Agenda], al-Ḩarṭūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāş id li-d-Dirāsat as-Siyāsiya wa’l-Istrātīgiya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 2003, 70 S.

SEBAG, PAUL [ŞABBĀĞ, BŪL]: *Communistes de Tunisie, 1939–1943. Souvenirs et documents*, Paris / Montréal / Budapest / Torino [Turin]: L'Harmattan 2001, 187 S., ISBN 2-7475-0888-9.

SEBAG, PAUL [ŞABBĀĞ, BŪL]: *Histoire des juifs de Tunisie: des origines à nos jours*, Paris: Éditions L'Harmattan 1991 (= Collection ‘Histoire et perspectives méditerranéennes’), 335 S., ISBN 2-7384-1027-8.

SFĪRSKĪ, ŠLŪMŪ [SWIRSKI, SHLOMO / שלמה סבירסקי, שломה]: *Āti kōnor-ātiyās* [ETTI KONOR-ATTIAS / آتی کونور-اتیاس]: *Şūrat al-waḍ‘ al-iğtimā‘ī fī Isrā‘il al-‘ām 2006: Markaz Adfā, ma ‘lūmāt haula ‘l-musāwāt wa ‘l-adāla al-iğtimā‘īya fī Isrā‘il* [Das Bild von der sozialen Lage in Israel im Jahr 2006: Adva Center, Informationen zu Gleichheit und sozialer Gerechtigkeit in Israel], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von Madār: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā‘īlya, Rām Allāh [Ramallah]: Madār: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā‘īlya [= MADAR: The Palestinian Forum for Israeli Studies] 2007 (= Sisilat aurāq isrā‘īlya [Reihe 'Israelische Blätter'], Bd. 37), 54 S. hebr. Original: 2006 תМОנות מצב חברתיות, Tel Aviv: Merkaz Adva [Adva Center] 2006.

ŠITRĪT, SĀMĪ ŠALŪM [CHETRIT, SAMI SHALOM / شطريت, سامي شلوم]: *An-Nidāl aš-ṣarqī fī Isrā‘il: baina ‘l-qam‘ wa ‘t-taharrur, baina ‘t-tamāṭul wa ‘l-badīl 1948–2003* [Der Mizrahi-Kampf [Der Kampf der Orientalen] in Israel: zwischen Unterdrückung und Befreiung, zwischen Identifikation und Alternative, 1948–2003], ins Arabische übers. von SA ‘ID ‘AIYĀŠ, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā‘īlya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2005, 562 S., ISBN 978-9950330054, 995033005X; identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa ‘t-Tauzī‘ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011; – hebr. Original: המאבק המזרחי בישראל: בין דיכוי לשחרור, בין הזדהות לאלטרנטיבת 1948–2003, Tel Aviv: Am Oved Publ. 2004.

SNOUSSI, MOHAMED LARBI [AS-SANŪSĪ, MUHAMMAD AL-‘ARABĪ]: *Les activités sionistes dans la Tunisie de l'entre deux-guerres, 1920-1939*, Tunis: Editions Sahar 2013, 241 S., ISBN 978-9973283801, 9973283805; zugleich: Tunis, Univ., Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis, Certificat d'Aptitude à la Recherche en histoire (C.A.R.), 1980.

ŞUBHĪ, MAĞDĪ (ed.): *As-Siyāsa al-mālīya al-isrā‘īlya 2003-2005: şinā‘at al-i‘tilāfāt wa ‘l-faqr* [Die israelische Finanzpolitik 2003-2005: die Industrie der Koalitionen und der Armut], ad-Duqqī, al-Qāhira [ad-Duqqī, Kairo [recte: Giseh]]: al-Munazzama al-‘Arabīya li-Munāhaḍat at-Tamyīz [Arab Organization of Antidiscrimination/Arabs against Discrimination (AAD)] [2005?] (= Silsilat dirāsāt fī ‘t-tamyīz wa ‘l-‘unṣurīya [Studienreihe zu Diskriminierung und Rassismus]), 94 S.

SŪFĪR, ARNŪN [SOFER, ARNON / סופר, ארנון]: *Isrā‘il: dīmūgrāfiyan 2000 – 2020 (ma-hāṭir wa ‘htimālāt)* [Israel: demographisch – 2000-2020 (Gefahren und Eventualitäten)], ins Arabische übers. von MUHAMMAD ḤAMZA ĠANĀYIM, Rām Allāh, Filastīn [Ramallah, Palästina]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā‘īlya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] September 2001 (Silsilat aurāq isrā‘īlya [Reihe 'Israelische Blätter'], Bd. 7), 88 S. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa ‘t-Tauzī‘ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2010; – hebr. Original: ישראל: סיכונים ואפשרויות 2000-2020, Demografija, Haifa: Universitat Hefa, ha-Qatedra lege'o'strategya, ha-Merkaz le-heqer ha-bitāḥon ha-le'umi [University of Haifa, Chaikin Chair in Geostrategy] 2001.

ŠŪLZ, KĪRSTĪN [SCHULZE, KIRSTEN E.]: *Ad-Diblūmāsiya al-isrā'īliyya as-sirriya fi Lubnān* [engl. Nebentitel: *Israel's covert diplomacy in Lebanon*], präsentiert, kommentiert und hrsg. vom Markaz, ausgewählt und ins Arabische übersetzt von MUHAMMAD 'ABDALQĀDIR, 'Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātiġīya [Jenin Center for Strategic Studies] [1999?], 49 Bl. – teilweise Übersetzung des engl. Originals: *Israel's covert diplomacy in Lebanon*.

ŠURŪF, 'IŞĀM: *Azmat miyāh haud an-Nīl wa'l-ashābi' al-isrā'īliyya* [Die Krise des Wassers des Nilbeckens und die israelischen Finger], Dimašq [Damaskus]: Ittiħad al-Kuttāb al-'Arab [Arab Writers Union] 2011 (= Silsilat ad-dirāsāt [Studienreihe], Bd. 14), 465 S., ISBN 978-9933210946, 9933210947.

AT-ṬĀHIRĪ, ḤAMDĪ: *Al-Yahūd wa-daulatuhum* [Die Juden und ihr Staat], 6 Bde. in 2, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Ādāb 2001 = 1422 AH, 502 & 400 S., ISBN 977-241-363-9.

AT-ṬARZĪ, 'ABDALLĀH: *Sukkān Isrā'; il: dimūgrāfiyyān fi 'l-hādir wa'l-mustaqbāl* [Die Einwohner Israels in Gegenwart und Zukunft – demographisch betrachtet], Irbid: Ĝāmi' at-al-Yarmūk [Yarmouk University] 1995, 62 S.

TŠŪMSKĪ, NA'ŪM [CHOMSKY, NOAM]: *11–9 [ahad 'aśar tis'a]* [engl. Original: *9–11 [Nine eleven]*], ins Arabische übers., al-Qāhira [Kairo]: Maktabat aš-Šurūq ad-Daulīya [Shorouk International Bookshop] 2002, 93 S., ISBN 977090869X.

TŠŪMSKĪ, NA'ŪM [CHOMSKY, NOAM]; ĜŪN ĜUNKIRMĀN [JOHN JUNKERMAN] & TĀKĪ MASĀKĀZŪ [TAKEI MASAKAZU] (eds.): *Aħādiż wa-ħawādiż qabla wa-ba'da 11 ailūl 2001* [Erzählungen und Ereignisse vor und nach dem 11. September 2001], ins Arabische übers. von AHMAD 'ABDALHAFFIZ AL-ḤAFIZ, durchgesehen von FARHĀN BULBUL, Dimašq [Damaskus]: Dār ar-Riḍā 2003 (= Silsilat ar-Riḍā li-l-Ma'lūmāt [Die Ar-Riḍā-Informationsreihe], Bd. 203), 126 S. – engl. Original: *Power and terror: post 9-11 talks and interviews*.

TŠŪMSKĪ, NA'ŪM [CHOMSKY, NOAM]; ĜŪN ĜUNKIRMĀN [JOHN JUNKERMAN] & TĀKĪ MASĀKĀZŪ [TAKEI MASAKAZU] (eds.): *Al-Qūwa wa' l-irħab: ġuđūruhumā fi 'umq at-taqāfa al-amīrikiya* [Macht und Terror: ihre Wurzeln in der Tiefe der amerikanischen Kultur], ins Arabische übers. von IBRĀHĪM ŠIHĀBĪ, Dimašq [Damaskus]: Dār al-Fikr [Dar Al-Fikr] 2003, 180 S., ISBN 978-1592391578, 1592391575; – engl. Original: *Power and terror: post 9-11 talks and interviews*.

TUGYĀN, ŠARĪF: *Aħlām al-ażama al-qatariyya: mīrāt min al-faḍā'iħ li't-talūt al-hākim: 'arrāb as-ṣafaqāt al-mašbūha ma'a Amīrkā wa-Isrā'il qidda 'l-'arab.. wa-mā hafniya kāna a'żam* [Träume qatarischer Grösse – eine Hinterlassenschaft aus Skandalen der regierenden Dreifaltigkeit: der Pate der undurchsichtigen Geschäfte mit Amerika und Israel zulasten der Araber... und was verborgen blieb, war noch gewaltiger], Bairūt [Beirut]: Bīsān li-n-Našr wa't-Tauzī' wa'l-I'lām [Bissan for Publishing & Distribution] 2013, 280 S., ISBN 978-6144179742, 6144179747.

AL-'UTMĀN, 'UTMĀN: *Al-Mašrū' al-amīriki - aṣ-ṣihyūnī wa-istrātiġyātuḥū al-12 allati darabat al-amn al-qāumi al-'arabi min 1950 ilā 2010* [Das amerikanisch-zionistische

Projekt und seine 12 Strategien, die die arabische nationale Sicherheit von 1950 bis 2010 erschüttert haben], [s. l.]: Selbstverlag 2011, 169 S.

AL-WAKĪL, MUHAMMAD AS-SAIYID: *Tārīh al-yahūd* [Geschichte der Juden], 2 Bde., al-Qāhira [Kairo]: Dār an-Nahḍa al-‘Arabīya 2008 (= Maktabat Dār an-Nahḍa al-‘Arabīya [Bibliothek der Dār an-Nahḍa al-‘Arabīya [des Verlags der Arabischen Renaissance]]), getrennte Seitenzählung, ISBN 978-9770455029 (Bd. 1), 978-9770455036 (Bd. 2), 9770455032 (Bd. 2).

Watā’iq mu’tamar Hartziliyā at-tāmin 2008: Isrā’il fī ḥaṭar wuġūdī! [Die Dokumente der 8. Herzliya-Konferenz 2008: Israel in existenzieller Gefahr!], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥit li-d-Dirāsāt [al-Filaṣīnīya wa’l-Istrātīgiya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2008, 375 S.

WAYTLĀM, KĪT [WHITELAM, W. KEITH]: *Talfiq Isrā’il at-taurātīya: ṭams at-tārīh al-filaṣīnī* [Israels Torageflunker: die Auslöschung der palästinensischen Geschichte], ins Arabische übers. von MAMDŪH ‘ADWĀN [SAHAR HUNEIDI], durchgesehen von ZIYĀD MUNĀ, Dimašq [Damaskus]: Dār Qadmus li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 12000, 2002, 396 S. – engl. Original: *The invention of ancient Israel: the silencing of Palestinian history*.

WAYTLĀM, KĪT W [WHITELAM, W. KEITH]: *Ihtilāq Isrā’il al-qadīma: iskāt at-tārīh al-filaṣīnī* [Die Erdichtung des antiken Israel: Wie man die palästinensische Geschichte zum Schweigen bringt; engl. Nebentitel: *The invention of ancient Israel*], ins Arabische übers. von SAHAR AL-HUNAIDI [SAHAR HUNEIDI], durchgesehen von FU’ĀD ZAKARĪYĀ, al-Kuwait [Kuwait]: al-Mağlis al-Waṭanī li-t-Taqāfa wa’l-Funūn wa’l-Ādāb [National Council for Culture, Arts and Literature] 1999 (= ‘Ālam al-ma’rifā [Welt des Wissens], Bd. 349), 415 S., ISBN 99906-0-025-2; – engl. Original: *The invention of ancient Israel: the silencing of Palestinian history*.

YAḤYĀ, KĀRIM: *Rihān al-mīlyūn as-sābi‘: al-yahūd wa’l-hiġra aṣ-ṣibyūnīya hattā 2020* [Das Risiko der siebten Million: die Juden und die zionistische Einwanderung bis 2020], al-Qāhira [Kairo]: Mīrīt li-n-Našr wa’l-Ma’lūmāt ["Dar Merit" Publishing House] 2002, 287 S. – elektron. Ausgabe: [Kairo]: www.kotobarabia.com 2006.

ZĀKIN, MURDIHĀY [ZAKEN, MORDECHAI / מרדכי זaken]: *Yahūd Kurdistān wa-ru’asā’uhum al-qabālīyūn: dirāsa fī fann al-baqā’* [engl. Original: *Jewish subjects and their tribal chieftains in Kurdistan: a study in survival*], ins Arabische übers. von SU’ĀD MUHAMMAD ḤIDR, durchgesehen von ‘ALĪ YAḤYĀ ‘ABDALFATTĀH und FAR-SAT MAR‘Ī, Bairūt [Beirut]: al-Markaz al-Akādīmī li-l-Abḥāt [Center for Academic Research] 2013, 462 S. – zugleich: Diss., Jerusalem, Hebräische Universität, 2003, unter dem Titel: *Tribal chieftains and their Jewish subjects in Kurdistan: a comparative study in survival*.

AZ-ZĀWĪ, AHMAD ‘UMRĀN: *Aṣ-Ṣibyūnīya al-yahūdīya wa’s-ṣibyūnīya as-siyāsīya* [Der jüdische Zionismus und der politische Zionismus], Dimašq [Damaskus]: Dār Fatāḥ li-t-Ṭibā‘a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2005, 296 S.

ZĀZĀ, HASAN [ZAZA, HASSAN]: *Aṣ-Šahṣīya al-isrā’īlīya* [Die israelische Persönlichkeit], Dimašq [Damaskus] & Bairūt [Beirut]: Dār al-Qalam li-t-Ṭibā‘a wa’n-Našr

wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] ¹1985, ²1990, ³1999, 110 S.

2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie

'ABDADDĀ'IM, 'ABDALLĀH: *Şirā' al-yahūdīya ma'a al-qāumīya aṣ-ṣibyūnīya: aṣ-ṣibyūnīya wa-mustaqbāl Isrā'il* [Der Streit des Judentums mit dem zionistischen Nationalismus: der Zionismus und Israels Zukunft], Bairūt [Beirut]: Dār aṭ-Ṭalī'a li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Naṣr 2000, 103 S.

'ABDAL'ĀL, ȘAFĀ MAHMŪD: *Tarbiyat al-'unṣuriyya fī 'l-manāhiğ al-isrā'ilīya* [Die Erziehung zum Rassismus in den israelischen Lehrplänen], durchgesehen von ḤAMMĀD 'AMMĀR, al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār al-Miṣrīya al-Lubnānīya 2005, 229 S., ISBN 9772709075.

'ABDALĞANĪ, ĞAMĀL MUHAMMAD SA'ĪD: *Ahlām al-yahūd al-muntaṣara wa-tabāfut maṣādirihim* [Die Träumereien der Juden und der Einsturz ihrer Quellen], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Zahrā' aš-Šarq 2003, 482 S., ISBN 977-314-187-X.

'ABDALMAĞĪD, MUHAMMAD BAHR: *Al-Yahūdīya* [Das Judentum], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat aš-Šarīf wa-Sa'īd Ra'fat li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Naṣr wa't-Tauzī' [¹1978-], 4, 192 S. / [Giseh]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = Cairo University, Oriental Studies Center [²]1422 AH = [²]2001 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa't-tārīḥīya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 20), 206 S., ISBN 978-977-223-528-5, 977-223-528-5.

ABŪ 'AUDĀ, YAHYĀ SALĪM ḤASAN: *Ģadalīyat al-'alāqa baina 'd-dīn wa's-siyāsa fī Isrā'il wa-ataruhā 'alā 'ttīgāhāt at-taswiya* [Die Dialektik des Verhältnisses zwischen Religion und Politik in Israel und ihr Einfluss auf die Tendenzen Richtung Kompriss], Rām Allāh [Ramallah]: Markaz Rām Allāh li-Dirāsāt Huqūq al-Insān [Ramallah Center for Human Rights Studies (RCHRS)] 2012, 336 S.

ABŪ ǦADĪR, MUHAMMAD MAHMŪD: *Aṣ-Şirā' ad-dīnī al-'almānī dāhil al-ġaiš al-isrā'ilī* [Der religiös-säkulare Konflikt innerhalb der israelischen Armee], [Giseh]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2000 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa't-tārīḥīya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 12), 167 S.

ABŪ 'S-SU'ŪD, 'ATĪYĀT: *Al-Amal wa'l-yūtūbiyā fī falsafat Ernst Blūh* [Hoffnung und Utopie in der Philosophie Ernst Blochs], al-Iskandariyya [Alexandria]: Munšā'at al-Ma'ārif [Monchaat Al Maaref] 1997, 467 S., ISBN 9770302732.

AINSTĀYN, ALBĪRT [EINSTEIN, ALBERT]: *Hākadā arā al-'ālam* [So sehe ich die Welt], übers. von ADHAM AS-SAMMĀN, Dimašq [Damaskus]: Wizārat aṭ-Taqāfa [Ministry of Culture] 1985, 87 S. – dt. Original: *Mein Weltbild*, Amsterdam ¹1934.

AINSTĀYN, ALBĪRT [EINSTEIN, ALBERT]: *Kaifa arā al-'ālam?* [Wie sehe ich die Welt?], übers. von 'ABDALKARĪM ǦARĪB, ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca]: 'Ālam at-Tarbiya [Ed. Monde de l'éducation] 1428 AH = 2008, 142 S., ISBN 99544502; – dt. Original: *Mein Weltbild*, Amsterdam ¹1934. ARINDT, ḤANNA [ARENNDT, HANNAH]: *Fī 'l-'unf* [engl. Original: *On violence*], übers. von IBRĀHĪM AL-'ARĪS, Bairūt

[Beirut] / Landan [London]: Dār as-Sāqī [Dar Al Saqi] 1992 (= Al-Fikr al-‘arabī al-ḥadīt [Das moderne arabische Denken]), 112 S., ISBN 978-1855169036, 1855169037.

ARINDT, HANNA [ARENKT, HANNAH]: *Fī ḫ-taura* [engl. Original: *On revolution*], übers. von ‘Aṭā ‘ABDALWAHHĀB, durchgesehen von RĀMIZ BŪRASLAN, Bairūt [Beirut]: al-Munazzama al-‘Arabīya li-t-Tarğama [Arab Organization for Translation = Organisation arabe pour la traduction], in Kommission beim Markaz Dirāsāt al-Wahda al-‘Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2008 (= Al-‘Ulūm al-insānīya wa’l-iğtimā‘īya [Geistes- und Sozialwissenschaften]), 447 S., ISBN 978-9953-0-1279-7; auch online unter: <https://docs.google.com/file/d/0B3XFjisZUeqN3RfMS1DVIRYS2s/edit?pli=1> (abgerufen am 11.04.2014).¹

¹ Der Übersetzer dieser zweiten Übertragung von Hannah Arendts *On revolution* (New York / London 1963) ins Arabische heisst nicht Atallah al-Wahhab, wie bei Jens Hanssen, Professor für Mediterrane und Arabische Geschichte an der Universität Toronto, zu lesen, sondern ‘Aṭā ‘Abdalwahhāb; vgl. JENS HANSSEN, *Translating revolution: Hannah Arendt in Arab political culture*, in: *HannahArendt.net. Zeitschrift für politisches Denken = Journal for Political Thinking* 7 (November 2013) 1, S. 1-24, hier S. 1, online unter: <http://www.hannaharendt.net/index.php/han/article/view/301/436> (abgerufen am 11.04.2014), und als PDF-Dokument unter: <http://www.hannaharendt.net/index.php/han/article/download/301/436> (abgerufen am 11.04.2014); zur korrekten Namensform, s. die Online-Version des Buches, unter: <https://docs.google.com/file/d/0B3XFjisZUeqN3RfMS1DVIRYS2s/edit?pli=1> (abgerufen am 11.04.2014). Diese zweite, jüngere arabische Übersetzung aus ‘Abdalwahhābs Feder ist auch nicht 2006 in Alexandria beim *Muntadā Maktabat al-Iskandarīya* erschienen, wie von Hanssen angegeben (*Translating Revolution*, S. 1 n. 7), sondern im Jahr 2008 bei dem oben genannten renommierten Übersetzungsprojekt *al-Mu-nazzama al-‘Arabīya li-t-Tarğama* (engl.: *Arab Organization for Translation*) mit Sitz in Beirut; s. die genannte Online-Version, unter: <https://docs.google.com/file/d/0B3XFjisZUeqN3RfMS1DVIRYS2s/edit?pli=1> (abgerufen am 11.04. 2014). Beim *Muntadā Maktabat al-Iskandarīya* („Club der Bibliotheca Alexandrina“) handelt es sich lediglich um eine Online-Plattform zum Herunterladen von (Raub?)Kopien im PDF-Format; s. die zugehörige Homepage *Miškāt al-ma‘rifā* [*Lampe des Wissens*], unter: <http://alexandria.ahlamontada.com/t5472-to-pic> (abgerufen am 11.04.2014) Dass es sich beim *Muntadā Maktabat al-Iskandarīya* nicht um den Namen des Verlags, sondern bloss um eine Art Online-Bibliothek handelt, lässt sich unschwer auf einer anderen Download-Seite erkennen, die von derselben PDF-Kopie eine Voransicht bietet; s. *4shared*, unter: <http://www.4shared.com/web/preview/doc/0FkOVK7h> (abgerufen am 11.04.2014). Hanssen hat schlicht den nachträglich aufkopierten Namen des

Kopierdienstes mit dem des eigentlichen Verlages verwechselt, und das, obwohl die *Arab Organization for Translation* aktuell eins der renommiertesten Übersetzungsprojekte in der arabischen Welt darstellt und obwohl gut sortierte Buchhandlungen in den arabischen Ländern den Übersetzungen der *Arab Organization for Translation* eine eigene Ecke oder ein eigenes Regal reservieren. Auf Hanssens fehlerhafte bibliographische Angaben wird hier so detailliert eingegangen, weil sie, wie in der *Zwischenbilanz* eingangs ausführlich dargelegt, ein in der westlichen Nahost- und Nordafrikaforschung weitverbreitetes Phänomen sind und einen guten Eindruck von der Schludrigkeit wiedergeben, mit der arabische Texte und Autoren von ihren westlichen Fachkollegen häufig behandelt werden (s. auch die nächste Fussnote). Da macht es eben nichts aus, ob ein arabischer Autor so oder ähnlich heißtt, ob er dies, etwas Ähnliches oder doch etwas anderes gesagt oder geschrieben hat. Besonders ärgerlich ist diese Schludrigkeit, wenn sie wie im Falle von Jens Hanssen mit dem Edward-Said'schen Pathos einhergeht, weit erhaben über die traditionelle Zunft der "Orientalisten" zu sein, die aus bloßer Voreingenommenheit ein kulturelles Zerrbild des orientalischen Anderen gezeichnet hätten. Hätte Hanssen den Namen von Verlag und Übersetzer richtig bestimmt, hätte er vermutlich keine ideologischen Spekulationen (*Translating revolution*, S. 1f) darüber angestellt, warum die Kairoer Zeitschrift für Literaturkritik *Fuṣūl = Fossoul* für ihren auszugsweisen Abdruck von Hannah Arendts *On revolution* auf die ältere Übersetzung aus der Feder des palästinensischen Schriftstellers und Übersetzers Ḥairī Hammād (Nablus 1917–1972 Kairo) und nicht auf die aktuellere von 'Aṭā 'Abdalwahhāb zurückgegriffen hat; vgl. ḤANNA ARINDT [HANNA ARENDT], *Al-Muhtār ... Ma'nā at-taura* [Auswahl: *The meaning of revolution*], übers. von HAIRĪ HAMMĀD, in der Rubrik: *At-Taura al-miṣrīya 2011: dirāsāt wa-ṣahādāt* [Die ägyptische Revolution 2011: Studien und Zeugnisse], S. 21–300, in: *Fossoul = Fuṣūl: dirāsāt naqdīya* [Jahreszeiten. Literaturkritische Studien] (Kairo) 80 (2012), S. 171–225. Am naheliegendsten sind doch banale Gründe des Copyrights und der Lizenzgebühren und nicht irgendwelche vermuteten ideologischen Gründe. Zwar bringt Ḥairī Hammād in seinen Anmerkungen wiederholt zum Ausdruck, dass er Arendts Revolutionsverständnis nicht teilt und für zu bürgerlich hält und sich stattdessen lieber an die offizielle Parteilinie der damaligen Sowjetunion hält. Es könnte also tatsächlich ideologische Gründe für die Auswahl seiner Übersetzung gegeben haben. Allerdings liefern die Herausgeber von *Fossoul* in ihren einführenden Worten keine Begründung dafür, warum sie die ältere Übersetzung der neueren vorgezogen haben (ebd., S. 171). Sie erwähnen noch nicht einmal die Existenz von 'Aṭā 'Abdalwahhābs Übersetzung. Sie sagen lediglich, dass der Arendt'sche Text in der gegenwärtigen Situation der „Sehnsucht nach Freiheit“ hilfreich sei. Bedenkt man, dass die Übersetzung der renommierten, in der gesamten arabischen Welt bekannten *Arab Organization for Translation* erst ein paar Jahre zuvor erschienen und vermutlich noch nicht vergriffen war, spricht doch einiges für den banalen

ARINDT, HANNA [ARENDT, HANNAH]: *Ra'y fi 't-taurāt* [Eine Meinung zu den Revolutionen], Übersetzung ins Arabische und Kommentar von HAIRĪ HAMMĀD, al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār al-Qaumīya li-t-Tibā'a wa'n-Našr^[1] 1964, 333 S. / al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Kutub wa'l-Watā'iq al-Qaumīya [National Library and Archives]^[2] 2011 (= At-Taura wa'l-hurrīya [Revolution und Freiheit], Bd. 5), 333 S., ISBN 978-977-18-0807-7, 977-18-0807-9; – engl. Original: *On revolution*.²

ARINDT, HANNA [ARENDT, HANNAH]: *Usus at-tūtālītāriyya* [Die Grundlagen des Totalitarismus], übers. von ANTUWĀN ABŪ ZAID, Bairūt [Beirut] / Landan [London]: Dār as-Sāqī [Dar Al Saqi] 1/21993 = 1/21413 AH, 347 S., ISBN 1-85516-774-3; – engl. Original: *The origins of totalitarianism*.

ARNŪQ, MUFIÐ: *Al-Ídiyūlūgīya al-yahūdīya fi šaqqaihā at-taurātī wa's-sibyūnī* [Die jüdische Ideologie in ihren beiden Aspekten, dem biblischen und dem zionistischen], Dimašq [Damaskus]: Manṣūrāt Dār 'Alā'addīn li-n-Našr wa't-Tauzī' wa't-Tarğama 1999, 107 S.

AL-A'ZAMĪ, MUHAMMAD DIYĀ'ARRAHMĀN: *Dirāsat fi 'l-yahūdīya wa'l-masīhīya wa-adyān al-Hind: wa'l-bisārāt fi kutub al-hindūs* [Studien zu Judentum, Christentum und den Religionen Indiens – und den Heilsbotschaften in den Büchern der Hindus], ar-Riyād [Riyadh]: Maktabat ar-Rušd Nāširūn 2008 = 1429 AH, 784 S.

Grund der Copyright-Kosten, der zum Nachdruck der älteren Übersetzung geführt hat.

² Hannah Arendts *On revolution* (New York / London 1963) wurde bereits 1964, also ein Jahr nach der Veröffentlichung des englischen Originals, vom palästinensischen Übersetzer Hairī Hammād ins Arabische übertragen. Dem arabischen Leser stand somit eine Übersetzung in die eigene Sprache fast so schnell zur Verfügung wie dem deutschen mit der von Hannah Arendt selbst angefertigten Übertragung *Über die Revolution* (München 1963). Dass jedoch die arabische Übersetzung von 1964 bereits vor der fälschlicherweise ins Jahr 1965 datierten deutschen Erstausgabe erschienen sei, wie in der Ankündigung zu JENS HANSSENS Berliner *EUME lecture: Translating Hannah Arendt: notes on modern Arab intellectual history* vom 19. März 2014 zu lesen, dürfte auf das gutgläubig übernommene falsche Erscheinungsdatum der deutschen Erstausgabe aus dem Wikipedia-Artikel *Hannah Arendt*, in: *Wikipedia. Die freie Enzyklopädie*, unter: http://de.wikipedia.org/wiki/Hannah_Arendt#.C3.9Cber_die_Revolution (01.06.2014), zurückzuführen sein; s. JENS HANSEN, *EUME lecture: Translating Hannah Arendt: notes on modern Arab intellectual history*, in: *Forum Transregionale Studien*, unter: [http://www.forum-transregionale-studien.de/forum/kalender/details.html?tx_tdcalendar_pi1\[year\]=2014&tx_tdcalendar_pi1\[month\]=03&tx_tdcalendar_pi1\[day\]=19&tx_tdcalendar_pi1\[event\]=375&cHash=b2fa23f6c8921f8110b61bebf8d3d826](http://www.forum-transregionale-studien.de/forum/kalender/details.html?tx_tdcalendar_pi1[year]=2014&tx_tdcalendar_pi1[month]=03&tx_tdcalendar_pi1[day]=19&tx_tdcalendar_pi1[event]=375&cHash=b2fa23f6c8921f8110b61bebf8d3d826) (beide abgerufen am 22.06.2014); vgl. HANSSEN, *Translating revolution* (Anm. 55).

'AZMĪ, BIŠĀRA [BISHARA, AZMI / אַזְמִי בִּשָּׁאָרָה]: *Dūwāmat ad-dīn wa'd-daula fi Isrā'il* [Der Strudel von Religion und Staat in Israel], 'Ammān [Amman]: al-Ǧāmi'a al-Urdunnīya, Markaz ad-Dirāsāt al-Istrāṭīgiya [University of Jordan, Center for Strategic Studies] 1996 (= Silsilat dirāsāt fī al-muqtama' al-isrā'īlī [Studienreihe zur israelischen Gesellschaft], Bd. 1), 37 S.

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: 'An al-ḥaqqa fī 'l-falsafa [frz. Original: *Du droit à la philosophie*], übers. von 'IZZADDĪN AL-ḤATTĀBĪ, durchgesehen von ĜŪRĞ KATTŪRA, Bairūt [Beirut]: al-Munazzama al-'Arabīya li-t-Tarğama [Arab Organization for Translation], in Kommission bei Markaz Dirāsāt al-Wahda al-'Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2010 = 1431 AH (= Falsafa [Philosophie]), 752 S., ISBN 978-9953018850, 9953018855; – dt. Übersetzung: *Vom Recht auf Philosophie*.

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Arkiyūlūgiyā at-tawabbūm: iṇṭibā' frūyādī* [Die Archäologie der Einbildung: eine Freud'sche Impression], übers. von 'AZĪZ TŪMĀ mit IBRĀHĪM MAHMŪD, Ḥalab [Aleppo]: Markaz al-Inmā' al-Ḥadārī 2004), 213 S. – frz. Original [?]: *Mal d'archive: une impression freudienne*; [dt. Übersetzung: *Dem Archiv verschrieben: eine Freudsche Impression*].

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES] & ĞIYĀNĪ FĀTĪMŪ [GIANNI VATTIMO]: *Ad-Dīn fī 'ālaminā* [Die Religion in unserer Welt], übers. von MUHAMMAD AL-HILĀLĪ und ḤASAN AL-'UMRĀNĪ, ad-Dār al-Baidā' [Casablanca]: Dār Ṭūbqāl li-n-Našr [Les Éditions Toubkal] 2004 (= Al-Ma'rifa al-falsafiya [Das philosophische Wissen]), 200 S., ISBN 9954409556. – frz. Original: *La religion*; dt. Übersetzung: *Die Religion*.

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Fī 'ilm al-kitāba* [frz. Original: *De la grammato-logie*], Übersetzung und Vorwort von ANWAR MUGĪT und MUNĀ ḤULBA [MONA TOLBA], al-Qāhira [Kairo]: al-Maġlis al-A'lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] ¹2005 = ¹1425 AH (= Al-Mašrū' al-qāumī li-t-tarğama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 950), 585 S., ISBN 9954409556 / al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarğama [National Center for Translation] ²2008, 585 S., ISBN 9774378598; – dt. Übersetzung: *Grammatologie*.

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Infi'ālāt* [frz. Original: *Passions*], übers. von 'AZĪZ TŪMĀ, al-Lādiqīya [Lattakia]: Dār al-Ḥiwār li-n-Našr wa't-Tauzī' 2005, 181 S. – dt. Übersetzung: *Über den Namen: drei Essays*.

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Istrāṭīyat tafkīk al-mītāfiżīqā: haula 'l-ğāmi'a wa's-ṣulta wa'l-unf wa'l-aql wa'l-ġunūn wa'l-iħtilaf wa't-tarğama wa'l-luġa* [Die Strategie der Dekonstruktion der Metaphysik: über Universität, Obrigkeit, Gewalt, Vernunft, Wahnsinn, Differenz, Übersetzung und Sprache], übers. von 'IZZADDĪN AL-ḤATTĀBĪ, ad-Dār al-Baidā' [Casablanca]: Ifriqiyyā aš-Šarq [Afrique Orient] 2013), 319 S., ISBN 978-9981258563.

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Al-Kitāba wa'l-iħtilaf* [frz. Original: *L'écriture et la différence*], übers. von KĀZIM ĞIHĀD, ad-Dār al-Baidā' [Casablanca]: Dār Ṭūbqāl li-n-Našr = Les Éditions Toubkal ¹1988, ²2000 (= Al-Ma'rifa al-falsafiya

[Das philosophische Wissen], Bd. 90), 248 S. – dt. Übersetzung: *Die Schrift und die Differenz*.

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES], ĞIYŪFĀNĀ BŪRĀDŪRĪ [GIOVANNA BORRADORI] (Interv.): *Mā 'lladī hadatā fī hadat 11 sibtimbir? Hadū dāra fī 22 uktūbir 2001 ma 'a Ğiyūfānā Būrādūrī* [Was ist durch das Ereignis des 11. Septembers passiert? Ein Interview, das am 22. Oktober 2001 mit Giovanna Borradori geführt wurde], übers. von ȘAFĀ' FATHĪ, durchgesehen von BAŚIR AS-SIBĀ'Ī, al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A'lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2003 (= Al-Mašrū' al-qāumī li-t-tarğama [Das nationale Übersetzungsprojekt]), 159 S., ISBN 4773053687; – Übersetzung von *Part two* des engl. Originals: GIOVANNA BORRADORI (Interv.), JÜRGEN HABERMAS & JACQUES DERRIDA: *Philosophy in a time of terror: dialogues with Jürgen Habermas and Jacques Derrida*, Chicago [¹]2003; dt. Übersetzung: GIOVANNA BORRADORI (Interv.), JÜRGEN HABERMAS & JACQUES DERRIDA: *Philosophie in Zeiten des Terrors: zwei Gespräche*, Berlin [¹]2004, S. 117-222, 241-256 (II).

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES], ĞIYŪFĀNĀ BŪRĀDŪRĪ [GIOVANNA BORRADORI] (Interv.): *Mā 'lladī hadatā fī hadat 11 sibtimbir? Hadū dāra fī 22 uktūbir 2001 ma 'a Ğiyūfānā Būrādūrī* [Was ist durch das Ereignis des 11. Septembers passiert? Ein Interview, das am 22. Oktober 2001 mit Giovanna Borradori geführt wurde], übers. von ȘAFĀ' FATHĪ, ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca]: Dār Tūbqāl li-n-Naṣr [Les Éditions Toubkal] [²]2006 (= Al-Ma'rifa al-falsafīya [Das philosophische Wissen], Bd. 90), 109 S., ISBN 9954-409-83-1; – Übersetzung von *Part two* des engl. Originals: GIOVANNA BORRADORI (Interv.), JÜRGEN HABERMAS & JACQUES DERRIDA: *Philosophy in a time of terror: dialogues with Jürgen Habermas and Jacques Derrida*, Chicago [¹]2003; dt. Übersetzung: GIOVANNA BORRADORI (Interv.), JÜRGEN HABERMAS & JACQUES DERRIDA: *Philosophie in Zeiten des Terrors: zwei Gespräche*, Berlin [¹]2004, S. 117-222, 241-256 (II).

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES] & ILÍZĀBĪT RŪDĪNĪSKŪ [ÉLISABETH ROUDINESCO]: *Mādā 'an ḡad ... muḥāwala* [frz. Original: *De quoi demain ... dialogue*], aus dem Französischen übers. von SALMĀN HARFŪŠ, Dimašq [Damaskus]: Dār Kan 'ān li-d-Dirāsāt wa'n-Naṣr wa'l-Ḥidmāt al-I'lāmiyya 2008 (= Marāyā at-taqāfa al-mu'āṣira [Spiegel der zeitgenössischen Kultur]), 351 S. – dt. Übersetzung: *Woraus wird morgen gemacht sein?*; hebr. Übersetzung: מַה יְלִכֵּד יּוֹם אֶחָה, Tel Aviv: Hargol 2003.

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Mawāqi': hiwārāt ma 'a Ğāk Darīdā – Hinrī Rūns – Ğūliyā Krīṣṭifā – Ğīy Skārbītā – Ğān Luwī Hūdbīn* [Positionen: Gespräche mit Jacques Derrida – Henri Ronse – Julia Kristeva – Jean-Louis Houdebine – Guy Scarpetta], übers. von FARĪD AZ-ZĀHĪ, ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca]: Dār Tūbqāl li-n-Naṣr [Les Éditions Toubkal] 1988, 1992 (= Al-Ma'rifa al-falsafīya [Das philosophische Wissen]), 88 S. – frz. Original: *Positions: entretiens avec Henri Ronse, Julia Kristeva, Jean-Louis Houdebine, Guy Scarpetta*; dt. Übersetzung: *Positionen: Gespräche mit Henri Ronse, Julia Kristeva, Jean-Louis Houdebine, Guy Scarpetta*.

- DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Al-Mihmāz: asālib Nitša* [frz. Original: *Éperons: les styles de Nietzsche*], übers. von ‘AZĪZ TŪMĀ und ABŪ ‘UBAIDA IBRĀHĪM MAHMŪD, al-Lādiqīya [Lattakia]: Dār al-Ḥiwār li-n-Našr wa-t-Tauzī’ 2010, 173 S.
- DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Aş-Şaut wa’z-zābira: madḥal ilā mas’alat al-‘alāma fi finūmilügīyā Hüsirl* [frz. Original: *La voix et le phénomène: introduction au problème du signe dans la phénoménologie de Husserl*], Übersetzung und kritische Edition von FATHĪ INQAZZŪ [FATHI NGUEZZOU], Bairūt [Beirut] / ad-Dār al-Baiḍā’ [Casablanca]: al-Markaz at-Taqāfi al-‘Arabī [Centre Culturel Arabe] 2005, 171 S., ISBN 9953681007; – ältere dt. Übersetzung: *Die Stimme und das Phänomen: ein Essay über das Problem des Zeichens in der Philosophie Husserls*; neuere dt. Übersetzung: *Die Stimme und das Phänomen: Einführung in das Problem des Zeichens in der Phänomenologie Husserls*.
- DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Uḥādīyat al-āhar al-lugawīya, au, fi ’t-tarmīm al-aṣlī* [frz. Original: *Le monolingisme de l’autre ou la prothèse d’origine*], Übersetzung und Vorwort von ‘UMAR MUHAIBIL, Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-‘Arabīya li-l-‘Ulūm Nāṣirūn [Arab Scientific Publishers, Inc.] 2008 = 1429 AH, 149 S., ISBN 9953872810; – dt. Übersetzung: *Die Einsprachigkeit des Anderen: oder die ursprüngliche Prothese*.
- DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Uḥādīyat lugāt al-āhar, au, tarmīm al-aṣl* [frz. Original: *Le monolingisme de l’autre ou la prothèse d’origine*], übers. von ‘AZĪZ TŪMĀ und MAHMŪD IBRĀHĪM, al-Lādiqīya [Lattakia]: Dār al-Ḥiwār li-n-Našr wa-t-Tauzī’ 2009, 175 S. – dt. Übersetzung: *Die Einsprachigkeit des Anderen: oder die ursprüngliche Prothese*.
- FATTŪH, SULAIMĀN MUHYĪ’DDĪN: *Al-Yahūd wa’l-Quds: dirāsa tārīhiya li-l-iddi’ā’at aş-ṣihyūniya wa-mumārasātihā fi ’l-madīna* [Die Juden und Jerusalem: historische Studie zu den zionistischen Behauptungen und ihren Praktiken in der Stadt], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Zahrā’ aš-Šarq 1997, 178 S., ISBN 977-5789-50-8.
- FRŪM, IRĪK [FROMM, ERICH]: *Fann al-hubb: baht fi ṭabi’at al-hubb wa-aṣkālihī* [Die Kunst des Liebens: Suche nach der Natur der Liebe und ihrer Formen], ins Arabische übers. von MUĞĀHID ‘ABDALMUN’IM MUĞĀHID, Bairūt [Beirut]: Dār al-‘Auda 2000, 121 S. – engl. Original: *The art of loving*.
- FRŪM, IRĪK [FROMM, ERICH]: *Fann al-işgā’: dirāsa* [dt. Original: *Die Kunst des Zubörens: eine Studie*], ins Arabische übers. von MAHMUD MUNQID AL-HĀŠIMĪ, Dimašq [Damaskus]: Ittiḥād al-Kuttāb al-‘Arab [Arab Writers Union] 2004, 187 S.
- FRŪM, IRĪK [FROMM, ERICH]: *Al-Insān al-mustalib wa-āfāq tah̄ arrurihī* [Der entfremdete Mensch und die Perspektiven seiner Befreiung], ins Arabische übers. und kommentiert von ḤAMĪD LAŠHAB [HAMID LACHHAB], ar-Ribāṭ [Rabat]: Fīdībrānt [Press Vidibrant] 2003, 135 S. – engl. Original: *The sane society*.
- AL-ĞADDĀD, AHMAD: *Muqaddima li-dirāsat al-fikr al-‘ibrī al-wasiṭ* [Prolegomena zum Studium der mittelalterlichen hebräischen Gedankenwelt], Āṣfī [Safi]: Safi Graphe 2010, 224 S.

ĞAŞİB, HİŞĀM BIŞĀRA: *Al-Maqdūn al-fikrī li-nażarīyat an-nisbiya al-‘āmma li-Ainštāyn: Hal naşa’ a ‘l-kaun min al-‘adam? (Al-Usus wa ‘l-mabādi’ wa ‘l-iħtibārāt al-ūlā)* [Der gedankliche Gehalt von Einsteins allgemeiner Relativitätstheorie: Ist das Weltall aus dem Nichts entstanden? (Grundlagen, Prinzipien und erste Überprüfungen)], ‘Ammān [Amman]: Dār Fāris / Bairūt [Beirut]: al-Mu’assasa al-‘Arabiyya li-d-Dirāsāt wa-n-Naşr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] 1999, 186 S.

ĞRİBĀNŪF, D. B. [GRIBANOV, DMITRIJ PROCHOROVIC]: *Ainštāyn wa ‘l-qadāyā al-falsafiyā li-fiziyā’ al-qarn al-‘iśrīn: dirāsāt muqārana* [Einstein und die philosophischen Fragestellungen der Physik des 20. Jahrhunderts: vergleichende Studien], ins Arabische übers. von TĀMIR AŞ-ŞAFFĀR, Dimašq [Damaskus]: al-Ahālī li-t-Tibā’ a wa-n-Naşr wa-t-Tauzī’ 1990, 109 S. – russ. Original: *Ejnštejn i filosofskie problemy fiziki XX veka*, Moskau: Izd. Nauka 1979; engl. Übersetzung: *Einstein and the philosophical problems of 20th century physics*, Moscow: Progress Publ. 1983.

ĞÜT, RĪTŞĀRD [GOTT, J. RICHARD III]: *As-Safar ‘abra ’z-zaman fi kaun Ainštāyn: imkāniyat as-safar ‘abra ’z-zaman fiziyā’iyan* [Die Zeitreise in Einsteins All: die Möglichkeit der Reise durch die Zeit in physikalischer Hinsicht], ins Arabische übers. von ‘ĀTİF YŪSUF MAHMŪD, durchgesehen von IZZAT ‘ĀMIR, al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarğama [National Center for Translation] 2009 (= Al-Maşrū‘ al-qaumī li-t-tarğama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 1396), 329 S. – engl. Original: *Time travel in Einstein’s universe. The physical possibilities of travel through time*; dt. Übersetzung: *Zeitreisen in Einsteins Universum*.

HAMMŪ, ‘ABDALMAĞİD: *Al-Quds wa’t-tārīħ: radd ‘alā iddi‘ā’ al-yahūd min hilāl kutubihim wa-haqā’iq at-tārīħ* [Jerusalem und die Historie: Entgegnung auf das, was die Juden gestützt auf ihre Schriften und die historischen Fakten behaupten], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Hāfiẓ 1999, 174 S.

HALİL, ‘ALİ: *Al-Yahūdīya baina ‘n-nażariyya wa’t-taħbiq: “muqtaṭafat min at-talmūd wa’t-taurāt”: dirāsa* [Das Judentum zwischen Theorie und Praxis – Auszüge aus Talmud und Tora: eine Studie], [Damaskus]: Ittiħād al-Kuttāb al-‘Arab [Arab Writers Union] 1997, 174 S.

HARTABİL, ĞAMİL: *Naqd ad-dīn al-yahūdī* [Kritik der jüdischen Religion], Dimašq [Damaskus]: Al-Awā’il li-n-Naşr wa-t-Tauzī’ wa ‘l-Hidmāt aṭ-Ṭibā’ īya 12002 (= Dirāsāt naqdīya [Kritische Studien]) / Dimašq [Damaskus]: Ṣafahāt li-d-Dirāsa wa-n-Naşr 1427 AH = 2007, 174 S.

HASAN AHMAD, MUHAMMAD HALİFA: *Zāhirat an-nubūwa al-isrā’īlīya: ḥabī‘atuhā – tārīħuhā – al-mauqif al-islāmī minhā* [Das Phänomen der israelitischen Prophetie: ihre Natur, Geschichte und die islamische Position dazu], [Giseh]: Ğāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1412 AH = 1991, 2003 (= Ad-Dirāsāt ad-dīnīya [Religiöse Studien], Bd. 1), 324 S., ISBN 977-521011-3.

AL-HAWĀRĪ, MUHAMMAD [EL-HAWARY, MOHAMED]: *Al-Iħtilāfat baina ‘l-qarā’īn wa ‘r-rabbānīyīn fī daw’ aurāq al-Ğanīzā: qirā’ a fī maħtūtāt Būdlijān bi-Uksfūrd MS. Heb. f. 18 (fols. 1-33a)* [engl. Nebentitel: Differences between the Karaites and the Rabbanites in light of the Genizah MSS.: MS. Heb. f. 18 (fols. 1-33a), Bodleian, Oxford], al-

Qāhira [Kairo]: Dār az-Zahrā' li-n-Našr [Dar El Zahraa Publishers] 1994, 2, 281 S., Faksimile, ISBN 978-9775210524, 9775210526.

HÜSIRL, IDMUND [HUSSERL, EDMUND]: *Azmat al-'ulūm al-īrūbīya wa'l-finūmilūgīyā at-taransindintāliya: madḥ al ilā 'l-falsafa al-finūmilūgīya* [dt. Original: *Die Krisis der europäischen Wissenschaften und die transzendentale Phänomenologie: eine Einleitung in die phänomenologische Philosophie*], ins Arabische übers. von ISMĀ' ĪL AL-MUŞ ADDIQ, durchgesehen von ĞŪRĞ KATTŪRA, Bairūt [Beirut]: al-Munazzama al-'Arabīya li-t-Tarğama [Arab Organization for Translation = Organisation arabe pour la traduction], in Kommission beim Markaz Dirāsāt al-Wahda al-'Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2008, 670 S., ISBN 978-9953-0-1175-2.

HÜSIRL, IDMUND [HUSSERL, EDMUND]: *Fikrat al-finūmilūgīyā: h amsat durūs* [dt. Original: *Die Idee der Phänomenologie: 5 Vorlesungen*], ins Arabische übers. von FATHĪ INQAZZŪ [FATHI NGUEZZOU], al-Munazzama al-'Arabīya li-t-Tarğama [Arab Organization for Translation = Organisation arabe pour la traduction], in Kommission beim Markaz Dirāsāt al-Wahda al-'Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2007, 142 S., ISBN 9953-0-0826-4.

IBN RUŠD [AVEROES]: *Talḥīṣ as-Siyāsa: muḥāwarat Al-Ǧumbūrīya* [Talḥīṣ [hier: Epitome] zur Politik: der Dialog von Res publica; engl. Nebentitel: *Commentary on Plato's Republic*], ins Arabische übertragen von ḤASAN MAĞĪD AL-'UBAIDĪ und FĀTIMA KĀZIM AD-DAHABĪ, Bairūt [Beirut]: Dār at-Talī'a li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr 1998, 2002, 239 S., ISBN 978-9953410326, 9953410321 / Dimašq [Damaskus]: Dār al-Farqad [2009, 238 S., ISBN 978-9933903718, 9933903713; – hebr. Zwischenübersetzung von SAMUEL BEN JUDA (AUS MARSEILLE): רשות בון רשות להגנת המדינה לאפלטון מן המתירים המדעים ממנו והוא חלק השני מן החכמה המדינית, Uzès 1320 (moderne Edition, in: E. I. J. ROSENTHAL (ed.): *Averroes' commentary on Plato's Republic*, Cambridge 1956, S. 19-108).

IBN RUŠD, ABŪ 'L-WALĪD [AVEROES], *Talḥīṣ kitāb an-nafs* [Der Mittlere Kommentar zu De anima], ediert von ALFRID L. 'IBRĪ [ALFRED L. IVRY], durchgesehen von MUHSIN MAHDĪ [MUHSIN MAHDI], al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A'lā li-ṭ-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 1994 (= Al-Maktaba al-'arabīya [Die arabische Bibliothek]), 254, 24 S., ISBN 977-01-6594-3.

IDRĪS, MUHAMMAD ĞALĀ' [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Ūrušalīm al-Quds fī 'l-fikr ad-dīnī al-isrā'i* [Jerusalem – al-Quds in der israelischen Gedankenwelt], al-Ǧīza [Giseh]: Markaz al-I' lām al-'Arabī 2001 = 1422 AH, 207 S., ISBN 978-9775098177; ad-Daqahlīya: al-Miṣrīya li-t-Tansīq wa't-Tauzī' (Imdkū) 2012 = 1433 AH (= Al-A'māl al-kāmila [Gesammelte Werke], Bd. 2), 215 S.

INQAZZŪ, FATHĪ [NGUEZZOU, FATHI]: *Hūsirl wa-mu'āşiruhu: min finūmilūgīyā al-luga ilā ta'wīyat al-fahm* [Husserl und seine Zeitgenossen: von der Phänomenologie der Sprache zur Hermeneutik des Verstehens], ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca] / Bairūt [Beirut]: al-Markaz at-Taqāfi al-'Arabī [Centre Culturel Arabe] 2006 (= Falsafa [Philosophie]), 254 S., ISBN 978-9953681362.

INQAZZŪ, FATHĪ [NGUEZZOU, FATHI]: *Hūsirl wa'sti' nāf al-mītāfiqā* [Husserl und der Neubeginn der Metaphysik], Tūnis [Tunis]: Dār al-Ğanūb at-Tūnisi 2000, 165 S., ISBN 978-9973703958, 9973703952.

ISMĀ'İL, MUHAMMAD AL-ḨUSAINĪ: *Al-Bu'd ad-dīnī fī 'ṣ-ṣirā' al-'arabī al-isrā'iḥi* [Die religiöse Dimension im arabisch-israelischen Konflikt], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Wahba li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr 2000, 339 S., ISBN 978-9772251445, 9772251442.

KĀKŪ, MĪTŠIYŪ [KAKU, MICHIO]: *Kaun Ainštāyn: Kaifa ḡaiyarat ru'ā Albirt Ainštāyn min idrākinā li-ż-żamān wa'l-makān* [engl. Original: Einstein's cosmos: How Albert Einstein's vision transformed our understanding of space and time], ins Arabische übers. von ŠIHĀB YĀSĪN AL-BADRĪ, Bairūt [Beirut]: Kalimat 'Arabiya li-t-Tarġama wa'n-Našr [Kalemat Arabiya] 1432 AH = 2011, 221 S. – dt. Übersetzung: *Einsteins Würfel oder die Revolution von Raum und Zeit*.

LĀYTMĀN, ĀLĀN [LIGHTMAN, ALAN P.]: *Aħlām Ainštāyn* [engl. Original: Einstein's dreams], ins Arabische übers. von USĀMA ASBAR, Dimašq [Damaskus]: Dār at-Ṭalī'a 1997, 159 S.

MAHDĪ, 'ABĪR SIHĀM: *At-Ta'assub fī 'l-fikr aṣ-ṣibyūni* [Fanatismus im zionistischen Denken], Dimašq [Damaskus]: Ṣafahat li-d-Dirāsāt wa'n-Našr 2012, 247 S., ISBN 978-9933402860.

AL-MĀLIKĪ, 'ALĪ: *Al-Usus al-'ilmīya wa'l-falsafīya li-naẓarīyat an-nishīya al-mahdūda – 'inda «Albīr Ainštāyn»* [Die wissenschaftlichen und philosophischen Grundlagen der speziellen Relativitätstheorie bei Albert Einstein], durchgesehen von -'ABDALQĀDIR BAŠTA [ABDELKADER BACHTA], Tūnis [Tunis]: ad-Dār at-Tūnisiya li-l-Kitāb [La maison tunisienne du livre] 2013 (= Silsilat dirāsāt falsafīya [Collection «Etudes philosophiques »]), 310 S., ISBN 978-9938839647, 9938839649.

MALKĪN, YA'QŪB [MALKIN, YAAKOV / מַלְכִין, יַעֲקֹב]: *Al-Yahūdiyya al-almāniyya: ru'ya fi 'ṣ-ṣirā' baina 'l-almāniyya wa'd-dīn* [Das Judentum: ein Blick auf den Konflikt zwischen Säkularismus und Religion], ins Arabische übersetzt und kommentiert von AḤMAD KĀMIL RĀMĪ, durchgesehen von -'ABDALWAHHĀB WAHBALLĀH, al-Qāhira [Kairo]: Čāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = Cairo University, Oriental Studies Center 1424 AH = 2003 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa't-tārīhiyya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 25), 155 S., ISBN 978-977-223-790-6, 977-223-790-3.

MALKĪN, YA'QŪB [MALKIN, YAAKOV / מַלְכִין, יַעֲקֹב]: *Al-Yahūdiyya: ru'ya fi 'ṣ-ṣirā' baina 'l-almāniyya wa'd-dīn* [Das Judentum: ein Blick auf den Konflikt zwischen Säkularismus und Religion], ins Arabische übersetzt und kommentiert von AḤMAD KĀMIL RĀMĪ, durchgesehen von -'ABDALWAHHĀB WAHBALLĀH, al-Qāhira [Kairo]: Čāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = Cairo University, Oriental Studies Center 2005 = 1426 AH (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa't-tārīhiyya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 32), 190 S.

AL-MAQARRĪ, 'ALĪ: *Al-Yahūdī al-hālī* [Der gegenwärtige Jude], Bairūt [Beirut]: Dār as-Sāqī [Dar Al Saqī] 2009, 149 S., formal falsche ISBN 978-1-85516-415-4.

- AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB MUHAMMAD [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: *Al-Isti‘mār aš-ṣibyūnī wa-taṭbī‘ aš-šahṣīya al-yahūdīya: dirāsat fī ba‘d al-mafāḥīm aš-ṣibyūnīya wa’l-mumārasāt al-isrā’īlīya* [Der zionistische Kolonialismus und die Prägung der jüdischen Persönlichkeit: Studien zu einigen zionistischen Konzepten und israelischen Praktiken], Bairūt [Beirut]: Mu’assasat al-Abḥāt al-‘Arabīya 1990, 230 S.
- AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB MUHAMMAD [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.] & SŪ-ZĀN ḤIRAFĪ [Interviewerin]: *Aṣ-Ṣibyūnīya wa’l-yahūdīya* [engl. Nebentitel: Zionism & Judaism], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Fikr [Dar Al-Fikr] 2009 (= Ḥiwārāt ma‘a ad-duktūr ‘Abdalwahhāb al-Masīrī [Gespräche mit Dr. Abdelwahab El-messiri], Bd. 4), 310 S., ISBN 978-993-310059-9.
- AL-MAU‘ID, ḤAMD SA‘ID: *Aṣ-Ṣibyūnīya ta‘līm al-hiqd: qirā‘a fī taṣkīl al-‘aql aš-ṣibyūnī* [Zionismus – der Unterricht zum Hass! Deutung der zionistischen Mentalitätsformung], Līmāsūl [Limassol]: Dār al-Multaqā 1993, 216 S.
- AL-MIṢRĪ, MUHAMMAD: *Naṣariyat al-amn al-isrā’īlīya* [Die israelische Sicherheitstheorie], Rām Allāh [Ramallah]: Al-Markaz al-Filaṣīnī li-l-Buḥūt wa‘d-Dirāsat al-Istrātīgiya [Palestinian Center for Research and Strategic Studies (PCRSS)] 2008 (= Kitāb ar-ru‘yā [Das Buch der Vision], Bd. 2), 160 S., elektron. Ausgabe (PDF); online abrufbar unter: <http://www.pcrss.org/download.php?action=download&fileid=19> (03.08.2008) (abgerufen am 08.04.2014).
- NĀŠIF, ISMĀ‘IL [NASHIF, ESMAIL]: *Fakk aš-ṣibyūnīya: al-faḍā‘ wa-al-īdiyūlūgīyā fī ‘l-madīna al-isrā’īlīya* [Die Demontage des Zionismus: Raum und Ideologie in der israelischen Stadt], Bīrzait [Birzeit]: Ġāmi‘at Bīrzait, Ma‘had Ibrāhīm Abū Luğud li-d-Dirāsat ad-Daulīya [Birzeit University, Ibrahim Abu Lughod Institute of International Studies] 2005 (= Silsilat dirāsat istirātīgiya [Reihe ‘Strategische Studien’], Bd. 15), 77 S., ISBN 9950316316.
- NĪTSAR, ŪLAK [NETZER, OLECK / נצֵר, אורק]: *Fīrūs at-ta‘assub: hall aš-ṣifra as-siyāsiyya al-isrā’īlīya* [Der Fanatismusvirus: die Dechiffrierung der israelischen Politik], aus dem Hebräischen ins Arabische übersetzt und kommentiert von ‘ABDALWAHHĀB MAHMŪD WAHBALLĀH, al-Ġīza [Giseh]: Ġāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsat aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1423 AH = 2003 (= Silsilat ad-dirāsat ad-dīnīya wa’t-tārīħīya [Reihe ‘Religiöse und historische Studien’], Bd. 23), 348 S., ISBN 977-223-761X; – hebr. Original: וירוס הנקאות: פענוח הצופן הפוליטי על רקע ישראל, Tel Aviv: Gevanim 1999-1979.
- QUNAIBĪ, ‘IṢĀM MŪSĀ Salāsil min duḥān: dirāsa mūgaza fī maṣādir al-fikr ad-dīnī al-yahūdī [Zyklen von Schall und Rauch: kurze Studie zu den Quellen des religiösen Denkens der Juden], Dimašq [Damaskus]: Dār aṭ-Ṭalī‘a al-Ġadīda li-n-Naṣr 2007, 286 S.
- RŪZ, ČŪN [ROSE, JOHN]: *Asāṭir aš-ṣibyūnīya* [engl. Original: The myths of Zionism], ins Arabische übers. von QĀSIM ‘ABDUH QĀSIM, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat aš-Šurūq ad-Daulīya [Shorouk International Bookshop] 2006, 283 S., ISBN 9770914797.
- SA‘ĀDA, ILĪN: *Naqd al-hadāta ladā Hanna Arindt* [Die Kritik der Moderne bei Hannah Arendt], Bairūt [Beirut]: [s. n.] 2002/03, 107 S.

ŠA'BĀN, AHMAD BAHĀ' ADDĪN: *Hāhāmāt wa-ġinirālāt: ad-dīn wa'd-daula fī Isrā'il* [Rabiner und Generäle: Religion und Staat in Israel], al-Qāhira [Kairo]: Nauwāra li-t-Tarğama wa'n-Našr 1996, 191 S., ISBN 0977573006.

ŠĀBIRĀ, ANĪTĀ [SHAPIRA, ANITA / שפירה, אניתה] (ed.): *Aṣ-Ṣibyūniyya ad-dīniyya: madḥal tārīhi* [Der religiöse Zionismus: eine historische Einführung], ins Arabische übers. von MUHAMMAD MAHMŪD ABŪ ḠADĪR, [Giseh]: Ḍāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsat aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1998 (= Silsilat ad-dirāsat ad-dīniyya wa't-tārīhiyya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 3), 174 S.

SA'DADDĪN, NĀDIYA: *Al-Harakāt ad-dīniyya as-siyāsiyya wa-mustaqbala aṣ-ṣirā' al-'arabi- al-isrā'i* [Die religiös-politischen Bewegungen und die Zukunft des arabisch-israelischen Konflikts], Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-'Arabīya li-l-'Ulūm 2012 = 1433 AH, 542 S.

SAHNĪNĪ, 'IṢĀM [SAKHNINI, ISAM]: *Al-Ǧarīma al-muqaddasa: al-ibāda al-ǧamā'iyya min aidiyūlūgīyā al-kitāb al-'ibrī ilā 'l-mašrū' aṣ-ṣibyūni* [Das heilige Verbrechen – Genozid: von der Ideologie des hebräischen Buches zum zionistischen Projekt], ad-Dauha [Doha]: al-Markaz al-'Arabī li-l-Abḥāṭ wa-Dirāsat as-Siyāsat = Arab Center for Research & Policy Studies 2012, 192 S., ISBN 978-9953-0-2471-4.

SAMAK, 'ABDALLĀH 'ALĪ: *Iddi'a at al-yahūd haula al-haikal* [Die Behauptungen der Juden in Bezug auf den Tempel], [al-Qāhira] [Kairo]: ad-Dār al-Miṣrīya al-Lubnānīya 2008 = 1429 AH, 150 S., ISBN 977-427-338-9.

AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH: *Al-Hurūb wa'd-dīn fī 'l-wāqi'* as-siyāsi al-isrā'i: 1976-2000 [Kriege und Religion in der politischen Wirklichkeit Israels, 1976-2000], [al-Qāhira] [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiya li-n-Našr [Culture House for Publishing] 1426 AH = 2004/05, 325 S., ISBN 9773391442; – elektron. Ausgabe: [Kairo]: www.kotobarabia.com 2006.

ŠA'SŪ', SALĪM [SHASHOUA, SALIM]: *Tārīḥ al-falsafa wa'l-'ulūm al-yahūdiyya fī ard al-islām* [Geschichte der jüdischen Philosophie und Wissenschaften im Land des Islam], Ĝubail [Byblos]: Dār Bībliyūn 2007, 405 S.

SBĪNUZĀ [DE SPINOZA, BARUCH / שפינואה, ברוך]: *Risāla fī 's-siyāsa* [Abhandlung über die Politik], aus der französischen Zwischenübersetzung *Traité de l'autorité politique* ins Arabische übers. von 'UMAR MUHAIBIL, [Algerien]: Mūfam li-n-Našr 1995, 184 S., ISBN 978-9961620182, 9961620186; – lat. Original: *Tractatus politicus*, Amsterdam 1677.

SBĪNUZĀ, BĀRŪH [DE SPINOZA, BARUCH / שפינואה, ברוך]: *Ilm al-ahlāq* [Ethik], ins Arabische übers. von ĜALĀLADDĪN SA'ID [JALALEDDINE SAID], Tūnis [Tunis]: Dār al-Ĝanūb li-n-Našr [2002?], 409 S., ISBN 978-9973703507, 9973703502, 978-9973703521, 9973703529 / ins Arabische übers. von ĜALĀLADDĪN SA'ID [JALALEDDINE SAID], durchgesehen von ĜURĞ KATTŪRA, al-Munażẓama al-'Arabīya li-t-Tarğama [Arab Organization for Translation = Organisation arabe pour la traduction], in Kommission beim Markaz Dirāsat al-Wahda al-'Arabīya

- [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2009, 374 S., ISBN 978-9953-0-1556-9; – lat. Original: *Ethica, ordine geometrico demonstrata*, 1675 / [Amsterdam] 1677.
- AS-SUYŪFĪ, BADĪ‘: *Haula masīḥ al-yahūd al-muntaṣar* [*Über den erwarteten Messias der Juden*], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Ma‘rifa 1992 = 1413 AH, 77 S.
- ŠWĀRTZ, ĜŪZĪF [SCHWARTZ, JOSEPH] & MĀYKIL MĀKINĪZ [MICHAEL MCGUINNESS]: *Ainšṭayn li-l-mubtadi‘īn* [engl. Original: *Einstein for beginners*], ins Arabische übers. von ĜĀNDĪ AL-MUHTĀR, Abū Ḥābi [Abu Dhabi]: al-Mağma‘ at-Taqāfi [Cultural Foundation] 1418 AH = ^[1]1998, 169 S., ISBN 978-1-84117-016-9, 1-84117-016-X / Bairūt [Beirut]: Mu’assasat al-Intišār al-‘Arabī [Arab Diffusion Company] ^[2]1999, 169 S. – hebr. Übersetzung: אינשטיין למתחילם, Jerusalem: Karmel 2000.
- AT-TAMĪMĪ, ḤAMĪD FĀDIL ḤASAN: *Ad-Daula al-yahūdīya fī ’l-fikr al-isrā’īlī* [*Der jüdische Staat im israelischen Denken*], Bağdād [Bagdad]: Dār aš-Šu’ūn at-Taqāfiya al-‘Āmma [The General House of Cultural Affairs] 2008 (= Silsilat rasā’il ḡāmi‘īya [Reihe ‘Hochschulabschlussarbeiten’]), 439 S.
- ŪR, ‘AKĪFĀ [ORR, AKIVA / אורי עקיבא] [ET AL.]: *Man huwa al-yahūdī fī daulat al-yahūd?* ‘Audat al-‘āidēn ilā ’l-baḥt ‘an al-huwiyya [Wer ist Jude im Judenstaat? Die Rückkehr derer, die zur Suche nach der Identität zurückkehren], ins Arabische übers., Bairūt [Beirut]: Dār al-Hamrā‘ ^[1]1993, ^[2]2000, 160 S. – engl. Original: *The UnJewish state. The politics of Jewish identity in Israel*.
- WULFINSŪN, ISRĀ’ĪL [WOLFENSOHN (BEN-ZEEV), ISRAEL / מושען בן-זאב, ישראל]: *Mūsā ibn Maimūn: ḥayātuḥū wa-muṣannafatuhū* [Moses ben Maimon/Maimonides: sein Leben und sein Œuvre], al-Qāhira [Kairo]: Laġnat at-Ta’lif wa’t-Tarḡama wa’n-Našr [Committee of Writing, Translation and Publication] 1936, 16, 179 S. / al-Qāhira [Kairo]: Makatabat at-Taqāfa ad-Dīniyya 1426 AH = 2005 (= Al-Maktaba al-falsafīya [Die philosophische Bibliothek]), 177 S., ISBN 9773422887 / Bairūt [Beirut]: Dār al-Ġadīd 2005, getr. Seitenzählung,
- AL-YAḤYĀ, ‘ABDALLĀH IBN ‘ABDAL‘AZĪZ: *Al-Mutadaiyinūn al-yahūdī fī Filastīn; firaq ... wa-mawāqif* [Die religiösen Juden in Palästina: Gruppierungen ... und Standpunkte], ar-Riyād [Riyadh]: Dār Kunūz Iṣbīliyā li-n-Našr wa-t-Tauzī‘ 2004 (= Al-Ma‘lūmāt wa-l-qāḍāyā al-mu‘āṣirā ‘an al-muslimīn fī ’l-‘ālam [Aktuelle Informationen und Themen zu den Muslimen weltweit]), 258 S., ISBN 9960-46583-7.
- AZ-ZARW, ȘALĀH: *Al-Mutadaiyinūn fī ’l-muğtama‘ al-isrā’īlī* [*Die Frommen in der israelischen Gesellschaft*], al-Ḩalīl [Hebron]: Rābiṭat al-Ġāmi‘īyīn, Markaz al-Abḥāt 1990, 619 S.
- ŻĀZĀ, ḤASAN [ZAZA, HASSAN]: *Abḥāt fī ’l-fikr al-yahūdī* [*Studien zum jüdischen Denken*], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] / Bairūt [Beirut]: Dār al-‘Ulūm 1987 / Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] 2002, 131 S.
- ŻĀZĀ, ḤASAN [ZAZA, HASSAN]: *Al-Fikr ad-dīnī al-isrā’īlī: aṭwāruhū a-madāhibuhū* [*Das religiöse Denken in Israel: seine Stadien und seine Schulbildungen*], al-Qāhira

[Kairo]: Ma'had al-Buhūt wa'd-Dirāsāt al-'Arabīya [Institute of Arab Research and Studies] ^[1]1391 AH = ^[1]1971; al-Qāhira [Kairo]: Maktab Sa'īd Ra'fat ^[2]1975, 370 S.

ŻĀZĀ, ḤASAN [ZAZA, HASSAN]: *Al-Fikr ad-dīnī al-yahūdī: aṭwāruhū wa-madāhibuhū* [Das religiöse Denken der Juden: seine Stadien und seine Schulbildungen], Bairūt [Beirut]: Dār al-'Ulūm ²1987 = ²1407 / Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] / Bairūt [Beirut]: Dār al-'Ulūm ³1995 = ³1415 AH; Dimašq [Damaskus]: Dār Qalam / Bairūt [Beirut]: ad-Dār aš-Šāmīya li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' ³1995 = ³1416 AH; Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] / Bairūt [Beirut]: ad-Dār aš-Šāmīya li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' ⁴1999, 308 S. – Neuauflage von: *Al-Fikr ad-dīnī al-isrā'īlī: aṭwāruhū wa-madāhibuhū*.

ŻĀZĀ, ḤASAN [ZAZA, HASSAN]: *Al-Fikr ad-dīnī al-yahūdī: uṣūluhū wa-madāhibuhū* [Das religiöse Denken der Juden: seine Ursprünge und seine Schulbildungen], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] ²1987, ⁴1999, 308 S.

AZ-ZUGBĪ, FATHĪ MUḤAMMAD: *Ta'attur al-yahūdīya bi'l-adyān al-wataniyya* [Die Beeinflussung des Judentums durch die heidnischen Religionen], Ṭanṭā [Tanta]: Dār al-Baṣīr li-ṭ-Taqāfa wa'l-'Ulūm al-Islāmīya 1414 AH = 1994, 796 S., ISBN 1977-5065-87-9.

3. Bibel und Bibelauslegung

ABŪ BAKR, 'ALĀ': *Mā yağib an ya'rifahū al-muslim 'an al-kitāb al-muqaddas* [Was ein Muslim über die Heilige Schrift wissen sollte], [Kairo]: Markaz at-Tanwīr al-Islāmī [Islamic Tanweer Center] 2005, 159 S.

ABŪ BAKR, 'ALĀ': *Mādā hasira al-'ālam bi-wugūd al-kitāb al-muqaddas?* [Was hat die Welt durch die Existenz der Heiligen Schrift verloren?]. [Kairo]: Markaz at-Tanwīr al-Islāmī [Islamic Tanweer Center] ¹2005, 120 S. / ²2005, 167 S.

ABŪ BAKR, 'ALĀ': *An-Nāsiḥ wa'l-mansūḥ fī 'l-kitāb al-muqaddas* [Abrogierendes und Abrogiertes in der Heiligen Schrift], 'Ābidīn, al-Qāhira ['Ābidīn, Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr 2006, 224 S., ISBN 9772252147.

ABŪ 'L-'AINAIN, SA'ĪD: *Al-Fir'aun ... alladī yuṭārid al-yahūd baina 't-taurāt ... wa'l-Qur'ān* [Der Pharaon ... der die Juden verfolgt hat: zwischen Tora ... und Koran], al-Qāhira [Kairo]: Dar Aḥbār al-Yaum 1997 (= Kitāb al-yaum [Das Buch des Tages, Bd. Mai 1997]), 173 S., ISBN 977-08-0624-2.

'ALĪ MUṬĀWI', SA'ĪD 'AṬĪYA: *Aš-Śi'r fī 'l-'abd al-qadīm – al-aqrād wa's-simāt al-fannīya* [Poesie im Alten Testament – Zwecke und künstlerische Merkmale], durchgesehen von MUHAMMAD ḤALĪFA ḤASAN AḤMAD, al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1426 AH = 2006 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa'l-luḡawīya [Reihe 'Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien'], Bd. 20), 265 S., ISBN 9774030788.

- DĪB, FARĀĞALLĀH ŞĀLIḤ: *Al-Yaman wa-anbiyā' at-taurāt: hal ḡā'a al-masīḥ ilā Ṣan 'ā?* [engl. Nebentitel: *Yemen and Torah's prophets, did Jesus come to Yemen?*], Bairūt [Beirut]: Riyāḍ ar-Raiyis li-l-Kutub wa'n-Naṣr [Riad El-Rayyes Books] 2013, 211 S., ISBN 978-9953215198, 9953215197.
- FAHĪM, MU'MIN: *Filaṣṭīn - li-man? Al-'Ahd al-qadīm yaḥsim al-ḡawāb!* [Palästina ... Wem gehört es? Das Alte Testament liefert die Antwort!], durchgesehen von ZAGLŪL AN-NAĞGĀR, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Tibā'a wa'n-Naṣr 2006, 240 S., ISBN 978-9771739210, 9771739212.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Al-Adab al-falsafī wa'l-hikamī: Aḥīqār, Sifr al-Makkābiyīn at-tālit wa'r-rābi'*, *Fūkilīd, Mināndarū* [Die philosophische und weisheitliche Literatur: Achiqar, 3. und 4. Buch der Makkabäer, [Pseudy-]Phokylides und Menander], Lubnān [Libanon]: ar-Rābiṭa al-Kitābīya [Biblical Federation] 2001 (= 'Alā hāmiš al-kitāb [Am Rande der Schrift], Bd. 7), 244 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Ahnūḥ sābi' al-ābā': kitāb Ahnūḥ au Ahnūḥ al-auwal wa-asrār Ahnūḥ au Ahnūḥ at-tāni* [Henoch, der siebte der Patriarchen. Das Henochbuch bzw. das 1. Buch Henoch und Die Geheimnisse Henochs bzw. das 2. Buch Henoch], Ğūniya [Jounieh]: ar-Rābiṭa al-Kitābīya [Biblical Federation] & al-Maktaba al-Būlusiyya [Librairie Pauliste] / Bairūt [Beirut]: Ğam'iyat al-Kitāb al-Muqaddas [Bible Society] 1999 (= 'Alā hāmiš al-kitāb [Am Rande der Schrift], Bd. 3), 264 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS] & ANTUWĀN 'AUKAR: *Al-'Ahd al-qadīm al-'ibrī, tarğama baina 's-suṭūr: 'ibrī- 'arabī* [frz. Nebentitel: *Ancient Testament hébreu: interlinéaire hébreu-arabe*; engl. Nebentitel: *Hebrew Old Testament: interlinear Hebrew-Arabic*], Ğūniya [Jounieh]: al-Maktaba al-Būlusiyya [Librairie Pauliste] 2007, 1372 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Hikmat al-hikam, au, Sifr al-hikma* [Das Buch der Weisheit bzw. Liber sapientiae], Ğūniya [Jounieh]: Manṣūrāt al-Maktaba al-Būlusiyya [Éditions de la Librairie Pauliste] 2004 (= Al-Maġmū'a al-kitābīya [Die biblische Sammlung], Bd. 16), 359 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Kitāb al-'ādīyat al-biblīya: mansūb ilā Filūn* [Liber antiquitatum biblicalum (Pseudo-Philon)], Bairūt [Beirut]: ar-Rābiṭa al-Kitābīya [Biblical Federation] 2001, 194 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Kitāb al-Yūbilāt, au, At-Takwīn aş-ṣaġīr* [Das Jubiläenbuch bzw. Die Kleine Genesis], [Beirut]: ar-Rābiṭa al-Kitābīya [Biblical Federation] 2000 (= 'Alā hāmiš al-kitāb [Am Rande der Schrift], Bd. 5), 259 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Kitābāt Qumrān* [Die Qumranschriften], 2 Bde., Ğūniya [Jounieh]: ar-Rābiṭa al-Kitābīya [Biblical Federation] 1997/98 (= 'Alā hāmiš al-kitāb [Am Rande der Schrift], Bde. 1-2), getr. Seitenzählung.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Min al-'ubūdiya ilā 'l-ibāda: Sifr al-Hurūg wa-Sifr al-Lāwīyīn* [Aus der Menschenknechtschaft zum Gottesdienst: Das Buch Exodus und das Buch Leviticus], Bairūt [Beirut]: al-Maktaba al-Būlusiyya [Librairie Pauliste] 1990, 405 S.

AL-FIGĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Al-Muḥīt al-ğāmi‘ fī ‘l-kitāb al-muqaddas wa ‘ś-śārq al-qadīm* [Der umfassende Ozean: über die Heilige Schrift und den antiken Orient], Bairūt [Beirut]: Ğam‘iyat al-Kitāb al-Muqaddas [Bible Society] 2003, [8], 1444 S., [16] Blätter: Tafeln, formal falsche ISBN 184364060X.

AL-FIGĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Ru’yā Bārūk fī ‘s-suryānīya wa ‘l-yūnānīya, Ru’yā Ibrāhīm, Ru’yā Īlīyā* [Die syrische und die griechische Baruch-Apokalypse, die Abraham-Apokalypse und die Elija-Apokalypse], Bairūt [Beirut]: ar-Rābiṭa al-Kitābīya [Biblical Federation] 2000 (= ‘Alā hāmiš al-kitāb [Am Rande der Schrift], Bd. 6), 223 S.

AL-FIGĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *At-Tārīħ al-ištirā‘ī: tafsīr asfār Yaśū‘ wa ‘l-Quḍāt wa-Şamū‘il wa ‘l-Mulūk* [Die gesetzgeberische Geschichte: Exegese der Bücher Josua, Richter, Samuel und König], Bairūt [Beirut]: al-Maktaba al-Būlusīya [Librairie Pauliste] 1992 (= Al-Mağmū‘a al-kitābīya [Die biblische Sammlung], Bd. 5), 541 S.

AL-FIGĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Waṣīyat al-ābā‘ al-iṭnai‘ aśar, waṣīyat Ibrāhīm, waṣīyat Mūsā, waṣīyat Aiyūb* [Testamente der Zwölf Patriarchen – Assumptio Mosis – Das Testament Hiobs], [Beirut?]: ar-Rābiṭa al-Kitābīya [Biblical Federation] / Ĝūniya [Jounieh]: al-Maktaba al-Būlusīya [Librairie Pauliste] / Bairūt [Beirut]: (in Kommission bei) Ğam‘iyat al-Kitāb al-Muqaddas [Bible Society] 2000 (= ‘Alā hāmiš al-kitāb [Am Rande der Schrift], Bd. 4), 283 S.

AL-ĞA‘FARĪ AL-HĀŠIMĪ, ABŪ ‘L-BAQĀ’ ŞĀLIH IBN AL-ḤUSAIN: *Tahgīl man ḥarrafa at-taurāt wa ‘l-ingīl* [Die Blosstellung derjenigen, die die Tora und das Evangelium verfälscht haben], Studie und Edition von MAHMŪD ‘ABDARRAHMĀN QADĀH, 2 Bde., ar-Riyād [RIYADH]: Maktabat al-‘Ubaikān [Obeikan Publishers] 1998 (= Al-Ğāmi‘a al-islāmīya bi ‘l-Madīna al-munawwara, al-mağlis al-‘ilmī, markaz al-baḥṭ al-‘ilmī [Die Islamische Universität im Erleuchteten Medina, Wissenschaftsrat, Wissenschaftliches Forschungszentrum], Bd. 25), 989 S., Faksimile, ISBN 978-9960-02-027-3, 9960-02-027-4 (komplette Ausgabe); 978-9960-02-028-0, 9960-02-028-2 (Bd. 1), 978-9960-02-029-7, 9960-02-029-0 (Bd. 2).

HANNĀ, HANNĀ: *Hafawāt at-taurāt* [Die Lapsus der Tora], Dimašq [Damaskus]: Dār Rām li-ṭ-Ṭibā‘a wa ‘n-Našr wa ‘t-Tauzī‘ [u.a.] 2007 / Dimašq [Damaskus]: An-Nāyā li-d-Dirāsāt wa ‘n-Našr wa ‘t-Tauzī‘ 2008, 249 S.

AL-ḤAŠABA, ĞAṬṬĀS ‘ABDALMALIK: *Rihlat bani Isrā‘il ilā Miṣr al-fir‘auniya wa ‘l-hurūg* [Die Reise der Kinder Israel ins pharaonische Ägypten und der Exodus], [Kairo]: Dār al-Hilāl¹[1990],² 1999, 254 S., ISBN 978-977-07-0052-5., 977-07-0052-5.

HASAN AHMAD, MUHAMMAD HALĪFA: *Madhal naqdī ilā asfār al-‘ahd al-qadīm* [Kritische Einführung in die Bücher des Alten Testaments], Kairo: [s. n.] 1996, 292 S.

KİL TSILIR, RŪBIRT [KEHL-ZELLER, ROBERT]: *Haqīqat al-kitāb al-muqaddas tahta miğbar ‘ulamā‘ al-lāhūt* [Die Wahrheit der Heiligen Schrift unter der Lupe der Theologen], ins Arabische übers. und kommentiert von ‘ALĀ’ ABŪ BAKR, ‘Ābidīn, al-Qāhira [‘Ābidīn, Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā‘a wa ‘n-Našr 2006, 128 S., ISBN 9771722241; – dt. Original: Die Wahrheit über die Bibel (= Ideologische Grundlagen universeller Religion, Bd. 6a-b) [und andere Schriften?].

KÜSİDÜFSKİ, ZİNÜN [KOSIDOWSKI, ZENON]: *Al-Uṣṭūra wa'l-haqīqa fī 'l-qışas at-taurātiyya* [Mythos und Wirklichkeit in den Erzählungen der Tora], ins Arabische übers. von MUHAMMAD MAḤLŪF, Dimašq [Damaskus]: Dār al-Aḥālī li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1996, 391 S. – poln. Original: *Opowieści biblijne*, Warschau 1963.

NĀŞIR, IBRĀHĪM: *At-Taurāt baina 'l-haqīqa wa'l-ustūra wa'l-hayāl* [Die Tora zwischen Faktum, Mythos und Phantasie; engl. Nebentitel: Old Testament: reality, legend, fancy], al-Lādiqīya [Lattakia]: Dār al-Ḥiwār li-n-Našr wa't-Tauzī' 2004/05, 367 S. / Bairūt [Beirut]: al-Mu'assasa al-'Arabīya li-d-Dirāsāt wa'n-Našr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] [2]2009 (= Dirāsāt – adyān [Studien – Religionen]), 397 S., formal falsche ISBN 978-9953362475, 978-9953362472, 9953362475.

QĀSIM, 'ABDASSATTĀR: *Ibrāhīm wa'l-miṭāq ma'a bani Isrā'il fī 't-taurāt wa'l-ingīl wa'l-qur'ān* [Abraham und der Bund mit den Kinder Israel in Tora, Evangelium und Koran], al-Quds [Jerusalem]: al-Ǧam'iya al-Filastīniya al-Akādimīya li-š-Šu'ūn ad-Duwaliya 1994, 72 S.

ŠAKĪB, IŞĀM: *At-Taurāt tataḥaddat 'an bait allāh al-harām* [Die Tora spricht über das sakrosanke Haus Gottes [i. e. die Kaaba]], ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca]: al-Markaz at-Taqāfi al-'Arabī [Centre Culturel Arabe] 2013, 480 S., ISBN 978-9953685779 9953685770.

AS-SAUWĀH, FIRĀS: *Al-Hadat at-taurātī wa'sh-sharq al-adnā al-qadīm: naẓarīyat Kamāl aṣ-Ṣalibī fī mīzān al-haqā'iq at-tārīhiyya wa'l-āthārīya* [Das Tora-Ereignis und der antike Nahr Osten: Kamal Salibis Theorie auf dem Prüfstand der historischen und archäologischen Fakten], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Manāra 1989 / Dimašq [Damaskus]: Manṣūrāt Dār 'Alā' addīn li-n-Našr wa't-Tauzī' wa't-Tarğama 31997, [4]1999, 344 S.

TĀKSĪL, LIYŪ [TAXIL, LÉO]: *At-Taurāt: kitāb muqaddas am ġam' min al-asāṭir?* [Die Tora – ein heiliges Buch oder eine Ansammlung von Mythen?], ins Arabische übers. von HASSĀN MĪHĀ'IL ISHĀQ, Dimašq [Damaskus]: Al-Ǧundī li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr 1994, 541 S. – frz. Original: *La Bible amusante pour les grands et les petits enfants*, Paris 1897.

'UKĀŠA, ŠĀYIF: *Ad-Dīn fī daw' al-'ilm: qirā'a fī 'l-qur'ān wa'l-ingīl wa't-taurāt* [Die Religion im Lichte der Wissenschaft: Besprechung des Korans, des Evangeliums und der Tora], Bin 'Aknūn, al-Ǧazā'ir [Ben Aknoun, Algerien]: Dīwān al-Maṭbū'āt al-Ǧāmi'iya [Office des Publications Universitaires (OPU)] [1]1998, 149 S., ISBN 978-9961001165, 9961001168 / Dimašq [Damaskus]: Dār al-'Arab li-d-Dirāsāt wa'n-Našr wa't-Tarğama [2]2012, 156 S., ISBN 978-9933480257, 9933480251.

ZIYĀD, MUNĀ [MOUNA, ZIAD]: *Ǧugrāfiyat at-taurāt: Miṣr wa-Isrā'il fī 'Asīr* [Die Geographie der Tora: Ägypten und Israel in Asir, engl. Nebentitel: Egypt & the Israelites in South West Arabia: the geography of the Bible], Landan [London]: Dār Riyād ar-Raiyis [Riad El-Rayyes Books] 1994, 217 S., ISBN 978-1-85513-247-4, 1-85513-247-8.

AZ-ZUGBĪ, FATHĪ MUHAMMAD: *Šubuhāt wa-isrā'ilīyāt ḥaula 'ismat al-ḥalīl Ibrāhīm 'alaihi 's-salām wa'r-radd 'alaihā, wa-yalīhi 'Iṣmat an-nabī Sulaimān ibn Dāwūd mimmā ramāhū bihī al-yahūd fī 'l-'ahd al-qadīm wa'l-isrā'ilīyāt: dirāsa taḥlīliya naqdīya*

[Zweifel und Israelitica betreffend die Untadeligkeit des Gottesfreundes Abraham – Friede sei mit ihm! – und die Entgegnung darauf; gefolgt von: Die Untadeligkeit des Propheten Salomo, Davids Sohn, in Bezug auf das, was ihm die Juden im Alten Testament und in den Israelitica vorwerfen: kritisch-analytische Studie], Bairūt [Beirut]: Dār al-Bašā’ir li-ṭ-Tibā’ a wa’-n-Našr wa’-t-Tauzī‘ 1432 AH = 2011, 207 S.

4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

‘ABBŪDĪ, MUHAMMAD ‘ALĪ: Ġāmi‘at ad-duwal al-‘arabīya wa’s-sirā‘ al-‘arabī-al-isrā‘ilī, 1945-1991: min ta’sīs al-ġāmi‘a ilā mu’tamar Madrīd [Die Liga der Arabischen Staaten und der arabisch-israelische Konflikt, 1945-1991: seit Gründung der Liga bis zur Konferenz von Madrid], Bairūt [Beirut]: Dār al-Hādī li-ṭ-Tibā’ a wa-n-Našr wa’-t-Tauzī‘ 1428 AH = 2007, 886 S., ISBN 978-9953-484-96-9, 9953-484-96-1.

‘ABDALHĀMID, SĀMĪ MUHAMMAD: *Al-Quds fī ’l-yahūdīya wa’l-masīhīya wa’l-islām* [Jerusalem in Judentum, Christentum und Islam], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Ādāb 2001 = 1421 AH, 239 S., ISBN 977-241-340-X.

‘ABDALKĀFĪ, ISMĀ‘IL ‘ABDALFATTĀH & MUHAMMAD MANŞŪR HĪBA: *Idārat al-intifāda al-falastīnīya: namūdağ li-idārat aş-ṣirā‘at wa’l-ażamāt ad-daulīya: nażra muqārina li-idārat intifādat al-ḥiġāra: intifādat al-Quds* [Das Management der palästinensischen Intifada [Erhebung]: ein Paradebeispiel für das Management internationaler Konflikte und Krisen: ein vergleichender Blick auf das Management der Intifada der Steine: die Intifada von Jerusalem], al-Iskandarīya [Alexandria]: Markaz al-Iskandarīya li-l-Kitāb [Alex Book Center] 2006, 215 S., ISBN 978-9773880774, 977388077X.

‘ABDALKĀFĪ, ISMĀ‘IL ‘ABDALFATTĀH: *Idārat aş-ṣirā‘at wa’l-ażamāt ad-daulīya: nażra muqārina li-idārat aş-ṣirā‘ al-‘arabī al-isrā‘ilī fī marāħilihī al-muħtalifa* [Konfliktmanagement und internationale Krisen: vergleichender Blick auf das Krisenmanagement des arabisch-israelischen Konflikts in seinen verschiedenen Phasen], al-Qāhira [Kairo]: al-‘Arabī li-n-Našr wa’-t-Tauzī‘ 2001 (= Al-Maktaba at-tārīħīya [Die historische Bibliothek]), 182 S., ISBN 978-9773190378, 9773190374.

‘ABDALLĀH, MĀHIR YŪNĀN: *Ad-Daula ad-dīnīya fī ’l-yahūdīya wa’l-masīhīya wa’l-islām* [Der Religionsstaat in Judentum, Christentum und Islam], [Kairo]: Iṣdārāt Suṭūr al-Ğadīda 12010, 22011, 210 S.

‘ABDALWAHHĀB, AHMAD [ABDEL-WAHAB, AHMAD]: *An-Nubūwa wa’l-anbiyā’ fī ’l-yahūdīya wa’l-masīhīya wa’l-islām* [Prophetie und Propheten in Judentum, Christentum und Islam], [Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Tibā’ a wa’-n-Našr 1979 (= Dirāsa fī ’l-adyān [Studie zu den Religionen]), 299 S. / ‘Ābidīn, al-Qāhira [‘Ābidīn, Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Tibā’ a wa’-n-Našr 1992 (= Dirāsa fī ’l-adyān [Studie zu den Religionen]), 303 S., ISBN 9777236956.

‘ABDALWAHHĀB, AHMAD [ABDEL-WAHAB, AHMAD]: *Al-Wahy wa’l-malā’ika fī ’l-yahūdīya wa’l-masīhīya wa’l-islām* [Offenbarung und Engel in Judentum, Christentum und Islam], ‘Ābidīn, al-Qāhira [‘Ābidīn, Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Tibā’ a wa’-n-Našr 2012 (Dirāsa fī ’l-adyān [Studie zu den Religionen], Bd. 1), 79 S., ISBN 978-9772253371, 9772253372.

ABDEL-WAHAB, AHMAD [‘ABDALWAHHĀB, AHMAD]: *La situation de la femme dans le judaïsme, le christianisme et l’islam*, Paris: A.E.I.F. [Association des étudiants islamiques en France] éditions [1994], 85 S., ISBN 978-2900179116, 2-900179-11-4; – arab. Orginal: *Ta’addud nisā’ al-anbiyā’ wa-makānat al-mar’ā fi ’l-yahūdīya wa ’l-masīḥīya wa ’l-islām*, Kairo: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā’ a wa ’n-Našr 1989.

ABDEL-WAHHAAB, AHMAD [ABDEL-WAHAB, AHMAD / ‘ABDALWAHHĀB, AHMAD]: *Die Stellung der Frau in Judentum, Christentum und Islam*, [Kairo]: Pub. House for Universities 2001, übersetzt und kommentiert von GHARIEB M. GHARIEB, 191 S., ISBN 978-9773160463, 9773160467; – arab. Orginal: *Ta’addud nisā’ al-anbiyā’ wa-makānat al-mar’ā fi ’l-yahūdīya wa ’l-masīḥīya wa ’l-islām*, Kairo: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā’ a wa ’n-Našr 1989.

ABRĀHĀM, DĀNIYĀL [ABRAHAM, S. DANIEL]: *As-Salām mumkin – hiwārāt muttaṣila ma ’a qāda ’arab wa-isrā’īlīyān* [Frieden ist möglich – fortgesetzte Gespräche mit arabischen und israelischen Führungsfiguren], aus dem Englischen ins Arabische übers., Rām Allāh, Filastīn [Ramallah, Palästina]: Madār: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īlīya = The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR) Februar 2007, 177 S., ISBN 978-9950-330-20-7; – engl. Original: *Peace is possible: conversations with Arab and Israeli leaders from 1998 to the present*. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa ’t-Tauzī’ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.

ABŪ ‘AṬĀ’ ALLĀH, FARAĞALLĀH ‘ABDALBĀRĪ: *Al-Yaum al-ahīr baina ’l-yahūdīya wa ’l-masīḥīya wa ’l-islām* [Der jüngste Tag: zwischen Judentum, Christentum und Islam], [Kairo]: Dār al-Wafā’ 21992, 482 S., ISBN 977-14-2223-5.

ABŪ BAKR, ‘ALĀ’: *At-Ta’assub wa ’t-tasāmuḥ baina ’l-islām wa ’l-adyān al-uḍhrā* [Fanatismus und Toleranz zwischen dem Islam und den anderen Religionen], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā’ a wa ’n-Našr 1426 AH = 2005, 279 S., ISBN 978-977-17-2322-6, 977-17-2322-7.

ABŪ BAKR, ḤAULA [ABU BAKER, KHAWLA / אבו בקר, חאולה] & DĀNĪ RĀBĪNUFĪTŚ [RABINOVITCH, DANIEL / ר宾诺维奇, דניאל]: *Al-Ǧil aš-šāmiḥ al-muntaṣib al-qāma: al-ǧil at-ṭāliṭ min al-’arab fī Isrā’īl* [Die stolze aufrechte Generation: die dritte Generation der Araber in Israel], ins Arabische übers. vom Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrāṭīgīya [Jenin Center for Strategic Studies], betreut von TAUFĪQ ABŪ BAKR, ‘Ammān: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrāṭīgīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2002, 57 Bl. / Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īlīya, Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2004, 184 S. – hebr. Original: *הדור הצעוף*, Jerusalem: Keter 2002.

ABŪ BAKR, TAUFĪQ (Interviewer): *Ām ‘alā ’l-intifaḍā: hiwārāt wa-ṣabādāt* [Intifada – ein Jahr danach: Interviews und Zeugnisse], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrāṭīgīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2001, getr. Seitenzählung: zusammen 39 S.

ABŪ BAKR, TAUFĪQ (Interviewer): *Masīrat at-taswiya as-siyāsiyya, 1977–1994: hiwārāt wa-ṣabādāt* [Der Verlauf der politischen Streitbeilegung, 1977–1994: Interviews und Zeugnisse], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrāṭīgīya [Jenin

- Center for Strategic Studies] 1998 (= Silsilat ḥiwārāt istrāṭīgīya [Reihe ‘Strategische Interviews’], Bd. 804 [?]), 125 S.
- ABŪ BAKR, TAUFĪQ: *Muhaiyam Ĝanīn: aṣ-ṣumūd wa ’l-maġzara* [Das Lager Dschenin: Standhaftigkeit und Massaker], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ĝanīn li-d-Dirāsāt al-Istrāṭīgīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2002 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul [Dossier ‘Eingeschränkte Zirkulation’]), 50 Bl.
- ABŪ FĀRIS, MUHAMMAD ‘ABDALQĀDIR: *Šaqab al-yahūd ‘alā ’l-anbiyā’* [Der Aufruhr der Juden gegen die Propheten], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Furqān 1998, 163 S.
- ABŪ ĞABIR, IBRĀHĪM [ET AL.]: *Ad-Dāhil al-filaṣṭīnī wa-yahūdīyat ad-daula* [engl. Neubentitel: *The Palestinian community in Israel & the Jewishness of the state*], Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa ’l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2010, 144 S., ISBN 978-995-350023-2.
- ABŪ ĞADDA, ZAKĪ ‘ALĪ AS-SAIYID: *Al-Irbāb fī ’l-yahūdīya wa ’l-masīhiyya wa ’l-Islām wa ’s-siyāsāt al-mu’āsira* [Terrorismus in Judentum, Christentum und Islam und die aktuellen Politiken], al-Manṣūra: Dār al-Wafā’ li-ṭ-Ṭibā’ a wa ’n-Našr wa ’t-Tauzī‘ 2002, 359 S., ISBN 977-15-0380-4.
- ABŪ ĞADDA, ZAKĪ ‘ALĪ AS-SAIYID: *Al-Mar’ā fī ’l-yahūdīya wa ’l-masīhiyya wa ’l-Islām* [Die Frau in Judentum, Christentum und Islam], al-Manṣūra: Dār al-Wafā’ li-ṭ-Ṭibā’ a wa ’n-Našr wa ’t-Tauzī‘ 1424 AH = 2003, 343 S., formal falsche ISBN 9771509134.
- ABŪ ḤADRĀ, FAİŞAL: *Amīrikā wa ’l-yahūd wa ’s-ṣihyūnīyūn: al-’alāqa al-amīrikīya - aṣ-ṣihyūnīya, fī mādīhā wa-ḥādirihā wa-mustaqbalihā* [Amerika, die Juden und der Zionismus: die amerikanisch-zionistische Beziehung, in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft], ar-Riyād [Riyadh]: Selbstverlag 1992, 204 S.
- ABŪ LAILA, MUHAMMAD MUHAMMAD: *Muhammad baina ’l-haqīqa wa ’l-iſtirā’: fī ’r-radd ‘alā ’l-kātib al-yahūdī al-firānsī Maksīm Rūdīnsūn* [Mohammed zwischen Faktum und Diffamierung: zur Entgegnung auf den französisch-jüdischen Schriftsteller Maxime Rodinson], al-Qāhira [Kairo]: Dār an-Našr li-l-Ğāmi‘āt 2001, 173 S., ISBN 977-316-022-X.
- ABŪ ’L-MAĞD, LAILĀ IBRĀHĪM: *Al-Atar al-islāmī al-’arabī fī madmūn aṣ-ṣalāt al-yahūdīya: atar «Sūrat al-Fātiha» fī Rišūt Sulaimān ibn Ḡabīrūl* [Der arabisch-islamische Einfluss auf den Inhalt des jüdischen Gebets: der Einfluss der Sure ‘Al-Fātiha’ [Die Eröffnende] auf Solomon ibn Gabirols ‘Rešot’ [Einsatz/Einführung]], [Kairo]: Zuhdī li-ṭ-Ṭibā’ a 1993, 93 S. – früher bereits unter demselben Titel erschienen, in: ĞĀMI‘AT ‘AIN ŠAMS, KULLĪYAT AL-ĀDĀB, QISM AL-LUGĀ AL-’IBRĪYA WA-ĀDĀ-BIHĀ [AIN SHAMS UNIVERSITY, FACULTY OF ARTS, DEPARTMENT OF HEBREW LANGUAGE AND LITERATURE] (ed.), *Abḥāṭ nadwat At-Ta’iṭrāt al-’arabīya fī ’l-lugā al-’ibrīya: al-fikr ad-dīnī wa ’l-adab al-’ibrī ’abra ’l-’uṣūr* (26–27 disimbir 1992m) [Forschungen der Tagung Die arabischen Einflüsse auf die hebräische Sprache: religiöse Gedankenwelt und Literatur in Hebräisch über die Zeitschritte (26.–27. Dezember 1992 n. Chr. Geb.)], [Kairo]: Dār az-Zahrā’ li-n-Našr 1993, S. 189–237.

ABŪ 'L-MAĞD, LAILĀ IBRĀHĪM: *Al-Mar'a baina 'l-yahūdīya wa 'l-islām* [Die Frau zwischen Judentum und Islam], al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiya li-n-Našr [Culture House for Publishing] 2007 = 1428 AH, 180 S., ISBN 977-339-212-0.

ABŪ 'N-NŪR, 'ABDALQĀDIR ŠA'BĀN: *Al-Mufāwadāt al-filastīniyya al-isrā'īliyya wa-qadāyā at-taswiya an-nihā'īya: al-adā' al-filastīnī* [Die palästinensisch-israelischen Verhandlungen und die Themen des endgültigen Ausgleiches: der palästinensische Beitrag], al-Qāhira [Kairo]: Ğāmi'at ad-Duwal al-'Arabīya, al-Munazzama al-'Arabīya li-t-Tarbiya wa't-Taqāfa wa'l-'Ulūm, Ma'had al-Buḥūt wa'd-Dirāsāt al-'Arabīya, Qism ad-Dirāsāt as-Siyāsiyya [Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization (ALECSO), Institute of Arab Research and Studies, Department of Political Research and Studies] 2001, 62 Bl.

ABŪ RUMMĀN, SAMĪR RIDWĀN: *Aṣ-Širā' al-'arabī-al-isrā'īlī fi 'stiqlā'āt ar-ra'y al-amrīkiyya* [engl. Nebentitel: Perception of the Arab-Israeli conflict in the American polls], ad-Dauha [Doha]: al-Markaz al-'Arabī li-l-Abḥāṭ wa-Dirāsat as-Siyāsat [Arab Center for Research & Policy Studies] 2013, 584 S., ISBN 978-9953027418, 9953027412.

ABŪ ṢALIḤ, ZIYĀD & RAŚĀD MADANĪ: *Al-Intifāda fi naẓar al-isrā'īlyin: tauṭiq i'lāmī* [Die Intifada [i.e. die Erhebung] aus Sicht der Israelis: Mediendokumentation], al-Quds [Jerusalem]: Manṣūrāt al-'Arab li-ṣ-Ṣihāfa 1990, v. S.

ABU-LUGHOD, IBRAHIM A., ZIAD ABU-AMR & ROGER HEACOCK (eds.): *The Palestinian Israeli declaration of principles: proceedings of Birzeit University's seminar, December 17, 1993*, translation by ROCHELLE DAVIS, Birzeit: Birzeit University Publications ca. 1995, 111 S. – arab. Original: *I'lān al-mabādi' al-filastīni al-isrā'īlī*, Birzeit 1994.

AFNĪRĪ, ŪRĪ [AVNERI, URI / GEB. OSTERMANN, HELMUT /]: [אורן אברני]: *Al-Muğtama' al-isrā'īlī wa'l-harb 'alā Lubnān* [Die israelische Gesellschaft und der Krieg gegen den Libanon], aus dem Englischen ins Arabische übers. von MĀZIN AL-ḤUSAINĪ, al-Quds [Jerusalem]: Dār at-Tanwīr li-n-Našr wa't-Targama wa't-Tauzī' 2007, 143 S. – frz. Übersetzung der gesammelten Artikel: *Guerre du Liban, un Israélien accuse*, Paris 2006.

ĀĞĀ, MĀHIR AHMAD: *Al-Yahūd fitnat at-tārīḥ: dirāsa tārīhiyya haula as-ṣirā' al-haḍārī al-yahūdī wa-ḥatmīyat zawāl Isrā'īl* [Die Juden – der Streitherd der Geschichte: historische Studie zum jüdischen Zivilisationskonflikt und zum zwangsläufigen Ende Israels; engl. Nebentitel: Jews are the commotion of history], Dimašq [Damaskus] [u.a.]: Dār al-Fikr [Dar Al-Fikr] [u.a.] 1423 AH = 2002, 344, 6 S.

AHMAD MUHAMMAD, AHMAD YŪSUF & IBRĀHĪM SA'DADDĪN (eds.): *A'māl Nadwat at-taswiya as-silmīya li-ṣ-ṣirā' al-'arabī al-isrā'īlī wa-ta'tirātuhā 'alā 'l-waṭan al-'arabī: a'māl an-nadwa al-mun'aqida hilāla fatrat 23-26 dīsimbir, kānūn al-auwal 1995* [Tagung Die friedliche Schlichtung des arabisch-israelischen Konfliktes und ihre Auswirkungen auf das arabische Vaterland: Akten der Tagung, die vom 23.–26. Dezember 1995 stattfand], al-Qāhira [Kairo]: al-Munazzama al-'Arabīya li-t-Tarbiya wa't-Taqāfa wa'l-'Ulūm [Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization (ALECSO)] 1995/96, 287 S., ISBN 977-5042-10-0.

- ALFİR, ĞŪZĪF [ALPHER, JOSEPH / יוסף אלפר]: *Al-Mustauṭanāt wa'l-hudūd: at-taṣawwurāt al-isrā'iyya li-l-hall ad-dā'im* [Die Siedlungen und die Grenzen: die israelischen Vorstellungen von der dauerhaften Lösung]. 'Ammān [Amman]: al-Ġāmi'a al-Urdunnīya, Markaz ad-Dirāsāt al-Istrātīgiya [University of Jordan, Center for Strategic Studies] 1996 (= Silsilat dirāsāt fi 'l-muġħtama' al-isrā'iħi [Studienreihe zur israelischen Gesellschaft], Bd. 2), 43, [10] S.: – engl. Original: *The settlements and borders*, [Tel Aviv]: Tel Aviv University, Jaffee Center for Strategic Studies 1994.
- 'ALLĀM, 'AMR 'ABDAL 'ALĪ: *Al-Muġħtama' al-isrā'iħi wa-taqafat as-śirā'* [Die israelische Gesellschaft und die Kultur des Konflikts], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-'Ulūm li-n-Našr wa't-Tauzī' [Dar El Oloom for Publishing & Distribution] 2007, 168 S., ISBN 978-9773801526, 9773801527.
- 'ALLĀM, MUHAMMAD 'ABDALHĀDĪ: *Isqāt niżām māyū 1971 wa'l-mašrū' al-amriki aṣ-ṣiħyūni: taurat 25 yanāyi ... at-taura mustamirra: as-sigill al-aswad li-aswa'* 'uṣūr al-inhiyat ... wa-tahaddiyāt al-mustaqbala: hūrafat as-salām wa'r-rahā' wa'l-istiqrār wa'l-muwāṭana [Der Sturz des Regimes vom Mai 1971 und des amerikanisch-zionistischen Projektes [alternative Lesung: und das amerikanisch-zionistische Projekt]: die Revolution des 25. Januar ... die Revolution geht weiter: das Schwarzbuch der übelsten Epoche des Niedergangs ... und die Herausforderungen der Zukunft: die Märchen von Frieden, Wohlstand, Stabilität und Citoyenneté], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-'Ain li-n-Našr 1433 AH = 2012, 358 S., formal falsche ISBN 978-977-490-150-3, ISBN 978-977-490-150-8, 977-490-150-9.
- AL-SHANNAQ, FAROUQ SITAN [AŠ-ŠANNĀQ, FĀRŪQ ṢĪTĀN FARHĀN]: *The Palestinian refugees problem: the Israeli dimension of the issue of the Palestinian refugees and displaced persons*, translated by KASIM GHAZZAWI, Amman: Royal Committee for Jerusalem Affairs 2005 (= Publications of the Royal Committee for Jerusalem Affairs, Bd. 26), 63 S. – arab. Original: *Qađiyat al-lāgi'īn al-filasṭīnīyīn: al-bu'd al-isrā'iħi li-qadīyat al-lāgi'īn wa'n-nażħħin al-filasṭīnīyīn*, Amman: al-Laġna al-Malakīya li-Šu'un al-Quds [The Royal Committee for Jerusalem Affairs] 2003.
- 'ĀMIRĪ, SĀMĪ: *Muhammad rasūl allāh fī 'l-kutub al-muqaddasa 'inda 'n-naṣārā wa'l-yahūd wa'l-hindūs wa's-ṣābi'a wa'l-būdīyīn wa'l-maġūs* [Mohammed, der Gesandte Gottes, in den heiligen Schriften bei Christen, Juden, Hindus, Sabiern, Buddhisten und den Maġūs [hier: Zoroastriern]], al-Qāhira [Kairo]: Markaz at-Tanwīr al-Islāmī [Islamic Tanweer Center] ¹2006, 483 S., ISBN 978-9772891276, 9772891271 / al-Qāhira [Kairo]: Maktabat an-Nāfiḍa ²2007, 493 S.
- AL-'AMLA, ABŪ ḤĀLID: *Ūslū: maħattta li-tahwīd Filastīn ... huwa li-s-sajara 'alā 'l-min-taqqa* [Oslo: eine Station auf dem Weg zur Judaisierung Palästinas ... ein Schritt hin zur Kontrolle der Region], Bairūt [Beirut]: Dār al-Kunūz al-Adabīya 1997, 387 S.
- AL-'AMLA, MUHAMMAD YŪSUF 'AMR: *Al-Amn al-qaumī al-'arabī wa-naṣarīyat tat-biqibī fī muwāġħabat al-amn al-isrā'iħi* [Die arabische nationale Sicherheit und die Theorie ihrer Anwendung konfrontiert mit der israelischen Sicherheit], 'Ammān [Amman]: Dār al-Ġalīl li-n-Našr ¹1990, ²2014, 170 S., ISBN 978-9957790455, 9957790455.

‘AMR, YŪNIS MURŠID: *Al-Ma’ṭarāt al-islāmiya wa’l-isrā’īlīya al-hāṣṣa bi-Mūsā ‘alaihī as-salām: dirāsa muqārana fi ’l-lugāt as-sāmiyya* [Die islamischen und israelitischen Überlieferungen in Bezug auf Moses – Friede sei mit ihm! Vergleichende Studie zu den semitischen Sprachen], Rām Allāh [Ramallah]: Dār aš-Šaimā’ li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2013, 254 S., Faksimile.

ĀRTZ, DŪNĀ [ARZT, DONNA E.]: *Min lāgi’īn ilā muwāṭinīn* [engl. Nebentitel: *Refugees into citizens*], kommentiert von TAUFĪQ ABŪ BAKR, präsentiert und durchgesetzen von MUHAMMAD ‘ABDALQĀDIR, hrsg. vom Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for Strategic Studies], ‘Ammān: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for Strategic Studies] 1999, getr. Seitenzählung, Kt. – teilweise Übersetzung des engl. Originals: *Refugees into citizens: Palestinians and the end of the Arab-Israeli conflict*.

AL-AŠQAR, ĜILBĪR [ACHCAR, GILBERT] & MĪHĀ’IL FĀRŠAFSKĪ [WARSCHAWSKI, MICHAEL / מיכאל ישבסקי]: *Harb al-33 yauman: ḥarb Isrā’īl ‘alā ḥizb allāh wanatā iğubā* [Der 33-Tage-Krieg: Israels Krieg gegen die Ḥizballāh und seine Ergebnisse], ins Arabische übers. von ĜAMĀL SĀLIM, Bairūt [Beirut]: Dār as-Sāqī [Dar Al Saqi] 2007, 141 S., ISBN 978-1855166400, 1855166402; – engl. Original: *33-day war: Israel’s war on Hezbollah in Lebanon and its aftermath*, London / Boulder, CO 2007.

AL-ASYŪTĪ, MURSĪ: *Dirāsa fi uṣūl wa-tawābit at-taqāfa al-lībirālīya bi’l-muqārana ma’ a’t-taqāfāt al-mashīya wa’l-yūnāniyya wa’l-yahūdīya: at-taqāfa wa’l-hadāra – at-taqāfa wa’d-daula – at-taqāfa wa-falsafat at-tārīḥ – at-taqāfa wa’d-dīn wa’l-falsafa* [Studie zu den Grundzügen und Konstanten der liberalen Kultur im Vergleich mit der christlichen, griechischen und jüdischen Kultur: Kultur und Zivilisation – Kultur und Staat – Kultur und Geschichtsphilosophie – Kultur und Religion und Philosophie], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat an-Nahḍa al-Miṣrīya 2005, 462 S., ISBN 977-200-461-5.

AL-ASYŪTĪ, MURSĪ ‘ABDAL’AZĪM: *Hurāsat at-taqāfa al-lā-dīniyya: dirāsa muqārana fi uṣūl at-taqāfāt al-ġarbiyya al-lībrālīya-al-ištirākīya bi’l-muqārana ma’ a’t-taqāfa al-islāmiyya bi’t-tarkīz ‘alā ’l-yahūdīya* [Das Märchen von der nichtreligiösen Kultur: vergleichende Studie zu den Wurzeln der westlichen liberal-sozialistischen Kulturen im Vergleich mit der islamischen Kultur; mit Fokussierung auf das Judentum], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat an-Nahḍa al-Miṣrīya 2004, 474 S., ISBN 977-200-433-X.

AL-‘AṬṬĀR, MUWAFFAQ ṢĀDIQ: *Hudūd aṣ-ṣirā’: tārīḥiyat wa-hafāyā aṣ-ṣirā’ al-‘arabi al-yahūdī aṣ-ṣiḥyūnī al-isrā’īlī* [Grenzen des Konflikts: der historische Charakter und die Geheimnisse des arabisch-jüdisch-zionistisch-israelischen Konfliktes], Dimašq [Damaskus]: Al-Awā’il li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ wa’l-Hidmāt at-Ṭibā‘ īya 2005, 320 S.

‘AUDA, ĜIHĀD ḤARB: *Filaṣṭīn wa-irbāb ad-daula al-isrā’īlīya* [Palästina und der Terrorismus des israelischen Staates], al-Qāhira [Kairo]: Dār Miṣr al-Maḥrūsa 2002, 159 S.

‘AUDA, ĜIHĀD ḤARB: *Isrā’īl wa’l-‘alāqāt ma’ a’l-‘ālam al-islāmī* [Israel und die Beziehungen zur islamischen Welt], al-Qāhira [Kairo]: Dār Miṣr al-Maḥrūsa 2002, 149 S.

‘AZAB, ḤĀLID MUHAMMAD: *Al-Quds … al-madīna wa’t-tahwīd* [Jerusalem … die Stadt und die Judaisierung], al-Ġiza [Giseh]: Halā li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2010 = 1431 AH, 171 S., ISBN 977-356-354-5.

- [‘]AZMĪ, BIŠĀRA [BISHARA, AZMI / בִּשָּׂרָה, עֹזְמִי]: *Al-‘Arab fī Isrā’īl: ru’ya min ad-dāhil* [Die Araber in Israel: eine Binnenperspektive], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Wahda al-‘Arabiyya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] ¹2000, 215 S. ³2008, 280 S., ISBN 978-9953822181, 9953822182; – ursprüngl. erschienen unter dem Titel: *Al-Hiṭāb as-siyāsī al-mabtūr wa-dirāsāt uhrā* [Der amputierte politische Diskurs und andere Studien], Ramallah ¹1998, ²2002.
- [‘]AZMĪ, BIŠĀRA [BISHARA, AZMI / בִּשָּׂרָה, עֹזְמִי]: *Al-Hiṭāb as-siyāsī al-mabtūr wa-dirāsāt uhrā* [Der amputierte politische Diskurs und andere Studien; engl. Nebentitel: *The ruptured political discourse and other studies*], Rām Allāh [Ramallah]: Muwāṭin: al-Mu’asasa al-Filastīniyya li-Dirāsat ad-Dīmuqrāṭiya [MUWATIN: The Palestinian Institute for the Study of Democracy] ¹1998 (= Silsilat mudāḥalāt wa-aurāq naqdīya [Reihe ‘Diskussionsbeiträge und kritische Blätter’]), 252 S. ²2002, 253 S.
- [‘]AZMĪ, BIŠĀRA [BISHARA, AZMI / בִּשָּׂרָה, עֹזְמִי]: *Al-Intifāda wa’l-muqtama‘ al-isrā’īlī: tahlīl fī hiḍāmm al-ahdāt* [Die Intifada [i.e. Erhebung] und die israelische Gesellschaft: eine Analyse in der Flut der Ereignisse], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Wahda al-‘Arabiyya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2002, 298 S., Tabellen, ISBN 9953431191.
- BĀ ḤĀĞĞ, ‘ABDALLĀH SA‘ID: *At-Taṭbī‘ baina ‘l-‘arab wa-Isrā’īl: ḥuṭūratuhū wa-kaifti-yat muqāwamatihī* [Die Normalisierung zwischen Arabern und Israel: ihre Gefährlichkeit und wie sie zu bekämpfen ist], al-Mukallā: Dār Dau‘an li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2010, 39 S.
- BĀ-ĞŪDA, HASAN MUHAMMAD: *Dahd ba‘d iftirā‘āt dā’irat al-ma‘ārif al-yahūdiyya* [Die Entkräftung einiger Verleumdungen der Encyclopaedia Judaica], Makka al-Mukarrama [Das Ehrwürdige Mekka]: Rābiṭat al-‘Ālam al-Islāmī [Muslim World League] ^[1]1382 AH = ^[1]1962, ^[2]1990, 118 S.
- BALQAZĪZ, ‘ABDAL’ILĀH [BELKAZIZ, ABDELILAH]: *Al-Anfāq wa’l-āfāq: ru’ya muṣ-taqbalīya li-ṣ-ṣirā‘ al-‘arabī al-isrā’īlī* [Unterführungen und Aussichtspunkte: eine Zukunftsvision des arabisch-israelischen Konfliktes], ad-Dār al-Baiḍā‘ [Casablanca]: Ifrīqiyyā aš-Śarq [Afrique Orient] 2000, 183 S., ISBN 978-9981-25-162-5, 9981-25-162-3.
- BANĀNĪ, SAMĪRA ‘ABDALLĀH BAKR: *Ǧubūd al-imāmain Ibn Taimīya wa-Ibn Qaiyim al-Ğauzīya fī dahd muftarayāt al-yahūd* [Die Anstrengungen der beiden Imame Ibn Taimīya und Ibn Qaiyim al-Ğauzīya zur Widerlegung der Lügen der Juden], Makka al-Mukarrama [Das Ehrwürdige Mekka]: Ğāmi‘at Umm al-Qurā, Ma‘had al-Buhūt al-‘Ilmīya wa-Ihyā‘ at-Turāt al-Islāmī [Umm al-Qura University, Institute of Scientific Research & Revival of Islamic Culture] 1997 = 1418 AH (= Silsilat ar-rasā‘il al-‘ilmīya al-mūṣā bi-ṭab‘ihā [Reihe „Für den Druck empfohlene wissenschaftliche Qualifikationsarbeiten“], Bd. 14), 630 S., ISBN 978-9960030647, 9960030644; – zugleich: [Mekka], Ğāmi‘at Umm-al-Qurā [Umm al-Qura University], Magisterarbeit 1411/12 AH [= 1991/92].
- AL-BĀQŪRĪ, ‘ABDAL’ĀL; ‘ABDALQĀDIR YĀSĪN (ed.): *Malḥamat Ğanīn* [Der Heldenkampf von Dschenin], al-Haram, al-Ğīza [al-Haram, Giseh]: Markaz al-I‘lām al-‘Arabī 2002 (= Silsilat Kitāb al-Quds [Reihe ‘Das Jerusalembuch’], Bd. 11), 244 S., formal falsche ISBN 9775274685.

AL-BARGŪTĪ, BAŠIR ŠARĪF: *Al-Maṭāmi‘ al-isrā’īlīya fī miyāh Filasṭīn wa’-d-duwal al-mugāwira* [Die israelischen Ambitionen auf die Gewässer Palästinas und der benachbarten Staaten], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Našr 1986, [2014] 2014, 254 S., ISBN 978-9957790431, 9957790439.

AL-BĀZ, MUHAMMAD: *Aš-Ša’rāwī wa’s-Sādāt: ra’y aš-Ša’rāwī fī ’ṣ-ṣulḥ ma’ a’l-yahūd – takfir aš-Ša’rāwī fī mağlis aš-ša’b – fatwā aš-Ša’rāwī allatī qatalat as-Sādāt* [Aš-Ša’rāwī und Sadat: aš-Ša’rāwīs Meinung zum Friedensvertrag mit den Juden – aš-Ša’rāwīs Ketzervorwurf in der Volkskammer – aš-Ša’rāwīs Rechtsgutachten, das Sadat getötet hat], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī aş-Šaġir 1998, 195 S., ISBN 978-977-286-048-7, 977-286-048-1.

AL-BĀZI’Ī, SA’D ‘ABDARRAHMĀN MUHAMMAD: *Al-Mukauwin al-yahūdī fī ’l-hadāra al-ğarbiyya* [Die jüdische Komponente in der westlichen Zivilisation], ad-Dār al-Baiḍā’ [Casablanca] / Bairūt [Beirut]: al-Markaz at-Taqāfi al-‘Arabi [Centre Culturel Arabe] 2007, 423 S., ISBN 978-9953681788, 9953681783.

BIBĀWĪ, NABĪL LŪQĀ: *Al-Wahda al-waṭanīya wa-huṭūrat munāqaṣat al-‘aqā’id wa’l-ğai-biyāt al-muqaddasa fī ’l-islām wa’l-masīhiyya wa’l-yahūdīya* [Die nationale Einheit und die Brisanz der Diskussion von sakrosankten Dogmen und Übersinnlichem in Islam, Christentum und Judentum], [Kairo]: [s. n.] 2004, 258 S., ISBN 977-09-1045-7.

BILĪN, YŪSĪ [BEILIN, YOSEF "YOSSI" / יוסי בילין]: *‘Amaliyat as-salām: Ūslū, watīqat Abī Māzin-Bilīn, wa-watīqat Bilīn-Ītān* [Der Friedensprozess: Oslo, das Beilin-Abū Māzin-Dokument und das Beilin-Eitan-Dokument], Nābulus [Nablus]: Markaz al-Buḥūt wa’-d-Dirāsāt al-Filasṭīniya [Center for Palestine Research and Studies (CPRS)] 1998 (= Mūgazāt [Kurzfassungen], Bd. 23), 32 S.

BIN ‘ĀMĪ, ŠLŪMŪ [BEN-AMI, SHLOMO / בן עמי, שלמה]: *Gbaba bi-lā da’m* [engl. Nebentitel: *Front without a rearguard*], ins Arabische übers. und hrsg. vom Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrāṭīgiya [Jenin Center for Strategic Studies], Kommentar von TAUFĪQ ABŪ BAKR, ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrāṭīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2004, 62 Bl. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: *חוּזַת לְלָא עֹרֶף - מִסֻּעַ אֶל גְּבוּלוֹת תְּהִלֵּךְ הַשָּׁלוֹם*, Tel-Aviv: Miskal 2004.

BINFINĪSTĪ, MİRŪN [BENVENISTI, MERON / בENVINSTI, מירון]: *Al-Mašhad al-muqaddas: ṭams tārīḥ al-ard al-muqaddasa mundu 1948* [Die heilige Landschaft: die Tilgung der Geschichte des Heiligen Landes seit 1948], ins Arabische übers. von SĀMĪ MUSLIM, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īlīya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2001, 434 S. – Titel der aus dem hebr. Manuskript ins Englische übersetzten Ausgabe: *Sacred landscape: the buried history of the Holy Land since 1948*, Berkeley, CA 2002. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa’t-Tauzī’ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.

BŪDĪH, ĪLĪ [PODEH, ELIE / פודה, אליע]: *Aš-Širā‘ al-‘arabī al-isrā’īlī fī kutub at-tārīḥ al-madrasīya al-isrā’īlīya 1948-2000* [Der arabisch-israelische Konflikt in den israelischen Geschichtsschulbüchern, 1948-2000], aus dem Englischen ins Arabische übers. von WALĪD ABŪ BAKR, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-

Isrā’īlya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2006, 234 S., ISBN 978-9950-330-03-0, 9950-330-03-3; – identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011; – engl. Original: *Arab-Israeli conflict in Israeli history textbooks, 1948–2000*, Westport, CT 2002.

CENTRE FRANÇAIS DE CULTURE ET DE COOPÉRATION DE L’AMBASSADE DE FRANCE EN RÉPUBLIQUE ARABE D’ÉGYPTE (ed.); ROBERT SOLÉ; MAY TELMIS-SANY & MERCEDES VOLAIT (Mitarb.): *Mémoires héliopolitaines = Dikrāyat Miṣr al-ğadīda*, Le Caire [Kairo]: Al-Ahram Establishment 2005, 213 S., formal falsche ISBN 977-305-381-X, berichtigte ISBN 977-305-381-4.

[COURSEN-NEFF, ZAMA, YONDON THONDEN] & MUNAZZAMAT HYŪMĀN RĀYTS WŪTŚ [HUMAN RIGHTS WATCH]: *At-Tamyīz didda al-atfāl al-‘arab fi ’l-madāris al-isrā’īlya* [Die Diskriminierung gegen die arabischen Kinder in den israelischen Schulen; engl. Nebentitel: *Second class (discrimination against Palestinian Arab children in Israel's schools)*], ins Arabische übers. und hrsg. vom Markaz Ġanīn li-d-Dirāsat al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsat al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2002, 57 Bl. – teilweise Übersetzung des engl. Originals: *Second class: discrimination against Palestinian Arab children in Israel's schools*.

AD-DAĞĀNĪ, AHMAD SIDQI: *Al-Intifāda al-filasṭīniyya wa-idārat aş-ṣirā‘* [Die palästinensische Intifada [Erhebung] und das Konfliktmanagement], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Mustaqlī al-‘Arabī li-n-Našr 1990, 386 S., ISBN 9772390094.

DANNŪN, FAUWĀZ MUWAFFAQ: *Al-‘Alāqāt al-urdunniyya al-amrīkīya fī iṭār aş-ṣirā‘ al-‘arabī al-isrā‘īlī* [Die jordanisch-amerikanischen Beziehungen im Rahmen des arabisch-israelischen Konflikts], ‘Ammān [Amman]: Dār Kunūz al-Ma‘rifa al-‘Ilmiyya li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2014, 327 S., ISBN 978-9957742386, 9957742388.

AD-DIB ABŪ SĀHILĪYA, SĀMĪ ‘AWĀD [ALDEEB ABU-SAHLIEH, SAMI AWAD]: *At-Tamyīz didda ḡair al-yahūd fī Isrā’īl masīḥiyin kānū am muslimin* [Diskriminierung gegen Nichtjuden in Israel, ob es sich um Christen oder Muslime handelt], ins Arabische übers. von MĀRĪ ALMĀZ ŠAHRASTĀN, Dimašq [Damaskus]: Al-Awā‘il li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ wa’l-Ḥidmāt aṭ-Ṭibā‘īya 2003, 112 S. – frz. Original: *Discriminations contre les non-juifs tant chrétiens que musulmans en Israël*, Lausanne 1992.

DİMİTRİ, ADİB: *Wahm as-salām min Uslū ilā Šarm aş-Šaih! Ad-Daula al-yahūdiyya aş-ṣihyūniyya wa-qadīyat as-salām wa’d-dīmuqrātiyya* [Das Trugbild vom Frieden – von Oslo nach Sharm El-Sheikh! Der zionistische jüdische Staat und die Frage des Friedens und der Demokratie], Dimašq [Damaskus]: Dār Kan‘ān li-d-Dirāsat wa’n-Našr wa’l-Ḥidmāt al-I'lāmiyya 2006, 143 S.

DŪ’AR, ǦASSĀN MUHAMMAD: *Al-Mustauṭinūn aş-ṣahāyina fi ’d-diffa al-ġarbiyya: al-i‘tidā‘ ‘alā ’l-arḍ wa’l-insān* [Die zionistischen Siedler in der Westbank: die Aggression gegen Land und Mensch], Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsat wa’l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2012, 489 S., ISBN 978-9953572109, 9953572100.

FALĀH, ǦĀZĪ [GHAZI, FALAH]: *Al-Ǧalīl wa-muḥaṭṭatāt at-tahwīd* [engl. Nebentitel: *Galilee and Judaization plans*], ins Arabische übers. von MAHMŪD ZĀYID, Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ad-Dirāsāt al-Filastīniyya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1993, XIX, 154 S.

AL-FANNĪ, IBRĀHĪM: *Al-Huṭṭa al-haikalīya wa’l-huṭṭa al-istrāṭīgiyya fī tahwīd al-Quds* [Der strukturelle und der strategische Plan zur Judaisierung Jerusalems], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Yāzūrī al-‘Ilmīya li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2014, 288 S., ISBN 978-9957125271, 9957125273.

FĀRIS, HĀNĪ AḤMAD (ed.): *Ḫall ad-daula al-wāhida li-ṣ-ṣirā’ al-‘arabī-al-isrā’īlī: balad wāhid li-kull muwātinīhi* [Die Einstaatlösung für den arabisch-israelischen Konflikt, engl. Nebentitel: *One state for Palestine*], einzelne Kapitel ins Arabische übers. von SA'D MIHYŪ, ǦAZWĀN ḤAMĪD, HĀNĪ AḤMAD FĀRIS, Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-‘Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2012 (= Waqfiyat ‘Abdalmuhsin al-Qaṭṭān li-l-Qaḍīya al-Filastīniyya [Stiftung ‘Abdalmuhsin al-Qaṭṭān für die palästinensische Sache]), 496 S., ISBN 978-9953-82-467-3, 9953-82-467-3; – engl. Original: *The failure of the two-state solution: the prospects of one state in the Israel-Palestine conflict*, London 2013.

FĀRŠAFSKĪ, MĪHĀ’IL [WARSCHAWSKI, MICHEL / MICHAEL]: *Nahwa qabr fājir fāhu: azmat al-muğtama’ al-isrā’īlī* [Einem weit offenen Grab entgegen: die Krise der israelischen Gesellschaft], ins Arabische übers. von MĀZIN AL-ḤUSAINĪ, al-Quds [Jerusalem]: Dār at-Tanwīr li-n-Našr wa’t-Tar-ğama wa’t-Tauzī‘ 2006, 111 S. – frz. Original: *À tombeau ouvert: la crise de la société israélienne*, Paris 2003; dt. Übersetzung: *Mit Höllentempo: die Krise der israelischen Gesellschaft*, Hamburg 2004.

FATHĀ, MUHAMMAD (ed.): *Qaḍīyat al-muhāgirīn al-musammaun* [sic!] *al-yaum bi’l-bildīyīn* [Die Frage der Auswanderer, die heutzutage Bildiyyin genannt werden], ar-Ribāṭ [Rabat]: Dār Abī-Raqrāq li-ṭ-Ṭibā'a wa’n-Našr [Editions & Impressions Bouregreg] 2004, 117 S., ISBN 978-9954-423-30-1, 9954-423-30-3.

FATHĪ, MUHAMMAD: *Miṣr wa-muğtama’ al-ma’rifā min inhiyār al-itṭihād as-sūfyātī ilā ’t-tahaddī al-isrā’īlī* [Ägypten und die Wissensgesellschaft: vom Zusammenbruch der Sowjetunion zur israelischen Herausforderung], al-Qāhira [Kairo]: Markaz al-Ahrām li-d-Dirāsāt as-Siyāsiyya wa’l-Istrāṭīgiyya [Al-Ahram Center for Political & Strategic Studies] 2002 = 1422 AH, 201 S.

FĪDIR, NAFTĀLĪ [WIEDER, NAPHTALI / נפתלי, ויידר]: *At-Ta’irāt al-islāmiyya fi ’l-’ibāda al-yahūdīya* [Die islamischen Einflüsse auf den jüdischen Gottesdienst], ins Arabische übers. von MUHAMMAD SĀLIM AL-ǦARH, al-Qāhira [Kairo]: Ǧāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1422 AH = 2001 (= Silsilat faḍl al-islām ‘alā ’l-yahūd wa’l-yahūdīya [Reihe ‘Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum’], Bd. 1), 97 S., ISBN 977-241-357-4; – hebr. Original: *השפעות אסלאמיות על הפולחן היהודי* = *Islamic influences on the Jewish worship*, Oxford 5707 = 1947.

FĪDIR, NAFTĀLĪ [WIEDER, NAPHTALI / נפתלי, ויידר]: *At-Ta’irāt al-islāmiyya fi ’l-’ibāda al-yahūdīya kamā qarrarahā bi’l-’ibrīya Naftālī Fīdir: Uksfūrd 1947* [Die islamischen Einflüsse auf den jüdischen Gottesdienst, wie sie Naftali Feder auf Hebräisch bestimmt hat,

Oxford 1947], ins Arabische übers. von MUHAMMAD SĀLIM AL-ĞARH, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Dār al-‘Urūba 1965 (= Dirāsāt ‘arabīya sāmīya [Arabisch-semitische Studien], Bd. 1), 90 S. – hebr. Original: השפעות אסלאמיות על הפולון היהודי = *Islamic influences on the Jewish worship*, Oxford 5707 = 1947.

ĞA‘FAR, SA‘D MAHDĪ: *Faransā wa-ṣ-ṣirā‘ al-‘arabī aṣ-ṣihyūnī*, 1969–1981 [Frankreich und der arabisch-zionistische Konflikt, 1969–1981], Bağdād [Bagdad]: Maktabat ‘Adnān li-ṭ-Ṭibā‘a wa’-n-Našr wa’t-Tauzī‘ / Dār Mīzūbūtāmiyā / Dimašq: Dār Afkār li-d-Dirāsāt wa’-n-Našr 2012, 138 S., ISBN 978-9933912232, 9933912232.
ĞĀMI‘AT ‘AIN ŠAMS, KULLĪYAT AL-ĀDĀB, QISM AL-LUĞA AL-‘IBRĪYA WA-ĀDĀBIHĀ [AIN SHAMS UNIVERSITY, FACULTY OF ARTS, DEPARTMENT OF HEBREW LANGUAGE AND LITERATURE] (ed.), *Abḥāt nadwat At-Ta’tirāt al-‘arabiyya fi ’l-luġa al-‘ibrīya: al-fikr ad-dīnī wa’l-adab al-‘ibrī ‘abra ’l-‘uṣūr* (26–27 disimbir 1992m) [Forschungen der Tagung ‘Die arabischen Einflüsse auf die hebräische Sprache: religiöse Gedankenwelt und Literatur in Hebräisch über die Zeiträume’ (26.–27. Dezember 1992 n. Chr. G.)], [Kairo]: Dār az-Zahrā‘ li-n-Našr 1993, 239 S., ISBN 977-52/0-43-7 [sic!].

AL-ĞANĀBĪ, MAITAM: *Al-Yahūdiyya wa-ṣ-ṣihyūnīya fi Rūsiyā wa-āfāq aṣ-ṣirā‘ al-‘arabī-al-yahūdī* [Zionismus und Judentum in Russland und die Aussichten des arabisch-jüdischen Konflikts], Dimašq [Damaskus]: Dār al-‘Ilm 2003, 200 S.

Ğanīn: *mağzara ḥidda al-insāniyya* [Dschenin: ein Blutbad gegen die Menschlichkeit], [Abu Dhabi]: Markaz Zāyid li-t-Tansīq wa’l-Mutāba‘a [Zayed Center for Coordination and Follow Up] Mai 2002, 133 S.

AL-ĞAZZĀR, MUHAMMAD: *Al-Ğudūr at-tārihiyya li-ṣ-ṣirā‘ al-‘arabī al-isrā’īlī* [Die historischen Wurzeln des arabisch-israelischen Konflikts], Mişr al-Ğadīda, al-Qāhira [Helipolis, Kairo]: Markaz al-Kitāb li-n-Našr 2001, 166 S., 978-9772942237, 9772942232.

ĞRİNBERG, LÍF [GRINBERG, LEV LUIS / לֵב לְוִיס]: *נוֹרִינְבֶּרג, לֵב לוֹאִס Salām mutahayyal: haula ’l-hiṭāb wa’l-hudūd, as-siyāsa wa’l-‘unf* [Imaginierter Frieden: über Diskurs, politische Grenzen und Gewalt; engl. Nebentitel: *Imagined peace, the dynamic of political spaces in Israel-Palestine*], ins Arabische übers. von ĞAWĀD SULAIMĀN AL-ĞA‘BARĪ, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īliyya, Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2007, 607 S., ISBN 978-9950330290, 9950330297; – hebr. Original: *שלום מודמיין, שיח מלחמה: כשל המנהיגות, הפוליטיקה*, Tel Aviv: Resling 2006-1992, *והדמוקרטיה בישראל*, Tel Aviv: Resling 2007.

ĞUBBA, ‘ABDALHĀLIQ ‘ABDALLĀH MUHAMMAD: *Āṭār al-intifāda ‘alā ’l-‘arab fī Isrā’īl wa-‘alā Isrā’īl* (min disimbir 1987 hattā sibtimbir 1993) [Die Auswirkungen der Intifada auf die Araber in Israel und auf Israel (von Dezember 1987 bis September 1993)], [s. l.]: [s. n.] 1993, 53 S.

ĞUBBA, ‘ABDALHĀLIQ ‘ABDALLĀH MUHAMMAD: *Isrā’īl: min al-iddi‘ā’ bi’l-haqq ilā i‘ādat kitābat at-tāriḥ: dirāsa fī ălīyāt ta‘mīq aṣ-ṣirā‘* [Israel – von der Behauptung, im Recht zu sein, zum Versuch, die Geschichte umzuschreiben: Studie über die Instrumentarien

- zur Vertiefung des Konflikts], al-Qāhira [Kairo]: Selbstverlag 2005, 263 S., ISBN 9775800978-.*
- AL-ĞUMAILĪ, ‘ABDALLĀH: *Badr al-mağbūd fī mušābahat ar-rāfiḍa li-l-yahūd* [Kraftanstrengung, um die abtrünnigen Schiiten den Juden ähnlich scheinen zu lassen], 2 Bde., al-Madīna al-Munawara [Das Erleuchtete Medina]: Maktabat al-Ğurabā’ al-Atarīya 21994 = 21414 AH, 31999 = 31419, 792 S.
- HAIKAL, MUHAMMAD ḤASANAIN: *Al-Mufāwadāt as-sirrīya baina ’l-‘arab wa-Isrā’il* [Die Geheimverhandlungen zwischen Arabern und Israel], 3 Bde., al-Qāhira [Kairo] [u.a.]: Dār aš-Šurūq [Dar El Shorouk] 1-61996, 71996/97, 81999/2001, getrennte Seitenzählung, ISBN 978-977-09-0330-8, 977-09-0330-2 (Bd. 1), 978-977-09-0333-9, 977-09-0333-7 (Bd. 2), 978-977-09-0360-5, 977-09-0360-4 (Bd. 3).
- AL-ḨAIYĀLĪ, ‘ABDALMAĞID (ed.): *Risālatān fī ar-radd ‘alā ’l-yahūd* [Zwei Sendschreiben zur Entgegnung auf die Juden], Bairūt [Beirut]: Dār al-Kutub al-‘Ilmīya 2001, 104 S., ISBN 2-7451-3343-8.
- HALABĪ, RABĀH [HALABI, RABAH / רבאח, חלאבי] (ed.): *Hiwār al-huwīyāt: liqā’at ‘arabiyya–yahūdiyya fī wāhat as-salām* [Der Dialog der Identitäten: arabisch-jüdische Treffen in Neve Shalom; engl. Nebentitel: *Identities in dialogue*], übers. und hrsg. von MARZŪQ ḤALABĪ, Wāḥat as-Salām [Neve Shalom]: Ma’had ad-Dirāsāt, Madrasat as-Salām 2000, 210, S., ISBN 978-9659033409, 9659033400; – hebr. Original: דיאלוג בין זהויות: מפגשי ערבים ויהודים בneau שלום Me’uhad 2000; dt. Übersetzung (aus einer engl. Zwischenübersetzung): *Identitäten im Dialog: Konfliktintervention in der Friedensschule von Neve Schalom/Wahat al-Salam in Israel*, Schwalbach/Ts. 2001; engl. Übersetzung: *Israeli and Palestinian identities in dialogue: the school for peace approach*, New Brunswick, NJ 2004.
- HALABĪ, RABĀH [HALABI, RABAH / רבאח, חלאבי]: *Al-Huwīya ad-darzīya wa’-d-daula al-yahūdīya: muwātinūn mutasāwūn fi ’l-wāgibāt* [engl. Nebentitel: *Druze identity and the jewish [sic!] state: citizens of equal duties*], ins Arabische übers. von SA‘ID ‘AIYĀS, Rām Allāh, Filastīn [Ramallah, Palästina]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’iliyya (Madār) = The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR) 2007, 150 S., ISBN 978-9950-330-28-3, 9950-330-28-9. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2010, ISBN 121454754; – hebr. Original: אזרחים שווי חובה: זהות דרוזית והמדינה היהודית, [Bne Beraq]: Hoṣa’at ha-Qibbuṣ ha-Me’uhad ca. 2006.
- AL-ḨALIDI, WALID [KHALIDI, WALID]: *Filastīn wa-ṣirā‘unā ma‘a ’s-ṣihyūnīya wa-Isrā’il: mağmū‘at maqālat wa-muḥādarāt, 1957–2009 m* [Palästina und unser Konflikt mit dem Zionismus und Israel: gesammelte Aufsätze und Vorträge, 1957–2009 n. Chr. G.], Bairūt [Beirut]: an-Nādī at-Taqāfi al-‘Arabī [u.a.] 1430 AH = 2009, 479 S., ISBN 978-9953-453-34-7 9953-453-34-9.
- ḨAMDĀN, ĞAMĀL: *Filastīnyāt- wa-isrā’iliyyāt* [Palaestinensis... und Israelitica] [Nebentitel: *Filastīn auwalan—Isrā’il* [Palästina zuerst ... Israel]], zusammengestellt von ‘ABDALHAMĪD ŞĀLIH ḤAMDĀN, [Kairo]: Maktabat Madbūlī aş-Şaġīr [1994], 399 S., ISBN 978-9772081295, 9772081296.

HAMMĀD, AHMAD: *Isrā'īl wa't-taura aš-ša'bīya al-miṣrīya: tahaddin wağūdī ḡadid* [Israel und die ägyptische Volksrevolution: eine neue existentielle Bedrohung], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥiṭ li-d-Dirāsāt [al-Filaṣīnīya wa'l-Iṣrāṭīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2012, 302 S.

HAMMŪDĪ, IMĀM AŠ-ŠĀFI'I MUHAMMAD: *Tārīḥ al-'uṣūr al-wuṣṭā: maqṣid al-yahūd min aš-ṣirā' al-islāmī al-muğūlī* [Geschichte des Mittelalters. Die Haltung der Juden zum islamisch-mongolischen Konflikt], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Kitāb al-Ḥadīt 2010 (= Mausū'at tārīḥ al-'uṣūr al-wuṣṭā wa'l-hurūb aš-ṣalībiyya [Lexikon der Geschichte des Mittelalters und der Kreuzzüge]), 191 S., ISBN 9779773503653.

HARĪMA, YŪSUF: *Wilādat al-masīḥ wa-iṣkālyat at-tatāquf al-yahūdī al-masīhi: dirāsa taḥlīlīya muqārana min hilālī 'l-kitāb al-muqaddas* [Christi Geburt und die Problematik der jüdisch-christlichen Akkulturation: vergleichend-analytische Studie anhand der Heiligen Schrift], ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca]: al-Markaz at-Taqāfi al-'Arabi [Centre Culturel Arabe] 2014, 207 S., ISBN 978-9953686691.

HASAN, ŠAIMĀ' MAĞDĪ (transl.): *Al-Āhar fi 't-talmūd: targamat Bāb al-'ibādāt al-ağnabīya fi 't-talmūd ('Avūdā zārā)* [Der Andere im Talmud: Übersetzung des Kapitels über die fremden Gottesdienste im Talmud (Avoda zara)], durchgesehen von LAILĀ IBRĀHĪM ABŪ 'L-MAĞD, al-Qāhira [Kairo]: Dār al-'Ulūm li-n-Naṣr wa't-Tauzī' [Dar El Oloom for Publishing & Distribution] 2007, 323 S., Faksimile, ISBN 978-9773801403, 9773801403.

HAṬĪB, ǦASSĀN [KHATIB, GHASSAN]: *As-Siyāsa al-filaṣīnīya wa-'amalīyat salām aš-šarq al-ausāṭ: al-iġmā' wa't-tanāfuṣ dimna 'l-wafḍ al-filaṣīnī al-mufāwiḍ* [Die palästinensische Politik und der Mittelostfriedensprozess: Konsens und Konkurrenz innerhalb der palästinensischen Verhandlungsdelegation], aus dem Englischen übers. von 'Ārif Ḥiġġāwī, Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filaṣīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 2014, 278 S., ISBN 978-9953-453-81-1, 9953-453-81-0; – engl. Original: *Palestinian politics and the Middle East peace process*, New York / London 2010.

AL-HINDĪ, 'ALYĀN: *Al-Iṣṭān wa's-sukkān fi 'l-Quds aš-šarqīya, 1967–2020* [Siedlungsbau und Einwohner in Ost-Jerusalem, 1967–2020], al-Quds [Jerusalem]: al-Mu'tamar al-Waṭanī aš-Šā'bī li-l-Quds 2010, 31 S.

AL-ḤUSAINĪ AL-'ĀMILĪ, HASAN KĀZIM: *Yahūd al-ġazīra al-'arabīya: masār al-'alāqāt al-islāmīya al-yahūdīya fi 'ahd an-nabi: qirā'a muta'annīya fi 'l-fikr al-islāmī as-siyāsi* [Die Juden der Arabischen Halbinsel: der Verlauf der islamisch-jüdischen Beziehungen in der Ära des Propheten: gründliche Interpretation des islamischen politischen Denkens], Bairūt [Beirut]: Dār al-Hādī li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Naṣr wa't-Tauzī' 1426 AH = 2005, 184 S.

HUṬAIṬ, AMĪN MUHAMMAD: *Iṣrāṭīyāt aš-ṣirā' ma'a ṣ-ṣibyūnīya: al-muqāwama taḥṣud al-intiṣārāt, 2000–2010* [Strategien des Konflikts mit dem Zionismus: Widerstand erntet Siege, 2000–2010], Bairūt [Beirut]: Dār al-Maḥāggā al-Baiḍā' li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Naṣr wa't-Tauzī' 1433 AH = 2012, 488 S., ISBN 978-614-426-090-6, 614-426-090-0.

AL-‘IBĀDĪ, BASSĀM MUHAMMAD: *Al-Hiğra al-yahūdīya ilā Filasṭīn min 1880m–1990m (ğudūruhā – dawāfi‘uhā – marāhiluhā – in‘ikāsātuhā)* [Die jüdische Immigration nach Palästina von 1880–1990 n. Chr. G.: ihre Wurzeln, Triebkräfte, Etappen und Rückwirkungen], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Bašīr 1990, 21427 AH = 2007, 180 S.

IBN QAIYIM AL-ĞAUZĪYA, ABŪ ‘ABDALLĀH ŠAMSADDĪN MUHAMMAD IBN ABĪ BAKR AL-MA‘RŪF BI- [...] bekannt als]: *Hidāyat al-hayārā fi aqwibat al-yahūd wa’n-naṣārā* [Anleitung für Ratlose: Antworten an Juden und Christen], ediert von RIDWĀN ĞĀMI‘ RIDWĀN, Makka [Mekka] [u.a.]: Maktabat Nizār Muṣṭafā al-Bāz 2004 = 1425 AH, 240 S.

IBN QAYYIM AL-JAWZIAH, SHAMSUDDĒEN IBN ABI BAKR [IBN QAIYIM AL-ĞAUZĪYA, MUHAMMAD IBN ABĪ BAKR]: *Guidance to the uncertain in reply to the Jews and Nazarenes* = *Hidāyat al-hayārā fi aqwibat al-yahūd wa’n-naṣārā*, translated by ABEDELHAY EL-MASRI ['ABDALHAİY AL-MİŞRİ], Beirut: Dar al-Kotob al-Ilmiyah [Dār al-Kutub al-‘Ilmiyah] 2001, 296 S., ISBN 978-2745130242, 2745130242.

IBN WAHDĀN, HASAN IBN ‘ABDARRAHMĀN IBN HUSAIN: *Al-‘Amal al-hairī ma‘a ḡair al-muslimīn: dirāsa fiqhīya taṣlīya* [Karitative Arbeit mit Nichtmuslimen: etymologisch-juristische Studie], betreut von MUHAMMAD NA‘İM YĀSĪN, ‘Ammān [Amman]: Dār an-Nafā‘is li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 2014, 302 S., ISBN 978-9957800659, 9957800655.

IBRĀHĪM, ‘ABDANNĀŞIR YŪNUS: *Aş-Şihyūnīya wa’l-iḥwān wa-taqṣīm Miṣr wa’d-duwal al-‘arabiyya wa’l-islāmiyya* [Der Zionismus, die Muslimsbrüder und die Aufteilung Ägyptens und der arabischen und islamischen Staaten], [Kairo]: Selbstverlag 2013, 231 S.

AL-‘ID, YUMNĀ: *Fī ‘n-nifāq al-isrā’īlī: qirā’ a fi ’l-maṣhad wa’l-Hiṭāb* [Über die israelische Heuchelei: Besprechung der Gegebenheiten und des Diskurses], Bairūt [Beirut]: al-Fārābī 2003, 175 S., ISBN 978-995-343849-8, 995-343849-8.

IDRĪS, MUHAMMAD ĞALĀ‘ [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Isrā’īlīyāt: maqālāt wa-dirāsāt* [Israelitica: Aufsätze und Studien], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Ādāb 1428 AH = 2007, 203 S., ISBN 9772418886.

ILYĀS, SĀLIM (ed.): *Mausū‘at al-muqāwama al-lubnānīya* [Das Lexikon des libanesischen Widerstands], 12 Bde., Bairūt [Beirut]: al-Markaz at-Taqāfi al-Lubnānī [Lebanese Cultural Center] 2006, getr. Seitenzählung,

AL-IMĀM, ABŪ NAṢR MUHAMMAD IBN ‘ABDALLĀH: *Tabṣīr al-hayārā bi-mawāqif al-Qaraḍāwī min al-yahūd wa’n-naṣārā* [Belehrung für Ratlose bezüglich al-Qaraḍāwīs Haltung zu Juden und Christen], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Imām Ahmad 2006 = 1427 AH, 136 S.

‘INĀYA, ‘IZZADDĪN: *Al-Istīhwād al-‘arabī: fi muqārabat at-turāt al-‘ibrī* [Die arabische Judaistik: zur Annäherung an das hebräische Erbe], Köln: Manṣūrāt al-Ğamal [Al-Kamel Verlag] 2006, 302 S.

‘INNĀB, MUHAMMAD RAŠĪD [INNAB, MOHAMMAD RACHIED]: *Al-Istīṭān aş-ṣihyūnī fi ’l-Quds, 1967–1993* [engl. Nebentitel: Zionist settlement in Jerusalem from 1967–

1993], [Jerusalem?]: Bait al-Maqdis li-n-Našr wa't-Tauzī' 2001, 244 S., Faksimiles.

‘INNĀB, MUHAMMAD RAŠĪD [INNAB, MOHAMMAD RACHIED]: *Al-Quds fī mašāri‘ at-taswiya as-siyāsiyya, 1387-1421 H/1967-2000 M* [Jerusalem in den Projekten der politischen Streitbeilegung, 1387–1421 AH/1967–2000 n. Chr. Geb.], Rām Allāh [Ramallah]: Dār aš-Šaimā’ li-n-Našr wa’t-Tauzī’ 2012, 199 S.

‘İRĀNÎ, ĞŪRĞ IMĪL [IRANI, GEORGE EMILE]: *Al-Bābabīya wa’s-śarq al-ausat: daur al-kursī ar-rasūlī (al-Vātikān) fī ‘n-nizā‘ al-‘arabī al-isrā‘īlī (1962–1984)* [Das Papststum und der Mittlere Osten: die Rolle des Apostolischen Stuhls im arabisch-israelischen Konflikt (1962–1984)], ins Arabische übers. von BŪLUS SARRŪ‘, durchgesehen und stilistisch bearbeitet von FIKTŪR AL-KAKK, Ğubail [Byblos]: Dār Milaffāt 1997, 241 S. – engl. Original: *The Papacy and the Middle East. The role of the Holy See in the Arab-Israeli conflict, 1962–1984*; – zugleich: Diss., University of Southern California.

‘İRĀNÎ, ĞŪRĞ IMĪL [IRANI, GEORGE EMILE]: *Al-Bābabīya wa’s-śarq al-ausat: daur al-kursī ar-rasūlī fī ‘ṣ-ṣirā‘ al-‘arabī al-isrā‘īlī (1962–1984)* [Das Papststum und der Mittlere Osten: die Rolle des Apostolischen Stuhls im arabisch-israelischen Konflikt (1962–1984)], ins Arabische übers. von ILHĀM MITRĪ ḤAMĀRINA, bearbeitet von RA’ŪF NAĞGĀR, ‘Ammān [Amman]: Markaz al-Kutub al-Urdunnī [Jordan Book Centre] 1990, 170 S. – engl. Original: *The Papacy and the Middle East. The role of the Holy See in the Arab-Israeli conflict, 1962–1984*; – zugleich: Diss., University of Southern California.

‘ĪSĀ, ‘AFĀF AL-BAŚIR AL-MABRŪK: *Al-Istiqān as-ṣihyūnī fī Filastīn, 1920m–1939m: dirāsa tārihiyya waṭā‘iqīya* [Die zionistische Siedlungsbewegung in Palästina, 1920–1939 n. Chr. G.: dokumentarische Geschichtsstudie], az-Zāwiya, Lībiyā [Zawiya, Libyen]: Ğāmi‘at az-Zāwiya [Al Zawiya University] 2014, 280 S., ISBN 978-9959631213, 9959631214.

ISMĀ‘IL, MUHAMMAD AL-HUSAINÎ: *Al-Insān wa’d-dīn wa-li-hādā hum yarfudūn al-hiwar!* [Mensch und Religion: Darum lehnen sie den Dialog ab!], ‘Ābidīn, al-Qāhira [‘Abidin, Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Našr 2004 (= Ḥiwar al-adyān amāma ’l-qadā‘ al-‘ālamī [Der Dialog der Religionen vor der internationalen Gerichtsbarkeit]), 188 S., ISBN 978-9772251704, 9772251701.

AL-KABRĀ, MAHMŪD YŪSUF: *At-Tauhīd ... fī muwāğahat al-amraka wa’t-tahwīd* [Der Monotheismus ... in Konfrontation mit der Amerikanisierung und der Judaisierung], Di-maşq [Damaskus]: Dār aš-Šağara li-n-Našr wa’t-Tauzī’ 2005, 155 S.

AL-KAHLĀWÎ, MUHAMMAD: *Muqārabāt wa-buhūt fī ’t-taṣawwuf al-muqāran: aḍwā‘ alāqat at-taṣawwuf al-islāmī bi-l-masīhiyya, al-yahūdīya, al-falsafa al-yūnānīya, at-taqāfa al-fārisīyya wa’l-‘aqā‘id al-hindīya* [Annäherungen und Forschungen zur Mystik im Vergleich: Einblicke in das Verhältnis der islamischen Mystik zu Christentum, Judentum, griechischer Philosophie, persischer Kultur und indischen Glaubenslehren], Bairūt [Beirut]: Dār aṭ-Ṭalī‘a li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Našr 2008 (= Adyān muqārana [Verglichene Religionen]), 175 S., ISBN 978-995-345666-9, 995-345666-6.

- AL-KAILĀNĪ, HAITAM: *Al-Istirātīgīyāt al-'askariyya li-l-hurūb al-'arabiya-al-isrā'iiliya: 1948–1988* [Die Militärstrategien der arabisch-israelischen Kriege, 1948–1988], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Wahda al-'Arabiya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 1991, 588 S.
- AL-KAILĀNĪ, HAITAM: *At-Taswiya as-silmīya li-s-ṣirā' al-'arabī al-isrā'iilī wa-ta'ṭīruhā fi 'l-amn al-'arabī* [Die friedliche Beilegung des arabisch-israelischen Konflikts und ihr Einfluss auf die arabische Sicherheit], Abū Ṣaby [Abu Dhabi]: Markaz al-Imārāt li-d-Dirāsāt wa'l-Buhūt al-Istrātīgīya [Emirates Center for Strategic Studies and Research (ECSSR)] 1996 (= Dirāsāt istrātīgīya [Strategische Studien], Bd. 3), 87 S.
- KAN'ĀN, ĞŪRGĪ *Al-Masīḥ al-qādim: masīḥ yahūdī saffāḥ* [Der kommende Messias: ein blutrünstiger jüdischer Messias], Bairūt [Beirut]: Dār at-Ṭalī'a li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr 2004, 272 S.
- AL-KUBAISĪ, MUŞTAFĀ MAKKĪ: *Aḥkām at-ta'āyuš ma'a ḡair al-muslimīn: fi 'l-mu'amalāt wa'l-ahwāl aš-ṣahṣīya* [Die Regelungen des Zusammenlebens mit Nichtmuslimen: zum Personen- und Sachenrecht und zum Personalstatut], 'Ammān [Amman]: Dār an-Nafa'iis li-n-Našr wa't-Tauzī 2013, 576 S., ISBN 978-99957801274.
- AL-LAITĪ, 'AMR: *Al-Quds: šahādat qādat aṣ-ṣirā' al-'arabī al-isrā'iilī min al-muwāğaha ilā 'l-muṣāfaḥa* [Jerusalem: Zeugnisse der Hauptprotagonisten des arabisch-israelischen Konflikts: von der Konfrontation zum Händeschütteln], al-Qāhira [Kairo]: al-Hai'a al-Miṣrīya al-'Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 12002 / [s. l.]: [s. n.] [22]2004, 270 S., ISBN 978-9770190067, 9770190063.
- LĪFĪ, ĞID 'ŪN [LÖWY/LEVY, GIDEON / גדי לוי]: *Minṭaqat al-ġasaq: al-ḥayāt fi ẓill al-iħtilāl al-isrā'iili* [Zone des Dämmerlichts: das Leben im Einflussbereich der israelischen Okkupation], ins Arabische übers. und hrsg. von Markaz Ĝanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for Strategic Studies], 'Ammān [Amman]: Markaz Ĝanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2005, 47 Bl., ISBN 978-9655120622, 9655120627; – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: אורן הדמומים: חיים ומות תחת הכיבוש הישראלי, Tel Aviv: Bavel [2004].
- LĪN, IDWĀRD: *Falsafat ar-rabb: zaman al-yahūdiya – al-masīhiya – al-islām* [engl. Nebentitel: God's philosophy: Judaism – Christianity – Islam], ins Arabische übers. von MĀRLĪN FĀRIS, durchgesehen von IBTISĀM FAHMĪ, al-Qāhira [Kairo]: Hafin li-Tarğama wa'n-Našr wa'l-Barmaġīyat [Haven] 2009, 244 S., ISBN 978-977-6310-13-1.
- MCGOWAN, DANIEL A. & MARC H. ELLIS (eds.): *Dair Yāsīn fi 'd-dākira: tadakkarū Dair Yāsīn* [Deir Yassin in der Erinnerung: Erinnert Euch an Deir Yassin!; engl. Nebentitel: Remembering Deir Yassin], ins Arabische übers. und kommentiert von MUHAMMAD 'ABDALQĀDIR, präsentiert vom Markaz Ĝanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for Strategic Studies], 'Ammān [Amman]: Markaz Ĝanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for Strategic Studies] [1999?], 12, 12 Bl. – teilweise Übersetzung des englischen Originals: Remembering Deir Yassin: the future of Israel and Palestine.

MAHŪB, AL-FĀTIH ‘UTMĀN: *Al-Muškila al-yahūdīya: al-ğudūr wa-āfāq al-hall min manzūr ad-diyānāt as-samāwīya – al-ğudūr wa-āfāq al-hall: dirāsa taħlīlya* [Das jüdische Problem – die Wurzeln und die Aussichten auf eine Lösung aus der Perspektive der Himmlischen Religionen: eine analytische Studie], al-Ḥarṭūm [Khartoum]: Markaz ar-Rās id li-d-Dirāsāt as-Siyāsīya wa’l-Istrātīġīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 2012, 755 S., ISBN 978-9994252619, 9994252615.

MAHMŪD, AMĪN ‘ABDALLĀH: *Mašāri‘ al-istīṭān al-yahūdī fi marħalat at-takwīn* [Die jüdischen Siedlungsprojekte in der Entstehungsphase], al-Ġīza [Giseh]: ‘Ain li-d-Dirāsāt wa’l-Buhūt al-Insānīya wa’l-Iqtimā‘īya [Ein for Human and Social Studies] 2011, 223 S., formal falsche ISBN 978-977-3222897.

MĀLĪ, RŪBIRT [MALLEY, ROBERT] & ḤUSAYN AL-ĀGĀ [HUSSEIN AGHA]: *Asrār mufāwaḍāt Kāmb Dīfid ba‘da ‘ām: tammūz 2000 m–2001 m* [Die Geheimnisse der Camp-David-Verhandlungen ein Jahr danach, Juli 2000–2001 n. Chr. Geb. [Nebentitel: *Mufāwaḍāt Kāmb Dīfid, ar-riwāya al-filastīnīya ar-rasmīya*], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ĝanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2001, 28, 8 Bl.

MANSOUR, JOHNNY [MANŞŪR, ĞŪNĪ] (ed.): *Arab Christians in Israel: facts, figures and trends*, [Bethlehem]: Diyar Publisher 2012, 109 S., ISBN 978-9950-376-14-4, 9950-376-14-9.

MANŞŪR, ĞŪNĪ [MANSOUR, JOHNNY]: *Isrā’il al-uhrā: ru’ya min ad-dāhil* [Das andere Israel: eine Binnenperspektive], ad-Dauha [Doha]: Markaz al-Ġazīra li-d-Dirāsāt [AlJazeera Centre for Studies (ACS)] / Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-‘Arabiyya li-l-‘Ulūm Nāširūn [Arab Scientific Publishers, Inc.] 2009, 231 S., ISBN 978-9953876436, 9953876436.

AL-MAQDISĪ, ŞABRĪ: *Al-Hindūsīya, az-żarāduštīya, al-yahūdīya, al-masihiyya, al-islām* [Hinduismus, Zoroastrismus, Judentum, Christentum und Islam], Arbil: Maktab al-Ustād "Sarkis Ağagān" 2007 (= Al-Mūğaz fī ’l-madāhib wa’l-adyān [Kurz und bündig – über Schulrichtungen und Religionen], Bd. 1), 381 S.

MARKAZ BĀHĪT LI-D-DIRĀSĀT [AL-FILASTĪNĪYA WA’L-ISTRĀTĪĞĪYA] [BAHETH CENTER FOR PALESTINIAN AND STRATEGIC STUDIES] (transl. & ed.): "Isrā’īl" fī ’l-ma‘raka wa-fī ’l-ḥalba ad-daulīya: watā’iq Mu’tamar Hirtziliyyā at-tānī alladī ‘uqida bi-tārīħ 16 ilā 18/12/2001 ["Israel" auf dem internationalen Schlachtfeld und in der internationalen Arena: Dokumente der 2. Herzliya-Konferenz, die vom 16. bis zum 18.12.2001 abgehalten wurde], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāhīt li-d-Dirāsāt [al-Filastīnīya wa’l-Istrātīġīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2002 (= Silsilat ‘I’raf ‘adūwaka' [Reihe 'Kenne deinen Feind!'], Bd. 2), 148 S.

MARKAZ BĀHĪT LI-D-DIRĀSĀT [AL-FILASTĪNĪYA WA’L-ISTRĀTĪĞĪYA] [BAHETH CENTER FOR PALESTINIAN AND STRATEGIC STUDIES] (transl. & ed.): *Mīzān al-manā‘a wa’l-amn al-qāumi fī Isrā’īl: watā’iq mu’tamar Hirtziliyyā at-tāħlit* [2003] [Die Bilanz von Israels nationaler Widerstandsfähigkeit und Sicherheit: die Dokumente der 3. Herzliya-Konferenz [2003]], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāhīt li-d-Dirāsāt [al-Filastīnīya wa’l-Istrātīġīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2003 (= Silsilat ‘I’raf ‘adūwaka [Reihe 'Kenne deinen Feind!'], Bd. 7), 111 S.

MARKAZ DIRĀSĀT AŠ-ŠARQ AL-AUSAṬ [MIDDLE EAST STUDIES CENTER – JORDAN]: *Al-Ǧidār al-amnī al-fāṣil baina ՚l-kiyān al-isrā’iļi wa’d-diffa al-ğarbiya* [engl. Nebentitel: *The separation security wall around the West Bank*], ‘Ammān [Amman] 2002 (= At-Taqrīr [Bericht], Bd. 21), 65 S.

MARKAZ DIRĀSĀT AŠ-ŠARQ AL-AUSAṬ [MIDDLE EAST STUDIES CENTER – JORDAN]: *Intifādat al-Aqṣā tu’id an-nażar bi-mustaqbala al-kiyān aš-ṣihyūni* [Die Al-Aqṣā-Intifada führt zu einer Neubewertung der Zukunft des zionistischen Gemeinwesens; engl. Nebentitel: *Al-Aqsa Intifada questions Israel’s future*], ‘Ammān [Amman]: Markaz Dirāsāt aš-Šarq al-Ausaṭ [Middle East Studies Center – Jordan] 2001 (= At-Taqrīr [Bericht], Bd. 14/15), 284 S.

MARKAZ DIRĀSĀT AŠ-ŠARQ AL-AUSAṬ [MIDDLE EAST STUDIES CENTER – JORDAN]: *Al-Muwāğaba baina Hamās wa’l-Mūsād* [Die Konfrontation zwischen Hamās und Mossad], ‘Ammān [Amman]: Markaz Dirāsāt aš-Šarq al-Ausaṭ [Middle East Studies Center – Jordan] 1998 (= At-Taqrīr [Bericht], Bd. 4/5), 86, 6 S.

MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĞIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Abrīl fī Ğanīn wa-ṣahādāt ‘an al-mağzara* [frz. Nebentitel: *Avril a Jénine*], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīğiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2003, 57 Bl.

MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĞIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed. & transl.): *Azmat al-hūwīya: Isrā’iļ wa’l-muwāṭinūn al-’arab fī ’d-daula al-’ibrīya: al-Ğalīl, al-muṭallat, wa’n-Naqab: taqrīr Mağmū’at al-Azamāt ad-Duwalīya* [Identitätskrise: Israel und die arabischen Mitbürger im hebräischen Staat: Galiläa, das Dreieck und der Negev: Bericht der International Crisis Group], ins Arabische übers., ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīğiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2004, 56 Bl.

MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĞIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Ba’da al-insīħāb min Ğazza: mustaqbal al-Quds fī taqrīrain ḡadidain* [Nach dem Abzug aus Gaza: Jerusalems Zukunft gemäß zweier Berichte], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīğiya [Jenin Center for Strategic Studies] September 2005 (= Milaff mahdūd at-tadāwul [Dossier ‘Eingeschränkte Zirkulation']), 48 Bl.

MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĞIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Daula muwahħada fī Filasṭīn: tunā’īyat al-qāumiyya: hiyār mumkin am ՚ulūm mustahīl* [Ein vereinigter Staat in Palästina: die Binationalität – ein unerfüllbarer Traum?], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīğiya [Jenin Center for Strategic Studies] September 2003 (= Milaff mahdūd at-tadāwul [Dossier ‘Eingeschränkte Zirkulation']), 51 Bl.

MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĞIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Ģidār al-faṣl al-’unsurī al-āħadī al-ğānib: dirāsat al-bank ad-daulī wa-al-mu’assasat al-’irubbīya fī Filasṭīn* [Die unilaterale rassistische Sperrmauer: Studien der Weltbank und der europäischen Institutionen in Palästina], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīğiya [Jenin Center for Strategic Studies] September 2003, 47 Bl.

MARKAZ ĠANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĞIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Mufāwadāt al-waḍ’ an-nihā’i: ad-daula qādima - am ḥukm dāti muwassa’: hiwārāt wa-ṣahādāt* [Die Verhandlungen über den endgültigen Status: der kommende Staat – oder eine erweiterte Autonomie: Interviews und Zeugnisse], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīğiya [Jenin Center for Strategic Studies] [1999?], 66 Bl.

MARKAZ ĠANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĞIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Al-Mufāwadāt as-sūriya-al-isrā’iłyā: tağribat al-mādī wa-afāq al-mustaqlī: qirā’ a taħlīlyā* [Die syrisch-israelischen Friedensverhandlungen: die Erfahrung der Vergangenheit und die Aussichten der Zukunft; eine analytische Deutung], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīğiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2005 (= Milaff maħdūd at-tadāwul [Dossier ‘Eingeschränkte Zirkulation’]), 51 Bl.

MARKAZ ĠANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĞIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed. & transl.): *Qirā’at fī tawaġħuhāt ar-ra'y al-āmm al-isrā'iļi wa-qadāyā ad-dīmuqrātiya wa'l-mauqif min al-'arab fī Isrā'īl* [Deutungen der Tendenzen der öffentlichen Meinung in Israel, der Fragen der Demokratie und der Haltung gegenüber den Arabern in Israel], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīğiya [Jenin Center for Strategic Studies] April 2004 (= Milaff maħdūd at-tadāwul [Dossier ‘Eingeschränkte Zirkulation’]), 47 Bl.

MAŞĀRIWA, ĪMĀN: *Aṭar al-iħtilāl al-isrā'iļi 'alā 't-ta'līm fī 'l-Quds* [Der Effekt der israelischen Okkupation auf das Bildungswesen in Jerusalem], [Ramallah]: Wizārat at-Taqāfa al-Filastīniya, Dā'irat an-Našr [Palestinian Ministry of Culture, Publishing Department] 2014, 164 S.

MEDDEB, ABDELWAHAB & BENJAMIN STORA (eds.): *Histoire des relations entre juifs et musulmans des origines à nos jours*, Paris: Albin Michel 2013, 1145 S., ISBN 978-2-226-24851-0, 2-226-24851-X.

MEDDEB, ABDELWAHAB & BENJAMIN STORA (eds.): *A history of Jewish-Muslim relations: from the origins to the present day*, transl. by JANE MARIE TODD, Princeton / Oxford: Princeton University Press 2013, 1152 S., ISBN 978-0-691-151-27-4, 0-691-151-27-X; – frz. Original: *Histoire des relations entre juifs et musulmans des origines à nos jours*.

Miżān al-manā'a wa'l-amn al-qāumī fī "Isrā'iļ": waṭā'iq mu'tamar Hirtziliyyā ar-rābi': markaż an-nużum al-baini [recte: *al-markaż al-muta'addid al-'ulūm*], Hirtziliyyā, 16-18/12/2003 [Die Bilanz von Israels nationaler Widerstandsfähigkeit und Sicherheit: die Dokumente der 4. Herzliya-Konferenz: das Interordnungszentrum [recte: Interdisziplinäre Zentrum], Herzliya, 16.-18.12.2003; Nebentitel: *Waṭā'iq mu'tamar Hirtziliyyā ar-rābi'* [Dokumente der 4. Herzliya-Konferenz]], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāhiṭ li-d-Dirāsāt [al-Filastīniya wa'l-Istrātīğiya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2004, 478 S.

MUHAMMAD, ĪHĀB KAMĀL: *Hattā lā tagħib ad-dākira: 60 'āman min aṣ-ṣirā' al-'arabi al-isrā'iļi* [Auf dass die Erinnerung nicht verloren gehe! 60 Jahre arabisch-israelischer Konflikt],

durchgesehen von AHMAD MUHAMMAD ŞABRİ, Muhandisîn, al-Ğiza [Muhandisîn, Giseh]: Hibat an-Nîl al-‘Arabîya li-n-Nâşr wa’t-Tauzî‘ 2008/09, 226 S., formal falsche ISBN 9773011513.

MUNĀ, ZIYĀD: *Talfiq şûrat al-āhar fi ’t-talmûd: Yasū‘ al-masîh wa’l-‘arab wa’l-masîhiyîn wa’l-ummîyîn* [Die Verfälschung des Bildes vom Anderen im Talmud: Jesus Christus, die Araber, die Christen und die Ummiyin], Bairût [Beirut]: Šarikat Qadmus li-n-Nâşr wa’t-Tauzî‘ 2002, 303 S.

AL-MUNAZZAMA AL-‘ARABÎYA LI-MUNÂHADAT AT-TAMYÎZ [ARABS AGAINST DISCRIMINATION/ARAB ORGANIZATION OF ANTIDISCRIMINATION (AAD)]: *Tamyîz didda ’l-ğarb* [Diskriminierung des Westens], al-Qâhira [Kairo]: al-Munazzama al-‘Arabîya li-Munâhađat at-Tamyîz [Arab Organization of Antidiscrimination/Arabs against Discrimination (AAD)] 2005 (Min şuwar at-tamyîz wa’l-‘unschîra [Diskriminierung und Rassismus in ihren Erscheinungsformen], Bd. 2).

MÛRIS, BINÎ [MORRIS, BENNY / מורייס, בני] & LAURÄ ÄYZINBIRG [LAURA ZITTRAIN EISENBERG]: *At-Tâ’ifîyûn al-‘arab wa’l-haraka aş-ṣihyûnîya (1920–1951)* [Die arabischen Konfessionalisten und die zionistische Bewegung (1921–1951)], Dimašq [Damaskus]: Šarikat Qadmus li-n-Nâşr wa’t-Tauzî‘ ca. 2005, 101 S.

MUSLIM, TAL‘AT AHMAD: *At-Tawâbit wa’l-mutâqaiyirât fi ’s-ṣîrâ‘ al-‘arabi al-isrâ‘îlî wa-šakl al-ħarb al-muqbila* [Die Konstanten und Variablen im arabisch-israelischen Konflikt und die Form des zukünftigen Krieges], Abû Ḷaby [Abu Dhabi]: Markaz al-Imârât li-d-Dirâsât wa’l-Buhût al-Istrâtiġîya: Maġmû‘at an-Nîl [Emirates Center for Strategic Studies and Research (ECSSR)] 2001 = 1422 AH (= Silsilat muħâdârât al-Imârât [Vortragsreihe der Emirate], Bd. 51), 51 S.

MUŞTAFA, MUHAMMAD IBRÂHÎM: *Nihâyat Isrâ‘îl ‘âm 2022 m al-muwâfiq 1443 h: inhiyâr al-qûwa al-amrikiyya qabla hâdâ ’t-târiħ* [Israels Ende im Jahr 2022 n. Chr. G./1443 AH: der Einsturz der amerikanischen Macht vor diesem Datum], al-Qâhira [Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibâ‘a wa’n-Nâşr 2005, 184 S., formal falsche ISBN 9771712891.

Mustauṭanat Ma‘alih Adûmîm wa’ntibâk ħuquq al-insân al-filaſînî [Die Siedlung Ma’ale Adumim und die Verletzung der Menschenrechte der Palästinenser], ins Arabische übers. von ‘ABDALWAHHÂB MAHMUD WAHBALLÂH, [Giseh]: Ĝâmi’at al-Qâhira, Markaz ad-Dirâsât aš-Šarqîya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2000 (= Silsilat ad-dirâsât ad-dîniyya wa’t-târiħîya [Reihe ‘Religiöse und historische Studien’], Bd. 16), 116 S.

Mu’tamar Hirtsiliyâ al-hâdî ‘aśar: abhâṭ wa-aurâq ‘amal [Die 11. Herzliya-Konferenz: Forschungen und Arbeitspapiere; Nebentitel: *Mu’tamar Hirtsiliyâ as-sanawî (11), al-kâbûs aš-ṣî‘î*] [Die 11. Herzliya-Jahrestagung: das schiitische Schreckgespenst]], Bairût [Beirut]: Markaz Bâhit li-d-Dirâsât al-Filaſînîya wa’l-Istrâtiġîya [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2012, 415 S.

AN-NÂDÎ, HIBA IBRÂHÎM: *Al-Yahûdiyya al-islâhiyya wa-mauqîfuhâ min Isrâ‘îl wa’l-‘arab wa’l-muslimîn* [Das Reformjudentum und seine Haltung zu Israel, den Arabern und den Muslimen], al-Qâhira [Kairo]: Maktabat Ĝazîrat al-Ward 2010, 472 S.

AN-NĀŠIF, TAISĪR [AL-NASHEF, TAYSEER]: *Az-Za‘āmatān as-siyāsiyatān al-‘arabīya wa ‘l-yahūdīya fī Filastīn: dirāsa muqārana* [Die arabische und die jüdische politische Führung in Palästina: vergleichende Studie; engl. Nebentitel: *The Arab & Jewish leaderships in Palestine*], Bairūt [Beirut]: al-Mu’assasa al-‘Arabīya li-d-Dirāsāt wa ‘n-Našr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] 2002 (= Siyāsa [Politik]), 191 S.

AN-NUĞAIRĪ, MAHMŪD: *Ǧuhūd al-imām Ibn al-Qaiyim fī naqd al-yahūdīya wa ‘n-naṣrāniyya* [Ibn al-Qaiyims Anstrengungen, Judentum und Christentum zu kritisieren], ar-Riyāḍ [Riyadh]: Dār Ibn al-Qaiyim li-n-Našr wa ‘t-Tauzī‘ / al-Qāhira [Kairo]: Dār Ibn ‘Affān li-n-Našr wa ‘t-Tauzī‘ 2013 (= Rasā’il ġāmi‘īya [Hochschulabschlussarbeiten], Bd. 26), 319 S., formal falsche ISBN 978-9773751287; – zugleich: al-Qāhira [Kairo], Ġāmi‘at ‘Ain Šams, Kullīyat at-Tarbiya, Qism al-Luġa al-‘Arabīya wa ‘d-Dirāsāt al-Islāmīya [Ain Shams University, Faculty of Education, Department of Arabic Language and Islamic Studies], Magisterarbeit, 1998.

QALYŪBĪ, TĀHIR ADĪB: *As-Sihyūnī al-bašī‘: qirā‘a fī ‘l-ahlāq wa ‘s-sulūk as-ṣihyūnī al-yahūdī; Filastīn al-muhtalla namūdağan* [Der hässliche Zionist: Deutung von zionistisch-jüdischer Moral und Verhalten: das besetzte Palästina als Paradebeispiel; engl. Nebentitel: *The ugly zionist*], Bairūt [Beirut] [u.a.]: al-Mu’assasa al-‘Arabīya li-d-Dirāsāt wa ‘n-Našr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] [u.a.] 2010 (= Dirāsāt = Studies), 363 S., ISBN 978-9953-36-1045.

AL-QARADĀWĪ, YŪSUF: *Mauqif al-islām al-‘aqadī min kuffār al-yahūd wa ‘n-naṣārā* [Die dogmatische Haltung des Islams gegenüber den jüdischen und christlichen Ungläubigen], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Wahba li-t-Ṭibā‘a wa ‘n-Našr 1999, 67 S., ISBN 977-225-137-X / Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ar-Risāla 2000, 62 S., ISBN 977-225-137-X.

RABĪ‘, ĀMĀL MAHMŪD ‘ABDARRAHMĀN: *Al-Isrā’īliyāt fī tafsīr at-Ṭabarī: dirāsa fī ‘l-luġa wa ‘l-maṣādir al-‘ibrīya* [Israelitica in at-Ṭabarīs Exegese: Studie zu hebräischer Sprache und hebräischen Quellen], al-Qāhira [Kairo]: Dār at-Taqāfa al-‘Arabīya [¹]1420 AH = [¹]2000, 510 S., ISBN 977-222-194-2 / al-Qāhira [Kairo]: Wizārat al-Auqāf, al-Mağlis al-Ālā li-ś-Śu’ūn al-Islāmīya [Ministry of Religious Endowments, Supreme Council for Islamic Affairs (SCIA)] [²]1422 AH = [²]2001, [³]1425 AH = [³]2005, 427 S., ISBN 9772290936.

RABĪ‘, ‘ABDALLĀH IBN ‘ABDARRAHMĀN: *Mustaqbal as-ṣirā‘ ‘alā Filastīn fī dan’ muqārana baina ‘l-isti‘mārain as-ṣalībi wa ‘l-isrā’īli: dirāsa tārīhiya istišrāfiya* [Die Zukunft des Streits um Palästina im Lichte eines Vergleichs zwischen dem kreuzzüglerischen und dem israelischen Kolonialismus: historisch-prognostische Studie], [Giseh]: Ġāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2002 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa ‘t-tārīhiya [Reihe ‘Religiöse und historische Studien’], Bd. 22), 190 S., ISBN 9772235889.

RIF‘AT SAHYID, AHMAD: *Ǧanīn: malḥamat ad-dam- wa ‘š-ṣahāda* [Dschenin: Blut- und Märtyrerrepos], al-Ma‘ādī, al-Qāhira [El Maadi, Kairo]: Markaz Yāfā li-d-Dirāsāt wa ‘l-Abhāt [Yafa Center for Studies & Researches] 2002, 163 S.

AR-RŪMĪ, ŞUHAIB: *Al-Masīḥ baina 't-Talmūd wa 'l-Qur'ān* [Der Messias zwischen Talmud und Koran], Bairūt [Beirut]: Bīsān li-n-Našr wa 't-Tauzī‘ wa 'l-I'lām [Bissan for Publishing & Distribution] 2005, 176 S.

ŞA'BĀN, AHMAD BAHĀ' ADDĪN: *Mā ba 'da 'ṣ-ṣihyūnīya wa-ukdūbat ḥarakat as-salām fi Isrā'il wa-dirāsat uḥrā* [Postzionismus, die Lüge von der Friedensbewegung in Israel und sonstige Studien], al-Qāhira [Kairo]: Dār Mīrīt li-n-Našr wa 'l-Ma'lūmāt ["Dar Merit" Publishing House] 1999 (= Silsilat aş-ṣirā‘ al-'arabī al-isrā'īlī [Reihe 'Arabisch-israelischer Konflikt']), 214 S.

ŞA'BĀN, AHMAD BAHĀ' ADDĪN (et al.); NĀDIYA MAHMŪD MUŞTAFĀ (ed.) *Mādā ba 'da inhiyār 'amalyat at-taswiya as-silmīya: buhūt wa-munāqaṣāt an-nadwa al-fikrīya allatī nazzamahā markaz dirāsat al-Waḥda al-'Arabīya bi't-ta'awun ma'a markaz al-buhūt wa 'd-dirāsat as-siyāsiya fī ġāmi'at al-Qāhira* [Was nun nach dem Scheitern des Friedensprozesses: Referate und Debatten des Denksymposiums, das vom Centre for Arab Unity Studies in Zusammenarbeit mit dem Center for Political Research & Studies an der Universität Kairo organisiert wurde], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsat al-Waḥda al-'Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2004, 487 S., ISBN 978-9953450001, 9953450005.

ŞABB LABAN, AHMAD: *Ğanîn: min famika udînuka* [Dschenin: Nach Deinem Munkwerk verurteile ich Dich!], [Jerusalem]: Markaz al-Quds li-l-Huqūq al-Iqtisādīya wa 'l-Iqtisādīya [Jerusalem Center for Social and Economic Rights (JCSER)] 2003, 158 S.

ŞABBĀRĪ, AHMAD ŞALIHK: *Hiwār al-adyān wa 'l-hadārāt fi 'l-fikr al-maqāṣidī* [Der Dialog der Religionen und Zivilisationen im intentionalen Denken], Şan'a' [Sanaa]: Wizārat at-Taqāfa [Ministry of Culture] 2012, 5, 501 S.

SA'D, ZAKARĪYĀ AHMAD MUHAMMAD: *Birnādūt wa 'l-wisāṭa baina 'l-'arab wa 'l-yahūd* [Bernadotte und die Vermittlung zwischen Arabern und Juden], al-Qāhira [Kairo]: [s. n.] 2003, 95 S.

SA'DADDĪN, NĀDIYA: *Haqq 'audat al-lāgī'īn al-filastīnīyīn: baina ḥall ad-daulatain wa-yahūdīyat ad-daula* [Das Rückkehrrecht der palästinensischen Flüchtlinge: zwischen der Zweistaatenlösung und dem jüdischen Charakter des Staates; engl. Nebentitel: The Palestinian right of return], Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsat wa 'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2011, 114 S., ISBN 978-995-350098-0.

SA'DADDĪN, NĀDIYA: *Al-Harakāt ad-dīnīya as-siyāsiya wa-mustaqlalat aş-ṣirā‘ al-'arabī-al-isrā'īlī* [Die religiös-politischen Bewegungen und die Zukunft des arabisch-israelischen Konflikts], Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-'Arabīya li-l-'Ulūm Nāširūn [Arab Scientific Publishers, Inc.] / ad-Dauha [Doha]: Markaz al-Ğazīra li-d-Dirāsat [AlJazeera Centre for Studies (ACS)] 1433 AH = 2012, 559 S., ISBN 978-614-01-0388-7, 614-01-0388-6.

ŞAFĀ, HADIĞA: *Man hum al-yahūd? Kaşf al-ġiṭā‘ 'an as-sirr al-hafṣī 'inda 'l-yahūd* [Wer sind die Juden? Die Enthüllung des bei den Juden verborgenen Geheimnisses], [s. l.: s. n. ca. 2003], 236 S.

AS-SAHLĪ, NABĪL MAHMŪD: *Al-Quds madīnat as-ṣirā' al-maftūh* [Jerusalem, Stadt des offenen Konflikts], hrsg. vom Markaz Ĝanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies], 'Ammān [Amman]: Markaz Ĝanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] [1999], 48 Bl.

AS-ṢALĀH, ḤĀLID RAḤĀL MUHAMMAD: *Al-'Aqā'id al-muštaraka baina 'l-yahūd wa-'n-naṣārā wa-mauqif al-islām minhā* [Die von Juden und Christen geteilten Lehren und die Haltung des Islam dazu], Bairūt [Beirut]: Dār al-'Ulūm al-'Arabīya li-ṭ-Ṭibā'a wa 'n-Našr 2007 = 1427 AH, 400 S.

ŞALIHKĪYA, MUHAMMAD 'ĪSĀ: *Madīnat al-Quds: as-sukkān wa'l-ard; (al-'arab wa'l-yahūd): 1858 – 1948 m: 1275 – 1368 h* [Die Stadt Jerusalem: Einwohner und Territorium (Araber und Juden): 1858–1948 n. Chr. Geb./1275–1368 AH; engl. Nebentitel: *Jerusalem*], Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2009, 125 S., formal falsche ISBN 978-9953-500-46-1.

ŞĀMA, MUHAMMAD: *Hiwār al-adyān wa-daur ad-da'wa al-islāmiyya fī muwāğahat at-tahaddīyat* [Der Religionsdialog und die Rolle der islamischen Mission in Konfrontation mit den Herausforderungen], 'Ābidīn, al-Qāhira ['Ābidīn, Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā'a wa 'n-Našr 2007, 146 S., ISBN 9771751247.

AŠ-ŠANNĀQ, FĀRŪQ ŞİTĀN FARHĀN [AL-SHANNAQ, FAROUQ SITAN]: *Qadīyat al-lāgi'iñ al-filastīniyīn: al-bu'd al-isrā'iñ li-qadīyat al-lāgi'iñ wa 'n-nāzīhiñ al-filastīniyīn* [Die Frage der palästinensischen Flüchtlinge: die israelische Dimension der Frage der palästinensischen Emigranten und Flüchtlinge], 'Ammān [Amman]: al-Lağna al-Malakīya li-Šu'ūn al-Quds [The Royal Committee for Jerusalem Affairs] 2003 (= Manṣūrāt al-Lağna al-Malakīya li-Šu'ūn al-Quds [Publications of the Royal Committee for Jerusalem Affairs]), 55 S.

AŠ-ŠANNĀQ, FĀRŪQ ŞİTĀN FARHĀN [AL-SHANNAQ, FAROUQ SITAN]: *Al-Quds fī 'ṣ-ṣirā' al-'arabī al-isrā'iñ* [Jerusalem im arabisch-israelischen Konflikt], 'Ammān [Amman]: al-Lağna al-Malakīya li-Šu'ūn al-Quds [The Royal Committee for Jerusalem Affairs] 2001 (= Manṣūrāt al-Lağna al-Malakīya li-Šu'ūn al-Quds [Publications of the Royal Committee for Jerusalem Affairs]), 100 S.

AŠ-ŠANNĀQ, MAHMŪD NAHĀR: *Al-'Alāqāt baina 'l-'arab wa'l-yahūd fī Filastīn, 1293–1333 h./1876–1914 m.* [Die Beziehungen zwischen Arabern und Juden in Palästina, 1293–1333 AH/1876–1914 n. Chr. Geb.], Ḥalḥūl, Filastīn [Halhul, Palästina]: Maṭba'at Bābil al-Fannīya 2005 = 1425 AH, XIII, 799 S., Faksimile – zugleich: Diss. Tunis, al-Ǧāmi'a at-Tūnisīya.

AS-SAQQĀ, AHMAD ḤIĞAZĪ: *Haikal Sulaimān: 'inda 'l-muslimīn wa-ahl al-kitāb* [Salomon Tempel bei Muslimen und Schriftbesitzern], al-Ǧīza [Giseh]: Maktabat an-Nāfiḍa 2003, 311 S.

ŞA'SŪ', SALİM [SHASHOUA, SALIM]: *Al-'Aṣr ad-dahabi: ṣafahāt min at-ta'awun al-yahūdi al-'arabi fī 'l-Andalus* [Das goldene Zeitalter: Seiten aus der jüdisch-arabischen Zusammenarbeit in al-Andalus; hebr. Nebentitel: תור הזהב; engl. Nebentitel: Golden age], Šafā

- 'Amr [Shfar'am]: Maṭba'at Dār al-Mašriq li-t-Tarġama wa't-Ṭibā'a wa'n-Našr 1979, 248 S. / Ramat-Gan: Selbstverlag 1990, 271 S.
- SERFATY, ABRAHAM [SIRFĀTĪ, ABRĀHĀM / אברהם צרפתי]: *Écrits de prison sur la Palestine*, Paris: Arcantère 1992 (= Mémoires et identités), 199 S., ISBN 2-86829-059-0.
- SIRĀĞADDĪN, 'AWĀṬIF: *Al-Wilāyat al-muttaḥida al-amrīkīya wa's-ṣirā' al-'arabī al-isrā'iḥ (1963–1967)* [Die USA und der arabisch-israelische Konflikt (1963–1967)], al-Qāhira [Kairo]: Dār Miṣr al-'Arabiyya li-n-Našr wa't-Tauzī [Masr El Arabia for Publishing and Distribution] 2009, 303 S., ISBN 978-9775471697, 9775471699.
- SŪSA, AHMAD [SOUSA, AHMED]: *Al-'Arab wa'l-yahūd fī t-tārīḥ: haqā'iq tārīḥīya tużbirubā al-muktašafat al-āṭārīya* [Araber und Juden in der Geschichte: historische Fakten, die von den archäologischen Entdeckungen ans Tageslicht gebracht werden], Dimašq [Damaskus]: al-'Arabī li-l-I'lān wa't-Ṭibā'a wa'n-Našr 1993 (= Silsilat al-kutub al-ḥadīṭa [Reihe 'Neue Bücher']), 1016 S.
- SŪTŪ, ALFĀRŪ DĪ [SOTO, ALVARO DE]: *Taqrīr hitām muhimmat aiyār / māyū 2007: murāğā'a naqdīya li-daur ar-rubā'iyya ad-dawlīya fī 's-ṣirā' al-'arabī al-isrā'iḥ* [Schlussbericht der Mission des Mai 2007: kritische Überprüfung der Rolle des internationalen Quartetts im arabisch-israelischen Konflikt], Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 2008, 60 S., ISBN 978-9953453224; – engl. Original: *End of mission report, United Nations, May 2007*.
- "*At-Tard al-hādi' mustamirr*": *siyāsat Isrā'il fī tard as-sukkān al-'arab min al-Quds* [Der schleichende Rauswurf geht weiter! Israels Politik der Vertreibung der arabischen Einwohner aus Jerusalem], ins Arabische übers. und komment. von MUHAMMAD AHMAD ṢALIḤ und MUHAMMAD MAHMŪD ABŪ ḠADĪR, al-Qāhira [Kairo]: Ḍāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = [Cairo University], Oriental Studies Center [¹]1991, [²]2001 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa't-tārīḥīya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 10), 187 S.
- TILĪ, FIRḠINIYĀ [TILLEY, VIRGINIA]: *Hall ad-daula al-wāhida manfad li-s-salām fī 'n-niżā' al-isrā'iḥ-al-filastīnī* [engl. Original: *The one-state solution: a breakthrough for peace in the Israeli-Palestinian deadlock*], ins Arabische übers. und hrsg. vom Markaz Ḍāni li-d-Dirāsāt al-Istrāṭīgiya [Jenin Center for Strategic Studies], 'Ammān [Amman]: Markaz Ḍāni li-d-Dirāsāt al-Istrāṭīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2006 (= Milaff mahdūd at-tadāwul [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation']), 51 Bl.
- TŠĀBMĀN, KŪLĪN [CHAPMAN, COLIN]: *Al-Quds: li-man al-Quds wa's-ṣirā' al-'arabī al-isrā'iḥ* [Jerusalem: Wem gehört Jerusalem? Der arabisch-israelische Konflikt], ins Arabische übers. von NIKLAS NASĪM SALĀMA, [Kairo]: Dār an-Našr al-Usqufiya 2008, 293 S. – engl. Original: *Whose holy city? Jerusalem and the Israeli-Palestinian conflict*.
- TŠIRŠIL, KĀRĪL [CHURCHILL, CARYL]: *Sab'at atfāl yahūd: masrahīya min aql Gazza: li-kātiba al-inglīzīya* [Sieben jüdische Kinder: Schauspiel zugunsten Gazas, von der englischen

Schriftstellerin], ins Arabische übers. von ‘ĀTİF AL-ĞAMRĪ, al-Qāhira [Kairo]: 2009 (= Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya [Das Theater: Zeitschrift für Theaterkultur], Bd. 236), 32 S.

TŠŪMSKĪ, NĀ‘ŪM [CHOMSKY, NOAM]: *Al-‘Aulama wa’ l-irhbāb: ḥarb Amrīkā ‘alā ’l-‘ālam; as-siyāsa al-hāriġīya al-amrīkiya wa-Isrā’īl* [Globalisierung und Terrorismus: Amerikas Krieg gegen die Welt; die amerikanische Außenpolitik und Israel], aus dem Englischen ins Arabische übers. von HAMZA AL-MUZAINĪ, [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 2003, 273 S., ISBN 978-977-208-401-2, 977-208-401-5.

TŠŪMSKĪ, NĀ‘ŪM [CHOMSKY, NOAM] [ET AL.]; HĀLID AS-SAIYID WAHDĀN (ed.): *Al-Imbarātūrīya aš-ṣirrīra: ‘aśarāt al-kuttāb al-ġarbiyīn yarṣudūna ḡabarūt Amrīkā wa-Isrā’īl* [Das böse Imperium: Dutzende westlicher Schriftsteller beobachten Amerikas und Israels Tyrannie], al-Qāhira [Kairo]: Markaz Yāfā li-d-Dirāsāt wa’l-Abḥāt [Yafa Center for Studies & Researches] 2003, 108 S.

TŠŪMSKĪ, NĀ‘ŪM [CHOMSKY, NOAM]: *At -Tālūt al-ḥaṭir: al-wilāyat al-muttahida, Isrā’īl, wa’ l-falastīniyūn* [Diebrisante Dreieinigkeit: USA, Israel und Palästinenser], ins Arabische übers. von ‘ALBA ‘ABDALHĀDĪ, durchgesehen von MAISŪN ‘ALĪ ŠĀ‘T, [Kairo]: al-Ittiḥād al-‘Āmm li-l-Kuttāb wa’-ṣ-Šuhufiyīn al-Filaštīniyīn, Far’ Ĝumhūriyat Misr al-‘Arabīya 1993, 478 S., ISBN 978-9775226167, 9775226163; – engl. Original: *The fateful triangle: the United States, Israel and the Palestinians*, Boston, MA [1983; London [2]1999; dt. Übersetzung: *Offene Wunde Nahost: Israel, die Palästinenser und die US-Politik*, Hamburg / Wien 2002].

‘UMARĪ, ‘UMAR ŞĀLIḤ: *Mauqif al-Urdunn min al-ḥulūl allatī ṭurihat li-l-qadīya al-filastīniyya, 1936 m–1948 m* [Jordaniens Haltung zu den Lösungen, die für die palästinensische Frage vorgeschlagen wurden, 1936–1948 n. Chr. Geb.], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ḥalīg 2014, 410 S.

AL-‘UTMĀN, ‘UTMĀN: *Ma’zīq at-taswiya as-siyāsiya li-ṣ-ṣirā’ al-‘arabi–al-isrā’īlī* [Das Dilemma der politischen Streitbeilegung des arabisch-israelischen Konfliktes], Bairūt [Beirut]: MĞD al-Mu’assasa al-Ğāmi‘īya li-d-Dirāsāt wa-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 1423 AH = 2003, 247 S., ISBN 995-342740-2.

VARŠAVSKĪ, MĪHĀ’IL [WARSCHAWSKI, MICHEL / MICHAEL]: המרכז: [וּרְשַׁבְּסִקִּי, מִיכָּאֵל] – *לאינפורמציה אלטרנטטיבית: עשרים שנה של מאבק משותף* = *Markaz al-Ma’lūmat al-Badila: 20 ‘ām min an-niḍāl al-muštārak* [Das Alternative Information Center: 20 Jahre gemeinsamen Kampfes], [Jerusalem]: ha-Merkaz le-informaşa alṭerнативит [Alternative Information Center (AIC)] 2006, 63 S.

WAHB, ‘ALĪ: *Aṣ-Ṣirā’ ad-duwalī li-ṣ-ṣaitara ‘alā ’s-ṣarq al-ausāṭ: at-ta’āmur al-amīrkī aṣ-ṣihyūnī* [Der internationale Konflikt und die Kontrolle des Mittleren Ostens: die amerikanisch-zionistische Verschwörung], Bairūt [Beirut]: Ṣarikat al-Maṭbū‘āt li-t-Tauzī‘ wa’n-Naṣr 2013 (= As-Silsila as-siyāsiya [Die politische Reihe]), 601 S., ISBN 978-9953887937, 9953887934.

WAHŞ, ‘AKİF MÜSA MAHMŪD: *Mawāqif aṣ-ṣihāfa al-urdunniyya iż-za’ a ’t-tatbi‘ ma’ a ’l-kījyān aṣ-ṣihyūnī: dirāsa taħlīliyya li-ġaridatai Ad-Dustūr wa’R-Ra’y, li-l-mudda min*

13/9/1993 wa-li-ġayat 26/10/1994 [Die Positionen der jordanischen Presse gegenüber der Normalisierung mit dem zionistischen Gemeinwesen: analytische Studie der beiden Zeitungen Ad-Dustūr [Die Verfassung] und Ar-Ra'y [Die Meinung], in der Zeitspranne vom 13.09.1993 bis einschliesslich den 26.10.1994], 'Ammān [Amman]: Dār Digla 2014, 319 S., ISBN 978-9957713218, 9957713213.

Waqa'i' al-mu'tamar ad-dirāsī i'lān al-mabādī' al-filasṭīnī al-isrā'ilī: āfāq al-hādir wa'l-mustaqbāl [Akten der Studentagung: Die palästinensisch-israelische Prinzipienerklärung – Horizonte der Gegenwart und der Zukunft], Bīrzait [Birzeit]: Markaz Dirāsāt wa-Tauṭīq al-Muğtama' al-Filasṭīnī 1994 (= Mañṣūrāt Ḥāmi'at Bīrzait [Veröffentlichungen der Universität Birzeit]), 178 S.

YAHŪD MIN AĞL AL-'ADL FĪ 'Š-ŠARQ AL-AUSAT [JEWS FOR JUSTICE IN THE MIDDLE EAST / יהודים למען צדק במורח התקיכון]: Asl aṣ-ṣirā' al-filasṭīnī al-isrā'ilī: as'ila wa-aqwiba: 'arabī – inglīzī – 'ibrī [Der Ursprung des palästinensisch-israelischen Konfliktes: Fragen und Antworten: arabisch – englisch – hebräisch; engl. Nebentitel: *Origin of the Palestine-Israel conflict*; hebr. Nebentitel: שורשי הסכסוך הפלסטיני היהודי: בשאלות ותשובות], ins Arabische übers. von Ḥusnī 'Āyiš, Bairūt [Beirut]: al-Mu'assasa al-'Arabiyya li-d-Dirāsāt wa'n-Naṣr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] 2003, 50, 47, 31 S., ISBN 978-9953-441-81-8, 9953-441-81-2; – engl. Original: *The origin of the Palestine-Israel conflict*, Berkeley, CA: Jews for Justice in the Middle East [1999?].

AL-YĀZIĞI, ĪSĀ: Al-Masihiyya al-mutahauwida fī hidmat aṣ-ṣibyūniyya al-'ālamīya [Das judeisierende Christentum im Dienste des Weltzionismus], Dimašq [Damaskus]: ad-Dār al-Waṭanīya al-Ǧadīda li-n-Naṣr wa't-Tauzī 2004, 167 S.

YŪSUF, SŪZĀN AS-SA'ID: Al-Mu'taqadāt aš-ša'bīya ḥaula 'l-aḍriha al-yahūdīya: dirāsa 'an maulid Ya'qūb Abī Ḥuṣaira bi-muḥāfaẓat al-Buḥaira [Volkstümliche Glaubensvorstellungen von den jüdischen Heiligengräbern: eine Studie zum Maulid [i. e. Geburtsfest] von Ya'qūb Abī Ḥuṣaira im Gouvernorat al-Buḥaira] al-Haram [Giseh]: 'Ain li-d-Dirāsāt wa'l-Buhūt al-Insānīya wa'l-Iqtīmā'īya [Ein for Human and Social Studies] 1997, 261 S., ISBN 977-5487-70-6.

ZAHRĀN, ǦAMĀL 'ALĪ: Taqāfat al-muqāwama wa't-tahrīr fī idārat aṣ-ṣirā' al-'arabī al-isrā'ilī [Die Kultur des Widerstands und der Befreiung in der Führung des arabisch-israelischen Konfliktes], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat aṣ-Šūrūq ad-Daulīya [Shorouk International Bookshop] 1426 AH = 2005, 270 S., ISBN 978-977-09-1272-0, 977-09-1272-7.

ZANĀTĪ, ANWAR MAHMŪD [ZANATY, ANWAR]: Tabwīd al-Quds: muḥāwalāt at-tahwīd wa't-taṣaddī labā min wāqi' an-nuṣūṣ wa'l-wat' āiq [engl. Nebentitel: *Judaization of Jerusalem: efforts to Judaize and resistance to them: evidence from texts, documents and statistics*], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Wahda al-'Arabiyya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 1431 AH = 2010, 144 S., ISBN 978-9953-82-303-4, 9953-82-303-0.

ZĀYID, AHMAD MUHAMMAD: Haqīqat al-'alāqa baina 'l-yahūd wa'n-naṣārā wa-ataruhā 'alā 'l-'ālam al-islāmī [Das Faktum der Beziehung zwischen Juden und Christen und ihr

Einfluss auf die islamische Welt], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ma‘ālī 1420 AH [= 1999/2000], 583 S.

5. Halacha / Recht

‘ABDALWAHHĀB, MANŞŪR: *Fatāwā al-ḥāḥāmāt: ru’ya manḍū‘īya li-ğudūr at-taṭarruffī ‘l-muğtama‘ al-isrā‘īlī* [Die Responsa der Rabbiner: eine objektive Sicht auf die Wurzeln des Extremismus in der israelischen Gesellschaft], [Kairo]: al-Hai‘a al-Miṣriyya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 2010, 373 S., formal falsche ISBN 978-9774212744.

ABŪ AŞBA‘, ŞALIH HALİL & AHMAD SA‘ĪD NAUFAL (eds.): *Al-Iṣṭīān al-isrā‘īlī fi Filasṭīn: dirāsat iṣṭrāṭīya wa-qānūniya* [Die israelische Siedlungsbewegung in Palästina: strategische und juristische Studien], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Baraka li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2011, 188 S., ISBN 978-9957414924.

ABŪ ‘L-ḤAIR, AS-SAIYID MUŞTAFĀ AḤMAD: *Fatwā al-ğidār al-‘azil wa’l-qānūn ad-du-walī* [Das Gutachten zur Sperrmauer und das Völkerrecht], Miṣr al-Ğadīda, al-Qāhira [Heliopolis, Kairo]: Ītrāk li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ [Etrac for Printing, Publishing & Distribution] 2006, 253 S., Faksimile, ISBN 978-9773830540, 9773830543.

ABŪ ‘L-ḤAIR, AS-SAIYID MUŞTAFĀ AḤMAD: *Al-Harb al-ahīra ‘alā Gazza fī daw’ al-qānūn ad-daulī al-‘āmm* [Der zurückliegende Krieg gegen Gaza im Lichte des allgemeinen Völkerrechts], Miṣr al-Ğadīda, al-Qāhira [Heliopolis, Kairo]: Ītrāk li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ [Etrac for Printing, Publishing & Distribution] 2009, 205 S., ISBN 978-9773831653, 9773831655.

ABŪ ‘L-MAĞD, LAILĀ IBRĀHĪM (Übersetzung/Kommentar): *Aḥkām an-nisā‘ fī ’t-talmūd: ‘uqūd az-żawāġ* [Die gesetzlichen Bestimmungen für Frauen im Talmud: die Eheverträge], al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiya li-n-Našr [Culture House for Publishing] 1426 AH = 2006, 175 S., ISBN 978-9773391584, 9773391582.

ABŪ ‘L-MAĞD, LAILĀ IBRĀHĪM: *Madhal ilā dirāsat at-talmūd: ma‘a tarğamat fuṣūl muh-tāra* [Einführung in das Talmudstudium; mit einer Übersetzung ausgewählter Kapitel], al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiya li-n-Našr [Culture House for Publishing] 2010, 256 S.

ABŪ ‘L-MAĞD, LAILĀ IBRĀHĪM (ed.): *‘Uqūd az-żawāġ = מסכת כתובות tarğamat wa-ta‘līq ‘alā matn al-mišnā wa-śurūḥ at-talmūd* [Eheverträge = מסכת כתובות Übersetzung und Kommentar zum Text der Mishna und den Talmudkommentaren], [Kairo]: Dār al-Kutub al-Miṣriyya [National Library] 1995, 306 S.

ALDEEB ABU-SAHLEH, SAMI A. [AD-DİB ABŪ SĀHILĪYA, SĀMĪ ‘AWAD]: *Male & female circumcision among Jews, Christians and Muslims: religious, medical, social and legal debate*, Warren Center, PA: Shangri-La Publ. 2001 (= Marco Polo monographs, Bd. 5), 400 S., ISBN: 0-9677201-8-2, 0-9677201-9-2 (gebunden); 0-9677201-6-8 (Taschenbuch); – arab. Original: *Hitān ad-dukūr wa’l-ināt ‘inda ‘l-yahūd wa’l-masīḥ ȝyin wa’l-muslimīn: al-ğadal ad-dīnī wa’t-tibbi wa’l-iğtimā‘ī wa’l-qānūnī*, Beirut: Riyāḍ ar-Raiyis li-l-Kutub wa’n-Našr [Riad El-Rayyes Books] 2000.

BAKRŪ, KAMĀLADDĪN ĞUM‘A: *Hukm al-intifā‘ bi’l-a‘dā’ al-bašarīya wa’l-hayawāniya: dirāsa fi’l-fiqh al-islāmi: muqāranatan bi’t-tašrī‘at al-yahūdīya wa’n-naṣrāniya wa’l-qawānīn al-waḍīya* [Beurteilung der Nutzung menschlicher und tierischer Glieder: Studie zur islamischen Jurisprudenz, verglichen mit der jüdischen und christlichen Gesetzgebung und den positiven Gesetzen], Bairūt [Beirut] [u.a.]: Dār al-Ḥair li-ṭ-Tibā‘a wa’n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 1422 AH = 2001, 615 S. – zugleich: Beirut, Kullīyat al-Imām al-Auzā‘ī, Univ., Magisterarb., 2000.

BIN ŠIM‘ŪN, HĀY: *Al-Āhkām aš-šarī‘īya fi’l-ahwāl aš-šahṣīya li-l-milla al-yahūdīya* [Die religionsrechtlichen Bestimmungen zum Personalstatut der jüdischen Religionsgemeinschaft], Ĝubail [Byblos]: Dār wa-Maktabat Bībliyūn 2005 (= Silsilat al-yahūdīya bi-aqlām yahūdīya [Reihe ‘Das Judentum dargestellt mit jüdischer Feder’]), 11, 237 S.

BIN ŠIM‘ŪN, MAS‘ŪD HĀY: *Kitāb al-Āhkām aš-šarī‘īya fi’l-ahwāl aš-šahṣīya li-l-isrā‘īlīyin* [Das Buch der religionsrechtlichen Bestimmungen zum Personalstatut der Israeliten], 2 Bde., Miṣr [Kairo]: Maṭba‘at Kūhīn wa-Rūzintāl 1912-1919, 29, 340, 11, 234 S.

CHENNOUFI, ALI RIDHA [AS-ŠANŪFĪ, RIDĀ]: *Droit et méthode chez Hans Kelsen*, Tunis: Faculté des sciences humaines et sociales de Tunis 1995 (= Publications de la Faculté des sciences humaines et sociales de Tunis. Série 6, Bd. 12), 350 S., ISBN 978-9973-922-34-2, 9973-922-34-4.

AD-ḌĪB ABŪ SĀHILĪYA, SĀMĪ ‘AWAD [ABU-SAHLEH, SAMI AWAD ALDEEB]: *Hitān ad-dukūr wa’l-ināt ‘inda ’l-yahūd wa’l-masīḥīyīn wa’l-muslimīn: al-ğadal ad-dīnī wa’t-tibbī wa’l-iġtimā‘ī wa’l-qānūnī* [Die Beschneidung von Männern und Frauen bei Juden, Christen und Muslimen: der religiöse, medizinische, soziale und rechtliche Disput; engl. Nebentitel: Male & female circumcision according to Judaism, Christianity & Islam: the religious debate], Bairūt [Beirut]: Riyād ar-Raiyis li-l-Kutub wa’n-Naṣr [Riad El-Rayyes Books] 2000, 562 S., ISBN 978-1-85513-406-5, 1-85513-406-3.

AD-ḌĪB ABŪ SĀHILĪYA, SĀMĪ ‘AWAD [ABU-SAHLEH, SAMI AWAD ALDEEB]: *Mu’āmarat aš-ṣamt: hitān ad-dukūr wa’l-ināt ‘inda ’l-yahūd wa’l-masīḥīyīn wa’l-muslimīn: al-ğadal ad-dīnī wa’t-tibbī wa’l-iġtimā‘ī wa’l-qānūnī* [Die Verschwörung des Schweigens: die Beschneidung von Männern und Frauen bei Juden, Christen und Muslimen; der religiöse, medizinische, gesellschaftliche und juristische Disput], Dimašq [Damaskus]: al-Awā’il li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ wa’l-Hidmat at-Ṭibā‘īya 2003, 512, [24] S.

HALĪL, AHMAD MAHMŪD: *Ǧarā’im az-zinā fi’š-šarā‘i’ as-samāwiya: al-islāmiya wa’l-masīḥīya wa’l-yahūdīya wa’l-qawānīn al-waḍīya: mu’allaqan ‘alaihā bi-āhkām maḥkamat an-naqd* [Unzuchtsstrafaten in den Himmlischen Religionsgesetzen: dem islamischen, dem christlichen und dem jüdischen sowie den positiven Gesetzen: kommentiert durch die Urteile des Kassationsgerichtshofs], [Alexandria]: al-Maktab al-Ğāmi‘ī al-Hadīt 2011, 201 S.

HĀŠIM, HĀLID MUŞTAFA: *Al-Ğarīma: dirāsa muqārana baina ’š-šarī‘atāin al-yahūdīya wa’l-islāmiya* [Das Verbrechen: zwischen jüdischem und islamischem Gesetz vergleichende Studie], Firğāniyā [Herndon, VA]: al-Ma’had al-‘Ālamī li-l-Fikr al-Islāmī [The International Institute of Islamic Thought (IIIT)] 1428 AH = 2007, 565 S., ISBN 978-1-565-64307-9, 1-565-64307-0.

HASSĀN, HUSĀM HASAN: *Al-Ǧidār al-‘āzil wa-maḥkamat al-‘adl ad-daulīya* [Die Sperrmauer und der Internationale Gerichtshof], al-Qāhira [Kairo]: Dār an-Nahḍa al-‘Arabīya 2004, 396 S., ISBN 9770446548.

AL-HAZĀYIMA, MUHAMMAD ‘AWAD: *Al-Quds fī ‘ṣ-ṣirā’ al-‘arabī al-isrā’īlī* [Jerusalem im arabisch-israelischen Konflikt], ‘Ammān [Amman]: Dār wa-Maktabat al-Ḥāmid [Dar Al-Hamed for Publishing & Distribution] 1432 AH = 2011, 598 S., ISBN 978-9957325381, 9957325388.

IBN ‘ABBŪD, ‘ABDALLĀH MUHAMMAD: *Al-Ǧidār al-‘āzil fi ‘l-arādī al-filaṣṭīnīya al-muhtalla: dirāsa qānūnīya siyāsīya fī ḏau’ fatwā maḥkamat al-‘adl ad-daulīya* [Die Sperrmauer in den besetzten palästinensischen Territorien: eine politisch-rechtliche Studie im Lichte des Gutachtens des Internationalen Gerichtshofs], al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-l-Iṣdārāt al-Qānūnīya [The National Center for Legal Publications] 2013, 401 S., ISBN 978-9776223349, 9776223346.

IBRĀHĪM ABŪ ‘ĀMIR, ‘ADNĀN ‘ABDARRAHMĀN: *Al-Intibākāt al-isrā’īlya li-ḥuqūq al-filaṣṭīnīyān al-madaniyyā wa’s-siyāsīya fī qīta’* [Verletzungen der bürgerlichen und politischen Rechte der Palästinenser durch Israel im Gazastreifen während der ersten Intifada, 1987–1993], Ḡazza [Gaza], al-Ǧāmi‘a al-Islāmīya, Kullīyat al-Ādāb, Qism at-Tārīḥ wa’l-Ātār [The Islamic University – Gaza, Faculty of Arts, History Department], Magisterarbeit, 1425 AH = 2004, 317 S., elektron. Publikation (PDF), herunterladbar unter: <http://library.iugaza.edu.ps/thesis/58623.pdf> (abgerufen am 19.04.2014).

AL-KAILĀNĪ, HAITAM: *Al-Irbāb yu’assis dawla: namūdaq Isrā’īl* [Terrorismus gründet einen Staat: Israel als Beispiel], al-Qāhira [Kairo] / Bairūt [Beirut]: Dār aš-Šurūq [Dar El Shorouk] 1417 AH = 1997, 272 S., ISBN 977-09-0377-9.

[KARO, JOSEF / קארו, יוסף]; HĀFIẓ ȘABRĪ, MUHAMMAD (ed.): *Kitāb al-muqāranāt wa’l-muqābalāt baina aḥkām al-murāfa ‘āt wa’l-mu’āmalāt wa’l-ḥudūd fi ḫar‘ al-yahūd wa-naẓā’irahā min aš-ṣari‘a al-islāmīya al-ġarrā’ wa-min al-qānūn al-miṣrī wa’l-qawānīn al-waḍīya al-uhrā* [Buch der Vergleichungen und Entsprechungen zwischen den Bestimmungen der gerichtlichen Verfahren und denen der Transaktionen [i.e. dem Personen- und Sachenrecht] sowie den ‘hudūd’-Strafen [i.e. exakt offenbare Strafrechtsbestimmungen] in der Offenbarung der Juden und ihren Pendants, sowohl der islamischen Scharia als auch des ägyptischen Rechts und der anderen positiven Rechte], Übertragung aus dem Hebräischen und Kodifikation von ǦĀN DĪ BAFLĪ [JEAN DE PAVLY/DE PAULY], Übersetzung ins Arabische, Vergleich und Kommentar von MUHAMMAD HĀFIẓ ȘABRĪ, Miṣr [Kairo]: Maṭba‘at Hindīya 1320 AH [= 1902], 603 S. – hebr. Original des Haupttextes: טפוח מושג; frz. Zwischenübersetzung des טפוח מושג von JEAN DE PAVLY [JEAN DE PAULY]: *Code civil et pénal du judaïsme*, Paris 1896, 2012; dt. Übersetzung des טפוח מושג von DĒMS. JUHANNES DE PAVLY]: טפוח מושג: oder Civil- und Strafrecht des Judenthums, St. Ludwig i. Elsass [Saint-Louis] [1]1893, 21893.

[KARO, JOSEF / קארו, יוסף]; HĀFIẓ ȘABRĪ, MUHAMMAD (ed.): *Al-Mu’āmalāt wa’l-ḥudūd fi ḫar‘ al-yahūd tibqan li-aḥkām at-taurāt wa’t-talmūd ‘ma‘a muqārana bi’ṣ-ṣari‘a al-islāmīya wa’l-qawānīn al-madaniyyā* [Zwischenmenschliche Beziehungen [i.e.

Personen- und Sachenrecht] und ‘hudūd’-Strafen [i.e. exakt offenbarte Strafrechtsbestimmungen] in der Offenbarung der Juden entsprechend den Vorschriften der Tora und des Talmuds; einschliesslich eines Vergleichs mit der islamischen Scharia und den positiven Gesetzen], Übertragung aus dem Hebräischen und Kodifikation von ĞĀN DĪ BAFLĪ [JEAN DE PAVLY/DE PAULY], Übersetzung ins Arabische, Vergleich und Kommentar von MUHAMMAD HĀFIΖ ȘABRĪ, Ğubail [Byblos]: Dār wa-Maktabat Bībliyūn [Dar Byblion] [2]2009 (= Al-Yahūdīya bi-aqlām yahūdīya [Reihe ‘Das Judentum dargestellt mit jüdischer Feder’], Bd. 23), 603 S. – hebr. Original des Haupttextes: טפוח מישראל; frz. Zwischenübersetzung des טפוח מישראל von JEAN DE PAVLY [JEAN DE PAULY]: *Code civil et pénal du judaïsme*, Paris 1896, 22012; dt. Übersetzung des טפוח מישראל von DEMS. [JOHANNES DE PAVLY]: *Teppich Märsche oder Civil- und Strafrecht des Judentums*, St. Ludwig i. Elsass [Saint-Louis] [1]1893, 21893.

KŪN, ANTŪNĪ [COON, ANTHONY]: *At-Tanẓīm al-haikalī al-isrā’īlī li-l-mudun fi ’d-diffa al-ğarbiya: al-qānūn wa’l-büldūzar fi hidmat al-istīṭān al-yahūdī* [Die israelische Rahmenordnung für die Städte der Westbank: Recht und Bulldozer im Dienste der jüdischen Siedlung], übers. von MAHGŪB ‘UMAR, Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ad-Dirāsāt al-Filastīniyya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1995, XVII, 265 S. – engl. Original: *Town planning under military occupation: an examination of the law and practice of town planning in the occupied West Bank*.

MAHKAMAT AL-‘ADL AD-DAULĪYA [INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE]: *Qarār mahkamat al-‘adl ad-daulīya bi-ša’ n ǧidār al-faṣl al-‘unsuri* [engl. Nebentitel: *Legal consequences of the construction of a wall in the Occupied Palestinian Territory*], hrsg. von Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrāṭīgiyya [Jenin Center for Strategic Studies], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrāṭīgiyya [Jenin Center for Strategic Studies] September 2004 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul [Dossier ‘Eingeschränkte Zirkulation’]), 59 Bl. – teilweise Übersetzung des engl. Originals: *Legal consequences of the construction of a wall in the Occupied Palestinian Territory*.

MŪSĀ, ‘ĀŠŪR: *Al-Iṣṭīṭān fī daw’ al-qānūn ad-duwalī: hālat al-mustauṭ anāt al-isrā’īlīya fi Filastīn namūdağan* [Die Besiedlung im Lichte des Völkerrechts: der Fall der israelischen Siedlungen in Palästina als Paradebeispiel], Madīnat Naṣr, al-Qāhira [Nasr City, Kairo]: Dār al-Kitāb al-Hadīt 2013, 309 S., ISBN 978-9773505493, 9773505499.

MŪYĀL, ŠAM’ŪN YŪSUF: *At-Talmūd: aşluhū wa-tasalsuluhū wa-ādābuhū* [Der Talmud: Ursprung, Chronologie und Ethik; engl. Nebentitel: *The Talmud: its origine [sic!] and its morals*], ins Arabische übers. und komment. von ŠIM’ŪN YŪSUF MŪYĀL, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-‘Arab 1327 AH = 1909, 147 S.

MŪYĀL, ŠAM’ŪN YŪSUF: *At-Talmūd: aşluhū wa-tasalsuluhū wa-ādābuhū* [Der Talmud: Ursprung, Chronologie und Ethik], ins Arabische übers. von ŠIM’ŪN MŪYĀL, durchgesehen von RAŠĀD ‘ABDALLĀH AŠ-ŠĀMĪ, al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiyya li-n-Naṣr [Culture House for Publishing] 2004, 207 S., ISBN 9773340971; auch elektron. Ausgabe: Cairo [Kairo]: Kotobarabia [s. n. 2007?]: kotobarabia.eastview.com.

MÜYĀL, ŠAM'ŪN YŪSUF: *At-Talmūd: aṣluhū wa-tasalsuluhū wa-ādābuhū* [Der Talmud: Ursprung, Chronologie und Ethik], Dimašq [Damaskus]: Dār at-Takwīn li-ṭ-Ṭibā'a li-n-Našr wa't-Tauzī' 2005 = 1426 AH, 171 S.

AN-NAŞRĀWĪ, 'ABDAL-KARĪM: *Tahta siyāṭ al-ḥāḥāmāt: ma'sāṭ al-mar'a al-yahūdiya fī 't-talmūd* [Unter der Knute der Rabbiner: die Tragödie der jüdischen Frau im Talmud], 'Ammān [Amman]: Dār Kunūz al-Ma'rifa al-'Ilmiyya li-n-Našr wa't-Tauzī' (in Kommission bei) Dār Usāma 2008 = 1428 AH, 320 S., ISBN 978-9957463779, 9957463772.

Al-Quds wa's-ṣirā' al-'arabī al-isrā'iḥ [Jerusalem und der arabisch-israelische Konflikt], Bairūt [Beirut]: al-Markaz at-Taqāfi al-Islāmī 2002, 350 S.

ŠA'BĀN, IBRĀHĪM MUHAMMAD: *Al-Quds fī qarārāt al-umam al-muttaḥida: dirāsa qānūniyya* [Jerusalem in den UN-Beschlüssen: juristische Studie; engl. Nebentitel: Jerusalem in UN resolutions], al-Quds [Jerusalem]: Čam'iyat ad-Dirāsāt al-'Arabiyya 2011, 200 S., formal falsche ISBN 978-9950364088, ISBN 978-9950364028.

ŠĀFĪ, NĀDIR 'ABDAL-AZĪZ: *Qawānīn al-ahwāl aš-ṣaḥṣīya wa-uṣūl al-muḥākama ladā 't-tawā'if al-masiḥīya wa't-tā'ifa al-isrā'iḥya fī Lubnān: ilgā' ahkām an-nizām al-muhtass bi't-tā'ifa al-brūtustāntīya ...* [Die Personenstandsgesetze und die Prozessordnung bei den christlichen Religionsgemeinschaften und der israelitischen Religionsgemeinschaft im Libanon; Aufhebung der Bestimmungen betreffend der spezifischen Ordnung für die protestantische Religionsgemeinschaft], Tarābulus [Tripoli] / Bairūt [Beirut]: al-Mu'assasa al-Hadīṭa li-l-Kitāb 2003, 672 S.

AS-SARTĀWĪ, DĀWŪD IBRĀHĪM & 'UMAR RAḤHĀL (ed.): *Taqrīr al-waḍ' al-qānūnī li-l-iṣṭīṭ an al-isrā'iḥ fī ẓill al-qānūn ad-duwalī wa'l-intihākāt al-bī'īya fī 'l-arādī al-filaṣīnīya: muḥāfaẓat Tūlkarm namudağan* [Juristischer Lagebericht der israelischen Besiedlung im Lichte des Völkerrechts und der ökologischen Rechtsverletzungen in den palästinensischen Gebieten: das Gouvernorat Tulkarm als Paradebeispiel], Rām Allāh [Ramallah]: Markaz I'lām Huqūq al-Insān wa'd-Dīmuqrāṭīya, Šams 2010, 48 S.

AL-UMAM AL-MUTTAḤIDA [DIE VEREINTEN NATIONEN]: *Qarārāt al-umam al-muttaḥida bi-ša'n Filasṭīn wa's-ṣirā'* al-'arabī-al-isrā'iḥ: *al-muğallad at-tānī: 1975–1981* [Die Beschlüsse der Vereinten Nationen in Bezug auf Palästina und den arabisch-israelischen Konflikt. Band II: 1975–1981], Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filaṣīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1994, 420 S.

AL-'UTAIBĪ, 'INĀD NAĞR AL-'AGRĀFI: *Al-Qatl wa's-sariqa fī 'l-yahūdiya wa'l-masiḥīya wa'l-islām* [Tötung und Diebstahl in Judentum, Christentum und Islam], ar-Riyād [Riyadh]: [s. n.] 1998 = 1419 AH (= Silsilat tašrī' al-ḥudūd fī 'l-adyān at-talāṭa [Reihe 'Die ḥudūd-Gesetzgebung in den drei Religionen'], Bd. 1), 296 S., formal falsche ISBN 9960-20-494-4.

ZUWAIN, HIŞĀM KĀMIL: *Da'wā al-hul' amāma mahākim al-usra: li-l-muslimīn wa'l-masiḥīyīn wa'l-yahūd* [Die Hul'-Scheidungsklage vor den Familiengerichten: für Muslime, Christen und Juden], al-Qāhirah [Kairo]: an-Nāširūn al-Muttaḥidūn [United Publishers] ¹⁰2002, 252 S., ISBN 9770437077.

6. Sprache und Literatur / Presse / Theater

- ‘ABBŪD, MUHAMMAD: *At-Tamarrud ‘alā ṣ-ṣibyūniyya fī ’l-adab al-isrā’īlī al-mu’āṣir* [Die Rebellion gegen den Zionismus in der zeitgenössischen israelischen Literatur], al-Qāhira [Kairo]: al-Hai’ a al-Miṣriya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 2013, 448 S.
- ‘ABDALĞALİL, ‘UMAR ŞĀBIR: *Al-Mu’ğam at-taṣilī li-l-fīl an-nāqış fī ’l-luğāt as-sāmīya: dirāsa itimālūğīya fī daw’ ilm al-luğāt as-sāmīya al-muqāran* [Das etymologische Wörterbuch des schwachen Verbs in den semitischen Sprachen: etymologische Studie im Lichte der vergleichenden Semistik], [Giseh]: Ğāmi’at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Şarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2003 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa’l-luğawīya [Reihe ‘Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien’], Bd. 10), 229 S., ISBN 978-9772237609, 9772237601.
- ABŪ ḤADRĀ, ZAINAL ‘ĀBIDĪN MAHMŪD: *Ǧil yabḥat ‘an huwīya: dirāsa fī qışsat Ǧabal al-makbar li-l-kātib al-isrā’īlī ‘Āmūs ‘Uz* [Eine Generation, die nach einer Identität sucht: Studie zur Erzählung ‘Der Berg des bösen Rates’ des israelischen Schriftstellers Amos Oz], [Giseh]: Ğāmi’at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Şarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1426 AH = 2006 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa’l-luğawīya [Reihe ‘Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien’], Bd. 18), 135 S.
- ABŪ MINŚĀR, NIZĀR NABĪL: *Al-Luğā al-‘ibrīya = הַשְׁפָּה הַעֲבָרִית*: *manhaqīyat at-ta’allum ad-dātī* [Die hebräische Sprache (autodidaktische Methode)], al-Ḥartūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāṣid li-d-Dirāsāt as-Siyāsiyya wa’l-Iṣrāṭīgiyya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 2009, 104 S.
- ABŪNĀ, ALBĪR [ABOUNA, ALBERT]: *Adab al-luğā al-ārāmīya* [Literatur der aramäischen Sprache; aram. Nebentitel: *Seprāyūṭā d-lešānā ārāmāyā*], [Beirut: s. n.] (Maṭba‘at Stārkū) ^[1]1970 [1971], 758 S. / Bairūt [Beirut]: Dār al-Mašriq ²1996, 719 S., ISBN 978-2-7214-1045-0, 2-7214-1045-8.
- ABŪNĀ, ALBĪR [ABOUNA, ALBERT]: *Qawā’id al-luğā al-ārāmīya = Turāts mamlilā d-lešānā armāyā* [frz. Nebentitel: Grammaire de la langue Araméenne], Arbīl [Arbil]: ‘Azīz Nabātī 2001, 304 S.
- AHMAD MUHAMMAD YŪSUF, MAHĀSIN ḤASAN: *Al-Ǧumla al-fīlīya fī ’l-luğā al-‘ibrīya al-hadīṭa* [Der Verbalsatz in der neuhebräischen Sprache], al-Iskandarīya [Alexandria]: Dār ad-Da‘wa li-ṭ-Ṭab‘ wa’n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 2000, 359 S.
- AHMAD MUHAMMAD YŪSUF, MAHĀSIN ḤASAN: *Al-Ǧumla al-ismīya fī ’l-luğā al-‘ibrīya* [Der Nominalssatz in der hebräischen Sprache], al-Iskandarīya [Alexandria]: Dār al-Maṭbū‘at al-Ǧadīda li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 1991, 370 S.
- ‘ALLĀM, ‘AMR ‘ABDAL’ALĪ: *Al-Uṣṭūra aż-żā’ifa: rahīl as-ṣibyūniyya wa’l-baħt ‘an badīl (dirāsa fī ’l-adab al-‘ibrī al-isrā’īlī)* [Der Pseudomythos: das Ableben des Zionismus und die Suche nach einer Alternative: Studie zur israelischen hebräischen Literatur], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-‘Ulūm li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ [Dar El Oloom for Publishing & Distribution] 1426 AH = 2004, 264 S., ISBN 978-977-380-026-0, 977-380-026-1.

AL-OSTA, ADEL [AL-UŞTA, 'ĀDIL MUŞTAFĀ AHMAD]: *Die Juden in der palästinensischen Literatur zwischen 1913 und 1987*, Berlin: Schwarz 1993 (= Islamkundliche Untersuchungen, Bd. 156), VII, 258 S., ISBN 3879972087; – zugleich: Diss., Bamberg, Univ., 1991.

AMĀRA, MUHAMMAD [AMARA, MUHAMMAD] (ed.) [et al.]: *Al-Lugā wa'l-huwiyya fī Isrā'īl [Sprache und Identität in Israel]*, Rām Allāh, Filasṭīn [Ramallah, Palästina]: Madār: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliya = The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR) November 2002, 258 S. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.

AL-'AMMĀRĪ, FA'DL IBN 'AMMĀR IBN ṢALĪH: *Al-'Alāqāt al-adabīya baina 'l-'arab wa'l-yahūd* [Die literarischen Beziehungen zwischen Arabern und Juden], ar-Riyād [Riyadh]: Maktabat at-Tauba 2002, 264 S.

'ARRĀF, ŠUKRĪ: *Al-Mawāqi' al-ġuġrāfiya fī Filasṭīn: al-asmā' al-'arabīya wa't-tasmiyāt al-'ibrīya* [engl. Nebentitel: *Geographic sites in Palestine: Arabic names and Hebrew denominations*], durchgesehen von ILYĀS ŠŪFĀNĪ, Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 2004, XIII, 601 S., formal falsche ISBN 995-3453-02-2.

AL-'AZZĀM, TAISIR ḤASAN MUHAMMAD 'ABDALLĀH: *Šuwar šakkalat adab 'Amūs 'Uz* [Bilder, die die Literatur von Amos Oz ausmachen], Bağdād [Bagdad]: [s. n.] 2002, 263 S. – zugleich: Diss., Bagdad, Univ. 2002.

AL-BADRĪ, ĠAMĀL: *Al-Yahūd wa-Alflaila wa-laila: dirāsa taħlīliya naqdīya muqārana min al-a'maq ilā 'l-afqāq* [Die Juden und Tausendundeine Nacht: komparatistische kritisch-analytische Studie; aus den Tiefen zu den Horizonten], Bağdād [Bagdad]: Maṭba'a at ar-Rāya [1998], 110 S. / Dimašq [Damaskus]: Ṣafahāt li-d-Dirāsāt wa'n-Našr 2007, 127 S.

BEHAR, ALMOG [בֶּהָר, אַלְמֹג]: 1996-2008 [*Anā min al-yahud* [Ich bin einer der Juden]: *Geschichtensammlung, 1996–2008*; arab. Nebentitel: *Anā min al-yahūd*], in hebräischer und arabischer Sprache, Übersetzung aus dem Hebräischen ins Arabische von MUHAMMAD 'ABBŪD, Tel Aviv: Bavel 2008 = 5769 (= *הספרייה של בבל* Ha-Sifriya šel Bavel [Die Bavel-Bibliothek]), 293 S., ISBN 978-965-512-171-1.

BEN 'ACHIR, BOU 'AZZA: *Edmond Amran El Maleh: cheminements d'une écriture*, Paris: L'Harmattan 1997 (= Espaces littéraires), 239 S., ISBN 2-7384-5217-5, 978-2-7384-5217-7.

BINFARHĪ, AS-SA'ĪD: *Al-Yahūd fi 'l-amṭāl al-'arabīya al-'āmmīya wa'l-faṣīḥa* [Die Juden in den Sprichwörtern der arabischen Umgangs- und Hochsprache], ar-Ribāṭ [Rabat]: Dār as-Salām li-ṭ-Ṭibā'a wa't-Tauzī' 2013, 114 S., ISBN 978-9954221730, 9954221735.

BLŪM, HĀRŪLD [BLOOM, HAROLD]: *Fann qirā'at aš-ṣi'r* [engl. Original: *The art of reading poetry*], ins Arabische übers. von BĀSIL AL-MUSĀLIMA, Dimašq [Damaskus]: Dār at-Takwīn 2009, 96 S., ISBN 978-9933429010, 9933429019.

- BLŪM, HĀRŪLD [BLOOM, HAROLD]: *Harīta li-l-qirā'a ad-dālla* [engl. Original: *A map of misreading*], ins Arabische übers. von 'ĀBID ISMĀ'ĪL, Bairūt [Beirut]: Dār al-Kunūz al-Adabīya 2000, 240 S.
- BLŪM, HĀRŪLD [BLOOM, HAROLD]: *Kaifa naqra' wa-li-mādā?* [engl. Original: *How to read and why*], ins Arabische übers. von NASĪM MUĞALLĪ, al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarğama [National Center for Translation] 2010 (= Al-Mašrū' al-qaumī li-t-tarğama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 1438), 337 S., ISBN 978-9774798183.
- BLŪM, HĀRŪLD [BLOOM, HAROLD]: *Qalaq at-ta'attur: naṣarīya fī 'š-ši'r* [engl. Original: *The anxiety of influence. A theory of poetry*], ins Arabische übers. von 'ĀBID ISMĀ'ĪL, Bairūt [Beirut]: Dār al-Kunūz al-Adabīya 1998, 175 S.
- AD-DĀLI', MUHAMMAD ŞĀLIH: *Dirāsāt fi 't-tarğama wa'l-lisāniyat al-'ibrīya* [Studien zu hebräischer Übersetzung und Linguistik], al-Qāhira [Kairo]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = Cairo University, [Oriental Studies Center] 2008 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa'l-lugawīya [Reihe 'Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien'], Bd. 23), 122 S.
- EL MEDLAOUI, MOHAMED [ELMEDLAOUI, MOHAMED / MEDLAOUI, MOHAMED / AL-MADLĀWĪ, MUHAMMAD]: *Aspects des représentations phonologiques dans certaines langues chamito-sémitiques*, Rabat: Université Mohammed V, Faculté des lettres et des sciences humaines 1995 (= Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines. Série: Thèses et mémoires, Bd. 23), XII, 271 S., ISBN 978-9981-825-48-2, 9981-825-48-4; – teilweise zugleich: Diss., Rabat, Univ. 1992.
- ENNAÏFAR, ELIAS: *Lecture sémiotico-judaïque d'À la recherche du temps perdu*, Paris: Publibook [¹]2010 (Lettres & langues. Lettres modernes. Colloques et revues. Cours: Recherches), 235 S., ISBN 978-2-7483-5249-8, 2-7483-5249-1 / Tunis: Centre de Publication Universitaire [²]2011, 267 S., ISBN 978-9973-37-625-1 (2. Aufl. unter dem Titel: *Judaïsme en filigrane dans À la recherche du temps perdu*).
- FURAIHA, ANĪS [FRAYHA, ANIS]: *Fī 'l-qasāṣ al-'ibrī al-qadīm* [Über die althebräische Erzählkunst], Bairūt [Beirut]: Naufal 1992, 199 S.
- ĞARİSA, SALWĀ: *Durūs fī 'l-luḡa al-'ibrīya al-qadīma: min hilāli nuṣūṣ at-taurāt* [= שעור השפה העברית לתנ"ך [Lektionen in der althebräischen Sprache; anhand von Toratexten]], Tūnis [Tunis]: Markaz an-Našr al-Ğāmi'ī [Centre de publication universitaire] 2004, 212 S., ISBN 978-9973-37-194-2, 9973-37-184-1.
- ĞARİSA, SALWĀ: *Madḥal ilā 'l-luḡa al-'ibrīya al-qadīma min hilāli 'n-nuṣūṣ: darāga ūlā wa-tāniya* [Einführung in die althebräische Sprache anhand von Texten: erste und zweite Stufe], hrsg. vom Wizārat at-Ta'līm al-'Ālī, Ğāmi'at az-Zaitūna, Tūnis [Tunis]: al-Markaz al-Qaumī al-Bīdāgūgī [Centre National Pédagogique (CNP)] [¹]1999, 68 S.
- ĞUBBA, 'ABDALHĀLIQ 'ABDALLĀH MUHAMMAD: *Qadāyā isrā'īliyya-ṣibyūniyya fī 'l-adab al-'ibrī al-hadīt* [Israelisch-zionistische Themen in der neuhebräischen Literatur], al-Ğīza [Giseh]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2005 (= Silsilat ad-Dirāsāt al-adabīya wa'l-

- luğawīya [Reihe ‘Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien’], Bd. 16), 3, 251 S., ISBN 978-9772239917, 9772239914.
- HALASĀ, ĠĀLIB SALĀMA: *Naqd al-adab aṣ-ṣibyūnī: dirāsa aidiyūlūgiya li-a‘māl al-kātib ‘Āmūs ‘Ūz: ma‘a ‘t-tarġama al-‘arabīya al-kāmila li-riwāyatihī Al-Hurūb aṣ-ṣalībiya* [Kritik der zionistischen Literatur: weltanschauliche Studie von Amos Oz’ Œuvre; mit der vollständigen arabischen Übersetzung seines Romans Die Kreuzzüge], Bairūt [Beirut]: Mu’assasat al-Intišār al-‘Arabī [Arab Diffusion Company] [2]2008, 143 S., ISBN 978-9953507569, 9953507562.
- HALASĀ, ĠĀLIB SALĀMA: *Naqd al-adab aṣ-ṣibyūnī: dirāsa aidiyūlūgiya wa-naqdīya li-a‘māl al-kātib aṣ-ṣibyūnī ‘Āmūs ‘Ūz: naqd al-adab aṣ-ṣibyūnī ma‘a ‘t-tarġama al-‘arabīya al-kāmila li-riwāyatihī Al-Hurūb aṣ-ṣalībiya* [Kritik der zionistischen Literatur: ideologiekritische Studie zum Œuvre des zionistischen Schriftstellers Amos Oz; mit der vollständigen arabischen Übersetzung seines Romans Die Kreuzzüge], ‘Ammān [Amman]: Dār at-Tanwīr al-‘Ilmī li-n-Našr wa’t-Tauzī / Bairūt [Beirut]: al-Mu’assasa al-‘Arabīya li-d-Dirāsāt wa’n-Našr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] [1]1995, 132 S.
- HAMMŪDA, ‘ĀDIL: *An-Nukta al-yahūdīya: suhrīyat al-yahūd min as-samā’ ilā ‘n-nisā’* [Der jüdische Witz – der Humor der Juden: vom Himmel bis zu den Frauen], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Fursān 1999, 236 S., ISBN 977-593-000-6.
- HASAN, ZAINAL ‘ĀBIDĪN MAHMŪD: *Qawā‘id al-luga al-‘ibrīya ma‘a muhtārāt min annuṣūṣ al-‘ibrīya al-hadīṭa* = דקדוק הלשון העברית Auswahltexten [Grammatik der hebräischen Sprache, mit neuhebräischen Auswahltexten], al-Qāhira [Kairo]: Dār at-Taqāfa li-n-Našr wa’t-Tauzī [1]1985, [2]1991, 3, 350 S.
- AL-HAWĀRĪ, MUHAMMAD [EL-HAWARY, MOHAMED]: *Mufradāt tibbīya min al-Ğanīzā al-qāhirīya: qirā‘a ḡadīda li-maḥṭūṭat Budliyān Uksfurd raqm MS. Heb. e. 74 (fols. 66-69)* [engl. Nebentitel: *Medical vocabulary from the Cairo Genizah: a new reading of Bodleian Oxford No. MS. Heb. e. 74 (fols. 66-69)*], al-Qāhira [Kairo]: Dār az-Zahrā’ li-n-Našr [Dar El Zahraa Publishers] 1994, 52 S., Faksimile, ISBN 978-9775210579, 977520577.
- IDRĪS, MUHAMMAD ĠALĀ’ [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Al-Fi‘l: dirāsa muqārana baina ‘l-‘arabīya wa ‘l-‘ibrīya* [Das Verb: eine zwischen dem Arabischen und dem Hebräischen vergleichende Studie], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Ādāb 2003 = 1423 AH, 254 S., ISBN 978-9772415328, 9772415321.
- IDRĪS, MUHAMMAD ĠALĀ’ [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Al-Istišrāq al-isrā‘ilī fi ‘d-dirāsāt al-‘ibrīya al-mu‘āṣira* [engl. Nebentitel: *Israeli orientalism in the contemporary Hebrew studies*], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Ādāb ‘Alī Ḥasan 1424 AH = 2003, 228 S., ISBN 978-977-241-535-9, 977-241-535-6.
- IDRĪS, MUHAMMAD ĠALĀ’ [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Al-Istišrāq al-isrā‘ilī fi ‘l-maṣādir al-‘ibrīya* [Der israelische Orientalismus über die hebräischen Quellen], al-Qāhira [Kairo]: al-‘Arabī li-n-Našr wa’t-Tauzī 1995 = 1416 AH, 265 S.

IDRĪS, MUHAMMAD ĞALĀ' [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Mu'attirāt 'arabīya wa-islāmiya fī 'l-adab al-isrā'iļ al-mu'aşir* [Arabische und islamische Einflüsse auf die zeitgenössische israelische Literatur], al-Qāhira [Kairo]: Dār at-Taqāfa al-'Arabiya 2003, 433 S., ISBN 978-9772222353, 9772222353.

IDRĪS, MUHAMMAD ĞALĀ' [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Aš-Šahṣīya al-yahūdiya: dirāsa adabīya muqārana baina riwāyatai Īfānhū li-Skūt und Aḥmad Widād li-Fathī Ğānim* [Die jüdische Persönlichkeit: eine komparatistische Studie zu den beiden Romanen Ivanhoe von Scott und Ahmad Widād von Fathī Ğānim], al-Qāhira [Kairo]: 'Ain li-d-Dirāsāt wa'l-Buhūt al-Insānīya wa'l-Iğtimā'iya [Ein for Human and Social Studies] 1993, 191 S., ISBN 9775487005.

IDRĪS, MUHAMMAD ĞALĀ' [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Al-Waġīz fī qawā'id al-luġa al-'ibrīya* [Elementargrammatik der hebräischen Sprache], al-Qāhira [Kairo]: Dār at-Taqāfa al-'Arabiya 2000, 209 S., ISBN 9772221810.

KAIYĀL, MAHMŪD [KAYYAL, MAHMOUD / כיאל, מוחמד], *Tabat bībliyūgrāfi li-t-targamāt wa'd-dirāsāt al-'arabīya 'an al-adab al-'ibrī al-ḥadīt fī Isrā'il wa'l-ālam al-'arabī* [hebr. ביבליוגרפיה של תרגומים ומחקרים עבריים בספרות המודרנית בישראל; engl. Nebentitel: *Bibliography of Arabic translations and studies about Modern Hebrew literature in Israel and the Arab world*], Tel Aviv: Ma'had Targamat al-Adab al-'Ibrī הt = ha-Maḥon le-Targum Sifrut 'Ivrit הt = The Institute for the Translation of Hebrew Literature (ITHL) 2003, 225 S.

KAMĀL, RIBHĪ: *Durūs al-luġa al-'ibrīya* [= שעוריו השפה העברית [Hebräischlektionen]], Di-mašq [Damaskus]: Maṭba'at al-Ğāmi'a as-Sūriya 1378 AH = 1958, 41966, 599 S.

KAMĀL, RIBHĪ: *Durūs al-luġa al-'ibrīya* [= שעוריו השפה העברית [Hebräischlektionen]], Bairūt [Beirut]: Dār an-Nahḍa al-'Arabiya 1978-, 604 S., Taf.

KAMĀL, RIBHĪ: *Durūs al-luġa al-'ibrīya* [= שעוריו השפה העברית [Hebräischlektionen]], Bairūt [Beirut]: 'Ālam al-Kutub 1982, 604 S.

KAMĀL, RIBHĪ: *Durūs al-luġa al-'ibrīya* [= שעוריו השפה העברית [Hebräischlektionen]], Bairūt [Beirut]: Dār al-'Ilm li-l-Malāyīn [Dar El Ilm Lilmalayin] 1963, 589 S. / 2000, 602 S.

KINDĪ, ḤĀLID IBN SULAIMĀN IBN MUHANNĀ: *Al-Qarā'īn fī 't-turāt an-nahwī: dirāsāt [Die Karäer in der philologischen Überlieferung: Studien]*, Masqaṭ [Maskat]: Bait al-Ğāssām li-n-Naşr wa't-Tarğama 2013, 237 S., ISBN 978-9996900716, 9996900711.

LĀMĪ, 'ALĀ': *Kāfkā al-āħar: adab Kāfkā yadħaq ittibāmahū bi-muwālāt as-ṣihyūnīya* [Der andere Kafka: Kafkas Literatur widerlegt die Anschuldigung der Unterstützung des Zionismus], Bairūt [Beirut]: Mu'assasat al-Intišār al-'Arabī [Arab Diffusion Company] 2012, 176 S., ISBN 978-6144042984, 6144042989.

AL-MADLĀWĪ, MUHAMMAD [ELMEDLAOUI, MOHAMED / EL MEDLAOUI, MOHAMED / MEDLAOUI, MOHAMED]: *Min al-adab al-'ibrī al-ḥadīt: namādiġ qışasīya mu-targama* [Aus der neuhebräischen Literatur: Musterbeispiele aus Erzählungen in

- Übersetzung], Wuđda [Oujda]: [Selbstverlag] 1994, 96 S., formal falsche ISBN: 9981-97177-0.
- AL-MARĀĞĪ, MAHMŪD AḤMAD ḤASAN: *Madhal ilā 'l-luḡa al-'ibrīya* [Einführung in die hebräische Sprache], Bairūt [Beirut]: Dār al-'Ulūm al-'Arabīya li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr 1410 AH = 1990, [2²] 2001, 224 S.
- AL-MARĀĞĪ AL-MURŠIDĪ, FATHĪ: *Fī 'l-luḡa al-'ibrīya: qawā'id wa-nuṣūṣ* [Zur hebräischen Sprache: Grammatik und Texte], al-Azārīta, al-Iskandarīya [Azarita, Alexandria]: Dār al-Ma'rifa al-Ǧāmi'iyya li-t-Ṭab' wa'n-Našr wa't-Tauzī 1998, 252 S.
- MAR'I, 'ABDARRAHMĀN AMĪN: *Al-Adab al-'ibrī fi 'l-Andalus baina 't-taqlīd wa't-taqdīd* [engl. Nebentitel: Hebrew literature in al-Andalus between imitation and originality], Kafr Qara' [u.a.]: Dār al-Hudā [u.a.] 2008, 522, VII S.
- MARKAZ ĜANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪGIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Aṣliyat ad-dimār aš-šāmil fī 's-ṣihāfa wa'l-adabiyāt al-isrā'īliyya*, 1998-2002 m. [Massenvernichtungswaffen in der israelischen Presse und Fachliteratur, 1998-2002 n. Chr. Geb.], 'Ammān [Amman]: Markaz Ĝanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] Mai 2002 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation']), 52 Bl.
- NĀṬŪR, SALMĀN [נָטָר, סלמאן] (ed. & transl.): *Muhtārāt min al-qīṣāṣ al-isrā'īliyya* [Blütenlesen aus israelischen Erzählungen], Rām Allāh, Filasṭīn [Ramallah, Palästina]: al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliyya (Madār) [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2004, 210 S. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa't-Tauzī al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.
- RAFŪ', 'ĀTİF 'AUDA: *Al-I'lām al-isrā'īlī wa-muhaddidāt as-ṣirā': as-ṣihāfa namūdağan* [Die israelischen Medien und die Determinanten des Konflikts: die Presse als Musterbeispiel], engl. Nebentitel: *Israeli media & the determinants of conflict*, Bairūt [Beirut] [u. a.]: al-Mu'assasa al-'Arabīya li-d-Dirāsāt wa'n-Našr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] [u.a.] 2004 (= Siyāsa [Politik]), 331 S., ISBN 978-995-336650-0, 995-336650-0.
- RAMZĪ, 'ABDALLĀH: *Iškāliyat at-tarḡama baina 'l-'arabīya wa'l-ibrīya wa'l-bu'd at-taqāfi fī 's-ṣirā' al-'arabī al-isrā'īli* [Die Problematik der Übersetzung zwischen Arabisch und Hebräisch und die kulturelle Dimension im arabisch-israelischen Konflikt], Abū Ṣaby [Abu Dhabi]: Markaz Zāyid li-t-Tansīq wa'l-Mutāba'a [Zayed Center for Coordination and Follow Up] 2002, 57 S.
- RĀŠID, SAIYID FARĀĞ: *Al-Luḡa al-'ibrīya: qawā'id wa-nuṣūṣ* [Die hebräische Sprache: Grammatik und Texte], ar-Riyāḍ [Riyadh]: Dār al-Mirrīḥ li-n-Našr 1993 = 1413 AH, 392 S.
- RĀWĪ, AḤMAD KĀMIL: *Al-Luḡa al-'ibrīya: qawā'id wa-nuṣūṣ* [Die hebräische Sprache: Grammatik und Texte]. [Kairo]: Rawāḡ li-l-I'lām wa'n-Našr & Ǧāmi'at Ḥulwān, Kullīyat al-Ādāb 2005/06, 170 S.

ŞABRĪ, SANĀ' 'ABDALLATİF: *Al-Luğā al-'ibrīya al-hadīta: ta'bīrāt wa-muṣṭalahāt, as'ilā wa-iğābat, nuṣūṣ wa-tadribāt* [Die neuhebräische Sprache: Redewendungen und Fachausdrücke, Fragen und Antworten, Texte und Übungen], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 12001/02, 283 S., ISBN 978-9772083114, 9772083116.

ŞABRĪ, SANĀ' 'ABDALLATİF: *Malāmīḥ aš-ṣahṣīya al-yahūdīya wa-ṭabā'i 'uhā kamā tuṣawwiruhā fukāḥātuhum* [Züge und Eigenschaften der jüdischen Persönlichkeit, wie sie von ihren Witzeln gezeichnet werden], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-t-Tibā'a wa-n-Naṣr wa-t-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] [u.a.] 1999 = 1420 AH, 136 S., ISBN 977-19-7902-7.

ŞABRĪ, SANĀ' 'ABDALLATİF: *Muḥādaṭāt 'ibrīya* [Unterhaltungen auf Hebräisch], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī 2001, 271 S.

ŞABRĪ, SANĀ' 'ABDALLATİF: *Al-Qawā'id al-asāsiyya fi 'l-luğā al-'ibrīya* [Elementargrammatik der hebräischen Sprache], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī 1999/2000, 316 S., ISBN 978-9772082698, 9772082691.

SAĞIV, DĀVID [סַגִּיב, דָוִיד / SAGIV, DAVID]: *מילון שגיב: ערבי- עברי, עברית- ערבי; Sagiv, Hebrew-Arabic, Yerushalayim/al-Quds [Jerusalem] & Tel-Aviv/Tall Abīb [Tel Aviv]: Hoşa'at Šoqen = Dār Šūkin li-n-Naṣr = Schocken Publishing House & ha-Mif'al le-Targum Sifrut Mofet, ha-Mif'al ha-Du-Lešoni, 'Ivri-'Arvi-'Ivri, Merkaz ha-Hadrakha le-Sifriyot be-Yisra'el, Misrad ha-Mada', ha-Tarbut ve-ha-Sport, Minhal ha-Tarbut, ha-Maḥlaqa le-Sifrut = Al-Mašrū' li-Tarğamat al-Adab al-Miṭālī, Mašrū' Tunā'ī al-Luğā, 'Ibrī-'Arabī – 'Arabī-'Ibrī, Markaz al-Irṣād li-l-Maktabāt fī Isrā'īl, Wizārat al-'Ulūm wa-t-Taqāfa wa-r-Riyāda, al-Idāra at-Taqāfiyya, Qism al-Ādāb = Israeli Center for Libraries, Ministry of science, Culture and sport [sic!], Culture administration, the literature department 2008, 1160 S., ISBN 978-965-19-0736-4, 965-19-0736-3.*

SALLĀM, ŠA'BĀN MUHAMMAD: *Al-Atar al-'arabī fī 'š-ši'r al-'ibrī. I: Fi 'l-buhūr wa'l-auzān* [Der arabische Einfluss auf die hebräische Poesie. I: Auf die Metren und Versmasse], al-Qāhira [Kairo]: [s. n.] 1981, 173 S.

SALLĀM, ŠA'BĀN MUHAMMAD [סלאם, מוחמד]: *Qāmūs al-muḥtaṣarāt al-'ibrīya* = *מלון ראשית תבوات* [Wörterbuch hebräischer Abkürzungen], al-Qāhira [Kairo]: [s. n.] [¹]1985, 17, 300 S. / al-Qāhira [Kairo]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsat aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] [²]1999 (= Silsilat ad-dirāsat al-adabīya wa'l-lugawīya [Reihe 'Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien'], Bd. 3), 265 S., ISBN 9772233312.

SALLĀM, ŠA'BĀN MUHAMMAD: *At-Ta'tirāt al-'arabīya fī 'l-buhūr wa'l-auzān al-'ibrīya* [Die arabischen Einflüsse auf die hebräischen Metren und Versmasse], al-Qāhira [Kairo]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsat aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2004 (= Silsilat faḍl al-islām 'alā 'l-yahūd wa'l-yahūdīya [Reihe 'Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum'], Bd. 10), 3, 127 S., ISBN 978-9772239030, 9772239035.

SALLĀM, ŠA'BĀN MUHAMMAD 'ABDALLĀH: *At-Ta'tirāt al-'arabīya fī 'l-balāgā al-'ibrīya* [Die arabischen Einflüsse auf die hebräische Rhetorik], al-Qāhira [Kairo]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2002 (= Silsilat faḍl al-islām 'alā 'l-yahūd wa'l-yahūdīya [Reihe 'Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum'], Bd. 5), 180 S., ISBN 978-977-223-627-5, 977-223-627-3.

SAMRAKANDI, MOHAMMED HABIB; EL YAMANI, MOHAMED SAAD EDDINE & JAAFAR KANSOUESSI (eds.): *Présences d'Edmond Amran El Maleb*, Toulouse: Horizons maghrébins 2002, 196 S. (= *Horizons maghrébins*, Bd. 27).

AŠ-ŠANBARĪ, HĀMID IBN AHMAD IBN SA'D: *An-Nizām as-ṣautī fī 'l-luġa al-'ibrīya: dirāsa waṣfīya taṭbiqīya* [Das Lautsystem in der hebräischen Sprache: praktisch-deskriptive Studie], [Giseh]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = [Cairo University], Oriental Studies Center [¹]2004; [²]2007 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa'l-luġawīya [Reihe 'Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien'], Bd. 13), 105 S, ISBN 978-9772239023, 9772239027.

AŠ-ŠANBARĪ, HĀMID IBN AHMAD IBN SA'D: *An-Nizām as-sautī fī 'l-luġatain al-'arabīya wa'l-'ibrīya: dirāsa waṣfīya taṭbiqīya muqārana* [Das Lautsystem in den beiden Sprachen Arabisch und Hebräisch: praktisch-deskriptive komparatistische Studie], [Giseh]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = [Cairo University], Oriental Studies Center [¹]2004; [²]2007 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa'l-luġawīya [Reihe 'Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien'], Bd. 15), 98 S., ISBN 978-9772239115, 9772239116.

ŞARŞĀR, 'ABDALQĀDIR: *Haşā'is al-hiṭāb al-adabī fī riwāyat as-ṣirā' al-'arabī as-ṣihyūnī: dirāsa taḥlīliya* [Charakteristika des literarischen Diskurses im Roman des arabisch-zionistischen Konfliktes: analytische Studie], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Wahda al-'Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2005, 207 S., ISBN 978-9953-82-009-5, 9953-82-009-0.

SEBAG, PAUL [ŞABBĀĞ, BŪL]: *Les noms des juifs de Tunisie: origines et significations*, Paris / Budapest / Torino [Turin] / [u.a.]: Éditions L'Harmattan 2002, 171 S., ISBN 2-7475-2595-3, 978-2-7475-2595-4.

SULAIMĀN, WALĪD: *Sā'at Ainštājn al-ahīra: qışas* [Einstiens letzte Stunde: Erzählungen], Tūnis [Tunis]: Şarikat Walīdūf ad-Daulīya 2008 (= Dīdālūs [Dädalus]), 78 S., ISBN 978-9973999603, 9973999606.

ŞUMAIDA, MUHAMMAD 'ALĪ [SMEDAH, MAHMUD ALI]: *Aş-Şahṣīya al-filāṣīnīya fī 'l-qışşa al-'ibrīya al-qasıra* [Die palästinensische Persönlichkeit in der hebräischen Kurzgeschichte], al-Ğīza [Giseh]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2000 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa'l-luġawīya [Reihe 'Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien'], Bd. 8), 160 S.

SŪNTĀĞ, SÜZĀN [SONTAG, SUSAN]: *Al-Iltifāt ilā alam al-āharīn* [Die Rücksicht auf den Schmerz der anderen], ins Arabische übers. von MAĞİD AL-BARĞŪTĪ, 'Ammān [Amman]: Dār Azmina li-n-Naṣr 2005, 119 S. – engl. Original: *Regarding the pain of others*, New York 2003.

AT-TŪRĪ, MİLŪD: *Al-Amāzīgiya wa'l-finiqīya (wa-bainahumā al-'ibrīya wa'l-yūnāniyya)* [Tamazight und Phönizisch (und zwischen beiden Hebräisch und Griechisch)], [Rabat?]: [Selbstverlag] (Impr. Rabat Net) 2009 (= Silsilat tārīḥ al-lugāt al-mağāribīya [Reihe ‘Geschichte der maghrebinischen Sprachen’], Bd. 1), 157 S., formal falsche ISBN 978-9981-1832-3-7.

ŪRIYĀN, DĀN [URIAN, DAN / אוריין, דן]: *Šahṣīyat al-'arabī fī 'l-masrah al-isrā'īlī* [Die Persönlichkeit des Arabers im israelischen Theater], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. und komment. von MUHAMMAD AHMAD ŞALIH, durchgesehen von MUHAMMAD HALİFA HASAN AHMAD, al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A'lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2000 (= Al-Maşrū' al-qāumī li-t-Tarğama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 208), 281 S., ISBN 9773052729; – hebr. Original: *דמות הערבי בתחום התיאטרון הישראלי*, Tel Aviv: Or-Am 1996; engl. Übersetzung: *The Arab in Israeli drama and theatre*, Amsterdam 1997.

AL-UŞTA, 'ĀDIL MUŞΤAFĀ AHMAD [AL-OSTA, ADEL]: *Al-Yahūd fī 'l-adab al-filastīnī baina 1913-1987* [dt. Original: *Die Juden in der palästinensischen Literatur zwischen 1913 und 1987*], Nābulus [Nablus]: Ittiḥād al-Kuttāb al-Filastīnīyīn 1992, 175 S. – zugleich: Diss., Bamberg, Univ., 1991.

AL-UŞTA, 'ĀDIL MUŞΤAFĀ AHMAD [AL-OSTA, ADEL]: *Al-Yahūd fī 'r-riwāya al-'arabīya: "ḡadal ad-dāt wa'l-āħbar"* [Juden im arabischen Roman: die Auseinandersetzung zwischen dem Eigenen und dem Anderen], Rām Allāh [Ramallah]: ar-Raqmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution 2012, 144 S. E-Book.

YŪSUF, YŪSUF: *At-Tazwīr fī 'l-adab al-yahūdī* [Fälschung in der jüdischen Literatur], Dimašq [Damaskus] [u.a.]: Dār al-Qalam li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] [u.a.] 2000 = 1421 AH, 130 S.

ΖĀZĀ, HASAN [ZAZA, HASSAN]: *As-Sāmiyūn wa-lugātuhum: ta'rīf bi'l-qarābat al-lugawīya wa'l-hadāriyya 'inda l-'arab* [Die Semiten und ihre Sprachen: Beschreibung der sprachlichen und zivilisatorischen Verwandschaftsbande unter den Arabern], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] / Bairūt [Beirut]: ad-Dār aš-Šāmiya li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 21990 (= Maktabat ad-dirāsat al-lugawīya [Philologische Studienbibliothek], Bd. 3), 205 S.

ΖĀZĀ, HASAN [ZAZA, HASSAN]: *As-Sāmiyūn wa-lugātuhum: ta'rīf bi'l-qarābat al-lugawīya wa'l-hadāriyya li-l-'arab* [Die Semiten und ihre Sprachen: Beschreibung der sprachlichen und zivilisatorischen Verwandschaftsbande der Araber], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Ma'ārif [1]1971 (= Maktabat ad-dirāsat al-lugawīya [Philologische Studienbibliothek]), 253 S.

AZ-ZURAI'I, 'ĀBID 'UBAID: *Al-'Alāqa baina 'š-šahṣīya al-yahūdīya wa'l-filastīnīya fī 'r-riwāya al-filastīnīya* [Die Beziehung zwischen der jüdischen und der palästinensischen Persönlichkeit im palästinensischen Roman]. Tūnis [Tunis]: Dār Ḥanīn li-n-Našr wa't-Tauzī' [2007?], 301 S., ISBN 978-9973999504, 9973999509.

ZU'RUB, ŞUBHİYA 'AUDA: *Aš-Šahṣīya al-yahūdīya al-isrā'īlīya fī 'l-hiṭāb ar-riwā'i al-filastīnī: 1967 – 1997* [Die israelisch-jüdische Persönlichkeit im Diskurs des palästinensischen Romans, 1967–1997], 'Ammān [Amman]: Dār Mağdalāwī li-n-Našr wa't-Tauzī' 2005/06, 442 S., ISBN 9957-02-202-4; – zugleich: Diss., Tripolis, Ğāmi'at al-Fātiḥ, Kullīyat al-Ādāb, Qism al-Luġa al-'Arabīya [Al Fateh University, Faculty of Arts, Department of Arabic Language] 2002.

7. Jüdische Mystik und Magie

AŞLĀĞ, YAHŪDĀ [ASHLAG, YEHUDA LEIB HA-LEVI / אַשְׁלָג, יְהוּדָה לֵיב הַלְּבִי / Ich hörte; hebr. Original: שָׁמְעָתִי Šama'ti], aufgezeichnet von BĀRŪH ŠĀLŪM HĀLIFĪ AŞLĀĞ [BARUCH SHALOM HALEVI ASHLAG / ברוך שלום הלאוי / Michael Laitman / מיכאל לאייטמן], in Auszügen ins Arabische übersetzt und online gestellt von dem arabischsprachigen Internetauftritt Ḥikmat al-Kābālā des [Bnei Baruch Kabbalah Education and Research Institute], unter: <http://www.kabbalah.info/ar/kabbalah-library/> (abgerufen am 07.04.2013).

BUNDĀRĪ, 'ABDALKARĪM: *Min asāṭir al-qabbāla ilā irhbāb aş-ṣihyūnīya: ḥilm qadīm ... wa-zawāl qadīm* [Von den Mythen der Kabbala zum Terror des Zionismus: ein alter Traum ... ein alter Untergang], [Yemen]: Selbstverlag 2008 (= Al-Fikr aş-ṣihyūnī: asāṭir wa-irhbāb [Die zionistische Gedankenwelt: Mythen und Terror], Bd. 1), 1429 AH = 275 S.

DRŪRĪ, ZI'IV [DERORI/DRORI, ZE'EV / דְרוֹרִי, זֶבַע] & 'AMIRĀM GŪNĀN [AMIRAM GONEN / עָמִירָם גּוֹנֵן]: *Al-Muṭaṣawifa al-yahūd "baina 'l-'aqīda wa'l-gaiṣ"* [Die jüdischen Mystiker – zwischen Dogma und Armee], ins Arabische übers. von AHMAD ŠALĀH AL-BAHNASĪ, durchgesehen von AHMAD MAHMŪD HUWAIDĪ, al-Qāhira [Kairo]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2008 (= Silsilat ad-dirāsāt at-tārīhiya wa'd-dīniya [Reihe ,Religiöse und historische Studien'], Bd. 38), 170 S. – hebr. Original: בין אמונה גדוֹד הנַחַל החֲרָדי - לְצָבָא: סִכּוּנִים וּסִכּוּיִם, Jerusalem: Floersheimer Institute for Policy Studies 2005.

AL-ḤIFNĪ, 'ABDALMUN'IM [ALHEFNEE, ABDEL MONEM]: *Mausū'at falāsifat wa-muṭaṣawifat al-yahūdīya: al-mausū'a al-ğāmi'a li-l-fikr ad-dīnī al-yahūdī wa'l-uṣūl at-taurātīya wa't-talmūdīya li-l-maḍāhib al-yahūdīya al-kubrā fī 'l-falsafa wa'd-dīn wa't-taṣawuf wa-naqd hādiḥī 'l-maḍāhib wa'r-radd 'alaibā* [Enzyklopädie der Philosophen und Mystiker des Judentums: die umfassende Enzyklopädie des jüdischen religiösen Denkens und der Tora- und Talmudgrundlagen der grossen jüdischen Schulrichtungen in Philosophie, Religion und Mystik sowie die Kritik an und Entgegnung auf diese Schulrichtungen; engl. Nebentitel: Encyclopedia of Jewish philosophers & mystics], [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] [1994], 264 S., ISBN 977-208-130-X.

LA'ĀYTMĀN [sic!], MĪḤĀ'IL [LAITMAN, MICHAEL / מיכאל לאייטמן]: *'Ilm al-kābālā li-l-mubtadi'i* [Kabbalawissenschaft für Anfänger], [Thornhill, Ontario?]: Dār an-Našr

- li-‘Ilm Ḥikmat al-Kābālā [= Laitman Publishers?] 32005, 51 S., elektron. Ausgabe (PDF); online unter: http://dl.dropbox.com/u/2119399/arb_t_rav_book_kabbalah-lamatchil.pdf (abgerufen am 07.04.2013).
- LA’ĀYTMĀN [sic!], MĪḤĀ’IL [LAITMAN, MICHAEL / מיכאל ליטמן]: *Min al-faudā ilā ’l-insīgām* [engl. Original: *From chaos to harmony*], [Thornhill, Ontario?]: Laitman Publishers 2008, 130 S., ISBN 978-965-7065-69-3, elektron. Ausgabe (PDF); online abrufbar unter: <http://www.kabbalah.info/ar/files/arabic/From%20C haos%20to%20Harmony.pdf> (abgerufen am 07.04.2013).

8. Antisemitismus und Holocaustforschung

- ‘ABDALWAHHĀB, AHMAD [ABDEL-WAHAB, AHMAD]: *Isrā’il ḥarrasat al-anāqīl wa ’h-tara’at uṣṭūrat as-sāmīya* [Israel hat die Evangelien korrumpiert und den Mythos vom-Semitismus erfunden], ‘Ābidīn, al-Qāhira [‘Ābidīn, Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā‘a wa ’n-Našr 21997, 136 S., ISBN 9772251116.
- ABŪ SAMRA, MUHAMMAD: *Al-Muhraqa an-nāzīya: baina Rāyḥ Barlīn wa-yahūd Filastīn* [Der NS-Holocaust: zwischen dem Berliner Reich und den Juden Palästinas], ‘Ammān [Amman]: Dār Usāma li-n-Našr wa ’t-Tauzī‘ 2008, 239 S.
- ADDA, GEORGES [ADDA, ŠÜRG]: *Gli ebrei, lo sterminio, Israele: riflessioni di uno studioso arabo-israelita* [frz. Original: *Les Juifs: ni diaspora, ni peuple*], trad. a cura di MARTINA SCHRIBER, riv. da GEORGES ADDA, [Neapel]: CUEN / Istituto per la Diffusione e la Valorizzazione della Cultura Scientifica (IDIS) [1997], 9 S.
- AL-ĞANĀBĪ, MAITĀM: *Al-Yahūdiya wa ’s-ṣihyūnīya fī Rūsiyā wa-Brūtūkūlāt ḥukamā’ Ṣib-yūn* [Judentum und Zionismus in Russland und die Protokolle der Weisen von Zion], Di-mašq [Damaskus]: Dār al-Haṣād li-ṭ-Ṭibā‘a wa ’n-Našr wa ’t-Tauzī‘ 2006, 231 S.
- ḨABĪB, KĀZIM: *Al-Yahūd wa ’l-muwāṭana al-’irāqiyya: (au) Miḥnat yahūd al-’Irāq baina ’l-’aṣr al-ğā’ir wa ’t-taḥqīr al-qāṣrī al-ğādir* [Die Juden und das irakische Bürgerrecht (oder) Die Heimsuchung der Juden des Irak: zwischen der Epoche der Despotie und dem schein-heiligen Zwangstransfer], Sulaimānīya [Silēmanī]: Mu’assasat Ḥamdī li-ṭ-Ṭibā‘a wa ’n-Našr 2006, 258 S.
- HAMĀDA, IMĀM: *Muḥābarāt al-ğamā‘a: asrār ittiṣālāt al-iḥwān al-muslimīn bi ’l-C.I.A. al-amrīkī wa-M.I.6 al-inglīzī wa ’l-Ğistābū al-almānī* [Die Geheimdienste der Bruderschaft: die Geheimnisse der Kontakte der Muslimbrüder zur amerikanischen C.I.A., dem englischen M.I.6 und der deutschen Gestapo], al-Qāhira [Kairo]: Kunūz li-n-Našr wa ’t-Tauzī‘ 2013, 284 S., formal falsche ISBN 978-977-709-174-5, korrigierte ISBN 978-977-709-174-9, 977-709-174-5.
- AL-ḤIFNĪ, ‘ABDALMUN‘IM: *Ālam bi-�yahūd: dirāsa fī ’l-muškila al-yahūdīya wa-Kitābāt li-Mārk̄s wa-Sārtr wa-Tšambirlīn wa-Sīgmund Frūyd* [Eine Welt ohne Juden: Studie zur jüdischen Frage und den Schriften von Marx und Sartre, Chamberlain und Sigmund Freud], al-Qāhira [Kairo]: Dār ar-Raṣād 1412 AH [= 1992], 163 S., ISBN 977-00-3318-9.
- MERAH, ABDELGHANI: *Mon frère, ce terroriste: témoignage*, avec la collaboration de MO-HAMED SIFAOUI, Paris: Calmann-Lévy, 2012, 238 S., ISBN 978-2-7021-4426-8.

AN-NĀBULUSĪ, MUHAMMAD AḤMAD: *Yahūd yakrahūna anfusahum: maḥākim at-taftīṣ aṣ-ṣibyūnī baina mu'ādāt as-sāmīya wa-lā-sāmīyat al-anā* [Juden, die sich selber hassen: die zionistischen Inquisitionsgerichte zwischen Antisemitismus und nichtsemitischer Identität des Ich], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Fikr [Dar Al-Fikr] 2002/03, 288 S., ISBN 1-592-39075-7.

SA'DADDĪN, NĀDIYA: *Aṣ-Ṣibyūnīya wa'n-nāzīya wa-iṣkālīyat at-ta'āyuš as-silmī ma'a'l-āħar* [Zionismus, Nazismus und die Problematik der friedlichen Koexistenz mit dem Anderen], 'Ammān [Amman]: Dār aš-Šurūq li-n-Našr wa't-Tauzī' [Dar El Shorouk] 2004, 368 S. – zugleich: al-Mafraq, Ĝāmi'at Āl al-Bait, Ma'had Bait al-Hikma [Al al-Bayt University, Bayt Al-Hekmah (House of Wisdom)], Magisterarbeit.

9. Biographien / Autobiographien

'ABDALLĀH, AḤMAD: *Albirt Ainšṭayn* [Albert Einstein], al-Ġīza [Giseh]: Dār al-Fārūq li-l-Istīmārāt at-Taqāfiya 2010, 96 S., ISBN 978-9774555613.

AL-AŠ'AL, 'ABDALLĀH: *Al-Fikr aṣ-ṣibyūnī fī mudakkirāt Albirt Ainšṭayn wa-Ariyūl Šārūn* [Die zionistische Gedankenwelt in Albert Einsteins und Ariel Sharons Memoiren], al-Qāhira [Kairo]: Mu'assasat at-Tūbġī li-t-Tiġāra wa't-Ṭibā'a wa'n-Našr 2003, 261 S.

AL-AŻAMĪ, DĀKIR: *Maryam Ĝamila: al-muhāġira min al-yahūdiya ilā 'l-islām wa-min Amriķā ilā Bākistān; baħtan 'an al-ħaqiqa wa'l-īmān* [Maryam Jameela, die auf der Suche nach der Wahrheit und dem Glauben das Judentum für den Islam verliess und von Amerika nach Pakistan auswanderte], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] [u.a.] 2010 = 1431 AH (= 'Ulamā' wa-mufakkirūn mu'āşirūn: lamaħāt ḥayātihim wa-ta'rīf bi-mu'allafatihim [Zeitgenössische Gelehrte und Denker: Szenen aus ihrem Leben und Präsentation ihrer Schriften], Bd. 37), 224 S.

AZOULAY, KATIA; ROSILIO, ELSA & RÉGINE SIBONY; BENISTY, LILIANE & PIERRE GAILHANOU (Photogr.): *Essaouira Mogador: parfums d'enfance – fragrances from childhood*, version anglaise de JANE LOVELESS et ABDELKRIM RADDADI, Rabat: Marsam 2005, 233 S., ISBN 9954-21-018-0, 2-910728-51-X.

BIN ĜŪRIYŪN, DĀFĪD [BEN-GURION (GEB. GRÜN), DAVID / בן גוריון, דוד]: *Yaumiyāt al-ħarb, 1947–1949* [engl. Nebentitel: *War diaries*], hrsg. von GERSHON RIVLIN [גרשון ריבלין] und ELḤANAN OREN [אלחנן אורן], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von SAMĪR ĜABBŪR, durchgesehen von ŞABRĪ ĜIRYIS [SABRI JIRYIS], Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filastīniya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1993, 21998 (= Ad-Dirāsāt [Studien]), 876 S. – hebr. Original: ט"ו ה'תשי"ה – מלחמת העצמאות, תש"ח-תש"ט, [Tel Aviv]: Misrad ha-Biṭaħon 1986.

BRŪKMĀN, ĜŪN [BROCKMAN, JOHN] (ed.): *Maqālat bi-qalam arba'a wa-iśrīn mufakkiran min ar-rūwād al-ālamīyin haula: Ainšṭayn kamā 'araftubū: ar-raġul wa-a'maluhū wa-turātuhū* [Aufsätze aus der Feder von 24 internationalen Vordenkern zu: Einstein, wie ich ihn gekannt habe – der Mann, sein Wirken, sein Erbe], ins Arabische übers. von MUHAMMAD ṬĀHĀ, durchgesehen von FATHALLĀH AŠ-ŠAIH, al-Qāhira

- [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarğama [National Center for Translation] 2010 (= Al-Mašrū‘ al-qaumī li-t-Tarğama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 1481), 227 S., ISBN 978-9774798047; – engl. Original: *My Einstein. Essays by twenty-four of the world's leading thinkers on the man, his work, and his legacy*.
- BŪKIN, ĞŪN [BOYKIN, JOHN]: *Mal‘ūn huwa şāni‘ as-salām: Filib Ḥabib fī muwāğahat Ariyil Šārūn: Bairūt 1982* [Verflucht ist der Friedensstifter: Philip Habib konfrontiert mit Ariel Sharon], ins Arabische übers. von GASSĀN ĞUŞN, Bairūt [Beirut]: Dār an-Nahār li-n-Naşr [Dar An-Nahar] 2002, 468 S., ISBN 978-2-84289-397-2, 2-84289-397-2; – engl. Original: *Cursed is the peacemaker: the American diplomat versus the Israeli general*.
- DĪTL, WILHILM [DIETL, WILHELM]: *Saiyidat al-Mūsād: milaff al-mar‘a allatī ‘gtālat ahṭar al-qiyādāt al-filastīnyā* [Die Mossad-Lady: die Akte der Frau, die die gefährlichsten palästinensischen Führungsmitglieder gemeinsam hat], ins Arabische übers. von einem Expertenkollektiv, Bairūt [Beirut]: MĞD al-Mu’assasa al-Ğāmi‘īya li-d-Dirāsāt wa’n-Naşr wa’t-Tauzī‘ 1993, 270 S. – dt. Original: *Die Agentin des Mossad: Operation Roter Prinz*.
- DŪ KLŪSĪH, FRĀNSUWĀ [DE CLOSETS, FRANÇOIS]: *Ainštāyn didda ’ṣ-ṣudfa* [Einstein gegen den Zufall], ins Arabische übers. von ‘IZZAT ‘ĀMIR, al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarğama [National Center for Translation] 2009 (= Al-Mašrū‘ al-qaumī li-t-tarğama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 1388), 497 S., ISBN 978-9774791153; – frz. Orginal: *Ne dites pas à Dieu ce qu'il doit faire*.
- EL MALEH, EDMOND AMRAN [AL-MĀLIḤ, IDMŪN ‘AMRĀN]; REDONNET, MARIE (Interv.): *Entretiens avec Edmond Amran El Maleh*, [Casablanca]: Publications de la Fondation Edmond Amran El Maleh / [Grenoble]: Éditions la Pensée sauvage ca. 2005, 230 S., ISBN 2-85919-208-5, 978-285919-208-2.
- EL MALEH, EDMOND AMRAN [AL-MĀLIḤ, IDMŪN ‘AMRĀN]: *Lettre à moi-même*, Casablanca: Éditions le Fennec 2010, 78 S., ISBN 978-9954167205, 978-9954167199.
- FRŪM, IRĪK [FROMM, ERICH]: *Frīyd* [Freud], ins Arabische übers. von MUĞĀHID ‘ABDALMUN‘IM MUĞĀHID, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Dār al-Kalima 2008, 122 S., ISBN 9773841200; – engl. Original: *Sigmund Freud's mission*.
- ĞALĀL, IBRĀHĪM: *Ainštāyn* [Einstein], al-Qāhira [Kairo]: Dār Mašāriq 2011, 125 S., ISBN 9776325487.
- ĞANĀYIM, MUHAMMAD HAMZA (ed.): *Wağban li-wağh – siğillat ma‘a mutaqqafīn yahūd* [Von Angesicht zu Angesicht – Aufzeichnungen mit jüdischen Intellektuellen], Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īliyya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2001, 290 S. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmiya li-n-Naşr wa’t-Tauzī‘ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.
- GILADI, NAEIM [ĞIL ‘ĀDĪ (GEB. HALĀŞĞI), NA‘IM / גליידי, נעם]: *Ben-Gurion's scandals: How the Haganah and the Mossad eliminated Jews*, Flushing, NY: Glilit Pub. Co. ca. [1992], 261 S. / Tempe, AZ: Dandelion Books 2003, XVIII, 346 S., ISBN 978-

1-893302-40-2, 1-893302-40-7. – Identische elektron. Reproduktion der 2. Aufl. von 2003: [s. n.]: AAARGH 2004, online unter: <https://archive.org/details/Ben-gurionScandals-HowTheHagannahAndTheMossadEliminatedJews> (abgerufen am 18.04.2014); auch als PDF herunterlad-bar, unter: <https://archive.org/download/Ben-gurionScandals-HowTheHagannahAndTheMossadEliminatedJews/giladi.pdf> (abgerufen am 18.04.2014).

ĞILĀDĪ, NĀ’IM [recte: ĞIL’ĀDĪ (geb. HALĀŞĞĪ), NĀ’IM / GILADI, NAEIM / גִּלְעָדִי, נַאֲמִם]: *Faḍā’ih Bin Ḥūriyūn* [engl. Nebentitel: *Ben Gurion’s scandals*], ins Arabische übers. von ZAINAB ĞĀBIR, Bairūt [Beirut]: Dār al-Hādī li-ṭ-Ṭibā’ā wa’-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2009, 444 S., ISBN 978-9953540146; – engl. Original: *Ben-Gurion’s scandals: How the Haganah and the Mossad eliminated Jews*.

ĞUBBA, ‘ABDALHĀLIQ ‘ABDALLĀH MUHAMMAD: *Isrā’ik: al-istiqān wa’l-kīyān: dirāsa naqdīya li-sīrat Yig’al Alūn ad-dātiya min qīṣat Bait Abī* [Israel: die Siedlungsbewegung und das politische Gebilde; kritische Studie zu Yigal Alons Autobiographie Bait Abī / בית אבֵי My fathers house], Asyūt [Assiut]: Ğāmi‘at Asyūt [Assiut University] 1994, 193 S.

ĞŪZİLİMİYĀN, ĀRĀ [GUZELIMIAN, ARA] (ed.): *Idwārd Sa’id wa-Dāniyāl Bārinbūyim: naẓā’ir wa-mufāraqāt: istikṣāfāt fi ’l-mūsiqā wa’l-muqtama‘* [Edward Said und Daniel Barenboim – Ähnlichkeiten und Paradoxien: Erkundungen in Musik und Gesellschaft], ins Arabische übers. von NĀ’ILA QILQILĪ HİĞĀZĪ, Bairūt [Beirut]: Dār al-Ādāb 2005, 199 S. – engl. Original: *Parallels and paradoxes: explorations in music and society*, London 2004; dt. Übersetzung: *Parallelen und Paradoxien: über Musik und Gesellschaft*, Berlin 2004.

ḨĪFITS, NĪR [HEFETZ/HEFEZ, NIR / חִפֵּץ, נִיר & ĞĀDĪ BLŪM [GADI BLOOM / BLUM / גִּדִּי בְּלוּם]: *Ar-Rā’i: qīṣat hayāt Šārūn* [Der Hirte: Sharons Lebensgeschichte], ins Arabische übers. und hrsg. von dem Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2006, 61 Bl. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: הרועה: ספר חייו של אריאל שרון, Tel-Aviv: Yedi‘ot Aharonot: Sifre Hemed 2005; – engl. Ausgabe: *Ariel Sharon – a life*; dt. Übersetzung: *Ariel Sharon: die Biografie*.

ĬZĀKSŪN, WĀLTIR [ISAACSON, WALTER]: *Ainštāyn: hayātuḥū wa-’ālamuḥū* [Einstein. Sein Leben und seine Welt], ins Arabische übers. von HIŠĀM AHMAD MUHAMMAD, durchgesehen von MAĞDĪ ‘ABDALWĀHID ‘ANBA und SĀMIḤ RIF’AT MIHRĀN, al-Qāhira [Kairo]: Kalimāt ‘Arabīya 2010, 724 S., ISBN 978-9776263406, 9776263402; – engl. Original: *Einstein: his life and universe*.

KŪTLĪR, YA’IR [KOTLER, YA’IR GEB. STEVEN / קוטלר, יעקב]: *Šārūn wa-Bīrīz ‘alā ḥaqīqatihimā: az-żurżūr wa’l-ġurāb* [Sharon und Peres, wie sie wirklich sind: der Star und die Krähe], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2004, 55 Bl. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: אריאל שרון ושמعون פרס כמות שהם: הזריר והעורב, Tel Aviv: Yaron Golan 2002.

KÜTLİR, YA'İR [KOTLER, YA'IR GEB. STEVEN /]**קוטלר, יאיר**: *Aż-Zurzūr wa'l-ġurāb* [*Der Star und die Krähe*], ins Arabische übers. von SA'ID 'AIYĀŠ, Ram Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsat al-Isrā'īliya [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2002, 338 S. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011; – hebr. Original: אריאל שרון ושות'ם: הזרזיר והעורב פרט כמות שהם: Tel Aviv: Yaron Golan 2002.

LAGNADO, LUCETTE: *The man in the white sharkskin suit: my family's exodus from Old Cairo to the New World*, New York: Ecco 2007, XII, 340 S., ISBN 978-0060822125, 0060822120 / New York: Harper Perennial 2008, VIII, 340, 17 S., ISBN 978-0-06-082218-7.

LANYĀDŪ, LŪSĪT [LAGNADO, LUCETTE]: *Waqā'i' hurūg usra yahūdīya min Miṣr: arragūl dū al-badla al-baidā' aš-šarkskīn* [*Die Ereignisse während der Auswanderung einer jüdischen Familie aus Ägypten: der Mann mit dem weissen Haifischhaut-Anzug*], al-Qāhira [Kairo]: Dār aṭ-Ṭanānī li-n-Našr wa't-Tauzī' 2010, 385 S., ISBN 977-621-729-X, 978-977-621-729-4; – engl. Original: *The man in the white sharkskin suit: my family's exodus from Old Cairo to the New World*.

MĀYISA, 'AZB (ed.): *Ainštāyn* [Einstein], ins Arabische übers. von MARWA MIDHAT, durchgesehen von AHMAD ŠA'BĀN, al-Iskandariya [Alexandria]: Maktabat al-Iskandariya 2005, 79 S.

RŪN FŪRĪR, LĪRĀN [RON FURER, LIRAN /]**רון פורר, לירן**: *Mādā yağrī 'alā 'l-hawāġiz al-isrā'iyya? Ṣabādat ḡundī fi kitāb* [*Was passiert an den israelischen Checkpoints? Zeugnis eines Soldaten in Buchform*; engl. Nebentitel: *Checkpoint syndrome*], ins Arabische übers. und hg. von Markaz Čanīn li-d-Dirāsat al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies], kommentiert von TAUFĪQ ABŪ BAKR, 'Ammān [Amman]: Markaz Čanīn li-d-Dirāsat al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] Oktober 2004 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul = Čikpunkt Sindrum [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation' = Das Checkpoint-Syndrom]), 54 Bl. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: תסמנות המחסום.

ŠĀRĪT, MŪŠĪH [SHARETT (GEB. SHERTOK), MOSHE /]**שרה, משה**: *Yaumiyāt ṣahṣīya* [*Private Tagebücher*], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von AHMAD ḤALĪFA, durchgesehen von ŞABRĪ ĜIRYIS [SABRI JIRYIS], Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsat al-Filastīniya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1996, XX, 674 S. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: יומן איש, Tel-Aviv: Sifrit Ma'ariv 1978-.

ŠĀRŪN, ARIYĪL [SHARON (GEB. SCHEINERMANN), ARIEL /]**沙龙, אריאל**: *Mudakkirāt Ariyil Šārūn* [*Die Memoiren von Ariel Sharon*], unter Mitarbeit von DĀFĪD ŠĀNŪF [DAVID CHANOFF], aus dem Hebräischen [?] ins Französische übers. von GABRI-YĀL RŪT [GABRIEL ROTH] unter dem Titel *Mémoires*, aus der französischen Zwischenübersetzung ins Arabische übertragen von ANTOUWĀN 'UBAID [ANTOINE OBEID], Bairūt [Beirut]: Bīsān li-n-Našr wa't-Tauzī' [Bissan for Publishing & Distribution] 1992, 766 S. – engl. Einheitssachtitel: *Warrior. The autobiography of Ariel Sharon*.

AS-ŞĀWĪ, MUHAMMAD: *'Abāqirat al-qarn al-'iśrīn: min Ainšṭāyn ilā Ahmād Zuwal* [Das Genie des 20. Jahrhunderts: von Einstein zu Ahmed Zewail], al-Iskandarīya [Alexandria]: Dār al-Wafā' li-Dunyā at-Tibā' a wa'n-Našr [Dar Al Wafaa for Printing and Publishing] 2000, 298 S., ISBN 9773270343.

SERFATY, ABRAHAM [SIRFĀTĪ, ABRĀHĀM / צָרְפַתִּי, אַבְרָהָם]: *Dans les prisons du roi: écrits de Kenitra sur le Maroc*, Paris: Messidor, Editions sociales 1992, 264 S., ISBN 2-209-06640-9.

WĀYZMAN, HĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / וַיְצָמֵן, חַיִם]: *Mudakkirāt Ḥāyīm Wāyzman bi-qalamīhī: auwal ra'is li-daulat Isrā'īl* [Chaim Weizmanns Memoiren aus eigener Feder: der erste Präsident des Staates Israel], ins Arabische übers. von HIŠĀM ḤIDR, Bairūt [Beirut]: Dār al-Funūn li-t-Tibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' / Ṣūr [Tyrus]: Dār Qānūn an-Nahr li-l-Abhāt wa'd-Dirāsāt al-Insāniya 2006, 224 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.

WĀYZMAN, HĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / וַיְצָמֵן, חַיִם]: *Mudakkirāt Wāyzman [Weizmanns Memoiren]*, [s. l.: s. n.] 1952, 142 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.

WĀYZMAN, HĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / וַיְצָמֵן, חַיִם]: *Mudakkirāt Wāyzman [Weizmanns Memoiren]*, ins Arabische übers. von einer 'nuḥba min aš-šabāb al-filasṭīnī' ['Elite der palästinensischen Jugend'], [Kairo: s. n. (Maṭba' at Nahḍat Miṣr)] 195[?], 234 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.

WĀYZMAN, HĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / וַיְצָמֵן, חַיִם]: *Mudakkirāt Wāyzman [Weizmanns Memoiren]*, ins Arabische übers. von einer 'nuḥba min aš-šabāb al-filasṭīnī' ['Elite der palästinensischen Jugend'], al-Qāhira [Kairo]: Dār Miṣr al-Ǧadīda 1970, 234 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.

WĀYZMAN, HĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / וַיְצָמֵן, חַיִם]: *Mudakkirāt Wāyzman: at-tağriba wa'l-haṭa'* [Weizmanns Memoiren: Trial and Error], ins Arabische übers. von MUHAMMAD RAŠĀD AŠ-ŠIHĀBĪ, [s. l.]: Selbstverlag des Übersetzers [1980], 199 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.

WĀYZMAN, HĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / וַיְצָמֵן, חַיִם]: *Mudakkirāt Wāyzman: mudakkirāt qādat ad-daula aṣ-ṣihyūnīya* [Weizmanns Memoiren aus eigener Feder], ins Arabische übers. von HIŠĀM ḤIDR, al-Ǧīza [Giseh]: Maktabat an-Nāfiḍa [2009], 271 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.

WAYZMAN, HAYIM [WEIZMANN, CHAIM / חיים, ויצמן]: *Mudakkirat Wāyzman: za'īm as-ṣibyūnīya wa-augal ra'is li-daulat Isrā'il yakṣif al-qinā'* 'an ad-dasā'is wa'l-mu'amarāt wa-a'māl al-ğadr wa'l-hiyāna allatī andat bi-Filaṣīn wa-ṣarradat ablahā wa-haddadat ki-yān al-umma al-'arabiya [Weizmanns Memoiren: Der Führer des Zionismus und erste Präsident des Staates Israel nimmt die Maske von den Intrigen, Verschwörungen und den Taten der Treulosigkeit und des Verrats, die Palästina zugrunde gerichtet, seine Einwohner vertrieben und das Gemeinwesen der arabischen Nation bedroht haben], ins Arabische übers. von MUHAMMAD RAŠĀD AŠ-ŠIHĀBĪ, [Kairo]: Selbstverlag (des Übersetzers) 1954 (= Mağmū' at al-kutub an-nādira [Sammlung seltener Bücher]), 199, 12 S. (Anm.: Diese Memoiren, verstanden als historisches und archivalisches Dokument, lagen dem Unterricht an den Kriegsakademien und militärischen Institutionen in Riyadh und Kairo über die verschiedenen Phasen der zionistischen Bewegung zugrunde.); – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.

WAYZMAN, HAYIM [WEIZMANN, CHAIM / חיים, ויצמן]: *Mudakkirat Wāyzman bi-qalāmihī* [Weizmanns Memoiren aus eigener Feder], ins Arabische übers. [von MUHAMMAD RAŠĀD AŠ-ŠIHĀBĪ?], [s. l.: s. n.] [1?]: 1952 (= Mağmū' at al-kutub an-nādira [Sammlung seltener Bücher]), 142 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.

WAYZMAN, HAYIM [WEIZMANN, CHAIM / חיים, ויצמן]: *Mudakkirat Wāyzman bi-qalāmihī* [Weizmanns Memoiren aus eigener Feder], ins Arabische übers. von MUHAMMAD RAŠĀD AŠ-ŠIHĀBĪ, [Kairo]: Selbstverlag (des Übersetzers) 1954 (= Mağmū' at al-kutub an-nādira [Sammlung seltener Bücher]), 199, 12 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.

AZ-ZU'BĪ, AMĞAD AHMAD SULAIMĀN: *Hirbirt Şamū'īl: al-mandūb as-sāmī al-brīṭānī 'alā Filasṭīn wa-Şarqī al-Urdunn wa-ta'sīs imārat Şarqī al-Urdunn* [Herbert Samuel: britischer Hochkommissar für Palästina und Transjordanien und die Gründung des Emirats Transjordanien; Nebentitel: *Al-Mandūb as-sāmī al-brīṭānī 'alā Filasṭīn wa-Şarqī al-Urdunn* [Der britische Hochkommissar für Palästina und Transjordanien]; weiterer Nebentitel: *Ta'sīs imārat Şarqī al-Urdunn* [Die Gründung des Emirats Transjordanien]], 'Ammān [Amman]: Markaz al-Kitāb al-Akādīmī li-n-Našr 2002, 186 S. – zugleich: Irbid, Ġāmi'at al-Yarmūk [Yarmouk University (YU)], Magisterarbeit, 1997.